



CERVECERÍA BOLIVIANA NACIONAL S.A.

□ Santa Cruz: sin descentralización podría desintegrarse el país

PRESENCIA del país (página 1)

□ Congreso de maestros fija canasta familiar en Bs 1.400.-

Página ocho



CERVECERÍA BOLIVIANA NACIONAL S.A.

# PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952

AÑO XLI- N° 12.209 - LA PAZ, BOLIVIA, MARTES 1 DE SEPTIEMBRE DE 1992 - 48 PAGINAS - LA PAZ Bs 1.50; EL PAIS Bs 2.00

## En esta Edición

### El Duende

Exija suplemento infantil "El Duende"



### Corrupción

Suspensión de Jefe de Criminalística de La Paz y dos policías cómplices (página 7)

### Gas

Escasez de GLP sigue afectando a miles de hogares paceños (página 4)

### Collor

"Yo no soy hombre de renunciar o huir a la lucha" (página 9)

### Cólera

Rebote de cólera en poblaciones brasileñas cercanas a Santa Cruz (PRESENCIA del país)

### Marcha de teas

Esta tarde, miles de teas arderán contra la privatización en el país (página 6)



### El Salvador

Grupo guerrillero FMLN se convierte en partido legal, hoy (página 9)

### Empresarios

Corrupción e intimidación anulan justicia y permiten narcotráfico (página 4)

# Congreso discute ingreso de tropas de EE.UU. cuando éstas se van

Confirmado: Operación retorno comienza el miércoles. Comité Cívico de Trinidad organiza marcha a La Paz.

En forma simultánea a la confirmación hecha por la Embajada de Estados Unidos sobre el cronograma de salida de los efectivos asentados en Santa Ana del Yacuma, el Congreso se reunió para considerar el pedido de autorización solicitado por el Poder Ejecutivo para su ingreso.

La situación, calificada de "risky" por el diputado Julio Valenzuela, no fue solucionada ayer y se tuvo que declarar cuarto intermedio.

La voz cantante en el Acuerdo Patriótico la tuvo el presidente de la Cámara de Senadores, Guillermo Fortún, quien señaló que pedirá que "las tropas se queden porque hacen una buena labor y vienen a realizar obras humanitarias de interés para el país".

En la oposición de izquierda, el diputado Alfonso Alem (MBL), dijo que la acción cívica que las tropas realizan es "un caballo de Troya, porque desarrollan una labor de inteligencia estratégica"; Andrés Soliz (CONDEPA) sostuvo que el Congreso "no puede encubrir esa

## Carta de Bush a Jaime Paz

A su arribo de Tarija, el Presidente de la República, Jaime Paz, invitó ayer a los directores de medios para informarse de una carta que recibió de su colega estadounidense en la que George Bush "le reitera la conformidad de su gobierno en sentido de que un posible ingreso del Ejército a la lucha contra el narcotráfico es decisión del mandatario boliviano", de acuerdo a un cable de ANF. De esa manera, desmintió un informe que salió del Departamento de Estado, que sostenía que era el gobierno boliviano el que solicitó la colaboración estadounidense para el ingreso del Ejército en la lucha antinarcóticos.

(Más información, página cinco)

acción", y Gregorio Lanza de la IU planteó que se debe "establecer qué ministro violó la Constitución".

A su vez, el senador Hans Dellien (Acuerdo Patriótico), que fue uno de los interpelantes en la Cámara Alta por el ingreso de las tropas, ayer aseguró que es la población civil de Santa Ana del Yacuma la que exige la presencia de los militares extranjeros en esa zona.

Sin embargo, el Comité Cívico de Trinidad continuaba con los preparativos para una caravana hacia La Paz, demandando atención gubernamental y la salida "inmediata" de las tropas.

### EMBAJADA

Por su parte, la embajada estadounidense confirmó que la operación para la salida de tropas comenzará el miércoles 2, con el arribo a Santa Cruz de un grupo de apoyo logístico. El proceso, que durará hasta fin de mes, requerirá de la presencia en el país de nueve aeronaves de diferente tipo.

(Más información, páginas cinco y siete y PRESENCIA del País)

## Fueron rematados hoteles ex-Sheraton y Crillón



Foto: Alberto Torrico

### ¡Nunca más!

El ministro de Planeamiento, Samuel Doria Medina, rodeado del presidente del Banco del Estado, Edgar Torres, y del ministro de Finanzas, Jorge Quiroga, aseguró que nunca más el Estado se meterá a lo que no le compete, como la administración de hoteles.

Los hoteles ex-Sheraton y Crillón, que pertenecen al Banco del Estado, fueron rematados ayer en una subasta pública en la que el "mejor postor" se adjudicó esos bienes, en medio de la expectativa de más de 300 empleados que han quedado sin trabajo.

El ex-Sheraton, que demandó una inversión de más de 14 millones de dólares, fue rematado en 8,1 millones de dólares. La cifra es un 20,2% más del precio de liquidación, que fue fijado por una consultora en algo más de 6,7 millones de dólares.

La empresa constructora boliviana Forti León -la única que se presentó a la licitación- se convirtió en propietaria del lujoso hotel de cinco estrellas y 345 habitaciones; originalmente perteneciente a la familia Vázquez, aunque luego pasó a manos del Banco del Estado por deudas en

mora. En tanto que el Crillón, un antiguo pero precioso edificio, ubicado en la tradicional Plaza Isabel La Católica, con 70 habitaciones, fue rematado en 1,3 millones de dólares en favor de la también empresa boliviana Ibaroma, casi al doble del precio de liquidación, establecido por la consultora en 685.000 dólares. Ibaroma compró, sin embargo, con otras cuatro empresas.

El único requisito para el remate de los hoteles fue el pago en efectivo, "quien ofreció pagar al contado, se llevó los hoteles", declaró el presidente del Banco del Estado, Edgar Torres, al asegurar que con el remate esa entidad no ha perdido dinero.

Empero, los observadores afirmaron que los precios de liquidación fueron excesivamente bajos. (Más información, página doce)

A partir de septiembre

## Bolivia y Perú crearán zona especial de Libre Comercio

### Por Marcel Unzueta

Bolivia y Perú firmarán, a finales de este mes en La Paz, un convenio para crear una Zona de Libre Comercio Especial y Bilateral, en el marco del Acuerdo de Cartagena.

Los dos países andinos se pusieron de acuerdo en celebrar un convenio de alcance parcial, que tratará de compensar lo mucho que se pierde al no estar Perú en la zona de libre comercio (decidida con los otros países miembros), afirmó a PRESENCIA el subsecretario de Política Multilateral de la Cancillería, Bernard Inch.

El próximo sábado 5 llegará la viceministra de Integración del Perú, Lillana Canale, para discutir los "aspectos generales y normativos del acuerdo", que se estima comenzará a ser aplicado a mediados de octubre, dijo Inch.

Un Informe del embajador de Bolivia en Perú, Adalberto Violand, indica que el proyecto del acuerdo bilateral se realizará considerando los siguientes temas: La vinculación con el convenio de Ilo, antecedentes del Acuerdo Comercial suscrito por Colombia y Venezuela, liberación total de aranceles (última instancia, fijación de cupos) y un proceso gradual de desmonte de aranceles y lista de excepciones (productos sensibles) cada semestre, de tal forma que en 18 meses sea concretado.

La vigencia de la zona comercial "debe ser temporal" y durará hasta que se aclare la situación del Perú en el Grupo Andino, indica el informe.

Durante las conversaciones con la viceministra Canale, se analizarán también las normas sobre competencia, origen, no aplicación de cláusulas de salvaguardia de ninguna naturaleza y no hacer referencia a bandas de precio.

### PROGRAMA DE NEGOCIACIONES

Las conversaciones boliviano-peruanas se registrarán al siguiente programa: Hasta el viernes, el país debe enviar formalmente al Ministerio de Industria, Comercio Interior e Integración de Perú el proyecto del acuerdo.

Entre el 7 y 12 de este mes debe confirmarse la reunión bilateral, a fin de analizar los aspectos normativos del acuerdo.

### ACUERDO CON MEXICO PARALIZO AL PACTO ANDINO

En la 69ava. reunión del Pacto Andino, realizada recientemente en Lima, el anuncio boliviano de firmar un acuerdo de libre comercio con México "paralizó por unos minutos el encuentro", dijo Inch.

Indicó que la delegación de Ecuador no creía en esa posibilidad, debido a que Colombia y México negocian desde hace dos años la firma de ese acuerdo comercial. "Nuestra posición fue dura, indicando que el acuerdo con México era inevitable e ineludable, y no significaba ninguna violación al Pacto Andino", explicó, pues en una reunión de los países andinos realizada en Quito, éstos se autorizaron a realizar por cuenta propia negociaciones comerciales con México.

## Alcalde de Oruro: Chile volvió a desviar aguas del Río Lauca

ORURO, 31 (PRESENCIA).- Chile hizo un nuevo desvío de las aguas del río Lauca, a la altura del cerro Cavaray, donde construyó un tajarar para llevar el líquido hacia el valle de Isagua en territorio del vecino país, denunció ayer el alcalde de Oruro y presidente del Comité de Defensa de la Soberanía del Occidente Boliviano, Guillermo Rosso Mendietta.

De esa manera, dijo, Chile contraviene la doctrina y la práctica del Derecho Internacional, que establecen que "nadie puede apoderarse o desviar de su cauce natural los ríos de curso Internacional".

Explicó que en proximidades de Pisiga-Bolivar, había una pequeña laguna que era alimentada por el río Lauca, pero que luego del nuevo desvío de aguas se ha secado, motivo por el que también están secas las pasturas aledañas. Por ello, "los campatarios que moran allí tienen que pedir permiso a los carabineros chilenos para que sus ganados puedan abrevar. Si los animales cruzan la frontera sin su dueño, ya no vuel-

ven porque son llevados hacia el interior de Chile, situación que pone en peligro la propia vida de los pobladores que sufren ultrajes y vejámenes por parte de los chilenos", aseveró Rosso.

El alcalde orureño demandó que la Cancillería de la República presente los reclamos pertinentes y exija que las aguas del río Lauca vuelvan a su curso natural. Sin embargo, advirtió que "es posible que este pedido no sea escuchado, porque estamos seguros que la Cancillería hará poco o nada por resolver este lacranante problema, dejando desamparados a nuestros compatriotas que, de esa manera, se ven obligados a abandonar territorios y con la decepción de no contar con un Estado que los represente y los defienda de injusticias de lesa humanidad".

Anunció que en el curso de los próximos días proporcionará mayores detalles de este abuso que cometen las autoridades y pobladores chilenos, atentando contra la pacífica convivencia ciudadana y el derecho a la vida de los bolivianos.

## Chile compra 13 aviones de combate

Tegucigalpa. (De EFE, AP y la Redacción Central de PRESENCIA).- Luego de casi un año de negociaciones, Honduras debió vender a Chile su moderna flota de 13 aviones norteamericanos F-5E, valorada en 75 millones de dólares, se informó ayer.

La compra de los F-5E, dotados de tres cañones y con una capacidad de carga de 14.000 kilos de bombas, será la segunda que haga un país sudamericano a uno centroamericano en los últimos días.

En Managua, el gobierno confirmó el domingo que Nicaragua vendió a Perú 20 helicópteros artillados MI-17 y MI-25 de fabricación soviética.

Antes de los F-5E, Chile compró en la década de los '80 helicópteros de combate "Superpuma", artillados "Dauphin" de fabricación francesa, los UH-1H estadounidenses y 3 aviones "Hércules C-130", según revistas especializadas. Al momento se considera que es uno de los países más y mejor armados de Latinoamérica. (Más información, página nueve)

## Embajador de España, oficial: IBERIA hará nueva oferta para capitalizar al LAB

Presidente de la empresa española llegará a La Paz en los próximos días para formalizar negociaciones.

Luego de ser rechazada su primera oferta, la empresa estatal de aeronavegación de España, IBERIA, tiene previsto realizar una nueva propuesta de capitalización del LAB, informó oficialmente a PRESENCIA el embajador español en La Paz, Carmelo Angulo.

El diplomático explicó que la oferta anterior, desechada por el gobierno boliviano debido a sus desventajas características, fue planteada por IBERIA en el marco de varios estudios de mercado y de sus propias limitaciones. Sin embargo, la empresa española mantiene su interés en convertirse en socia del LAB y, por ello, planteará una nueva oferta que, espera, convenga esta vez a las autoridades bolivianas.

IBERIA, la única empresa en presentarse a la licitación lanzada por el gobierno de Bolivia para capitalizar la línea bandera nacional mediante la venta de acciones, ofreció el desembolso de 6 millones de dólares durante los próximos dos años, cifra que fue considerada insuficiente.

Angulo anticipó que una misión de alto nivel de la empresa española encabezada por su propio presidente llegará a Bolivia en los próximos días, con el fin de formalizar nuevas negociaciones. "Sin duda, IBERIA tiene interés en participar en las operaciones del LAB de un modo u otro", agregó el diplomático. (Más información, página siete)

# "tribuna"

## El porvenir de una Carta de Intenciones

Por José Monje Roca

Creo que la Carta de Intenciones suscrita por los presidentes de Bolivia y Brasil el 17 del presente, si se superan todos los obstáculos posteriores a las buenas intenciones, constituye un paso avanzado en la integración económico-energética entre ambos países.

Dicen que la tercera es la vencida. Primero fue Banzer con Geisell, luego Paz Estenssoro con Sarney y, finalmente, el tema que comento. Los dos intentos anteriores se quedaron en los papeles cuando las circunstancias eran indudablemente favorables a Bolivia. Hoy, esas coyunturas no son precisamente venturosas. Después del "borrón y cuenta nueva" acordado por Paz Zamora y Menem, lesivo a todas luces para nuestro país, Brasil aprovecha, si vale el término, de la angustiosa necesidad que tenemos de generar recursos económicos para hacer frente; no digo para impulsar el desarrollo, sino por lo menos para cumplir con nuestras obligaciones de la deuda externa y reforzar el endeble presupuesto nacional. Habrá que ver aún de aquí a seis meses si se firma el convenio definitivo.

La Carta de Intenciones signada no obliga a ninguno de los países ni material ni moralmente a cumplir los compromisos. De buenas intenciones está empedrado el camino al infierno. Habrá que ver aún de aquí a seis meses, que la banca internacional financie el proyecto, que los empresarios privados de ambos países aporten a la construcción del gasoducto.

Y cuanto a los precios, no creo que las cifras publicadas se ajusten a los aspectos; son especulativas, simplemente para distraer la opinión pública y sacar dividendos políticos. Si pensamos imparcialmente no podemos admitir como datos sólidos los proporcionados por los gobiernos o aquellos con que retruca la opinión pública. Los hechos bolivianos y brasileños también se preguntan: ¿sobrevivirán pacíficamente Paz Zamora y Collor de Mello al momento que confrontan en sus respectivos países?

Veamos un poquito al señor Collor de Mello. Día antes de venir a Bolivia tiene la peregrina idea de convocar a un plebiscito de colores a los brasileños, en un gesto de reto a la oposición. Invita a los brasileños a salir a las calles vestidos de amarillo y verde, colores nacionales, a los que apoyen su continuidad como Presidente, y vestidos de negro, a quienes piden su renuncia. Por las publicaciones de prensa sabemos que el "colorido" plebiscito "negro" en todo el Brasil. Collor perdió en su propia prueba. Se abre la incógnita: ¿será enjuiciado tal como ya se dice en Brasil? ¿Saldará indemne del juicio o tendrá que abandonar entre lágrimas la presidencia del poderoso Estado vecino? El Parlamento brasileño de aquí a seis meses, ¿aprobará el posible contrato con bombos y platillos, apretes de mano, aplausos, magnífico el "exto" del gobierno, y las consabidas críticas de la oposición, ¿qué pasa? Nada, aparentemente.

Conociendo las reacciones, tan sudamericanas en nuestros pueblos no vivimos que cualquier rat, o papa cualquier cosa y los gobiernos se "despican" como papayas maduras.

¿Sobrevivirá la Carta de Intenciones o todo ha sido un admirable espejismo político de "alta intensidad" para acabar en alguna crisis, o crisis de los bolivianos y brasileños acosados por la crisis mundialosa?

Adivinar no es mi fuerte. Por eso es que al que Ud. amado lector, sólo me queda el derecho a la duda y el deseo de que todo salga bien.

José Monje Roca es militante del MNR, Santa Cruz.

## Descentralización y desburocratización

Por Guido Monasterios Vergara

Como todo proceso, la descentralización tiene objetivos intermedios que al cumplirse, permiten acercarse al objetivo final que es el de atender más y mejor a la población; disminuir y/o evitar la burocracia estatal es uno de los principales y que es el problema más arraigado en el sector público, incluido el sector salud.

La burocracia puede darse en los servicios administrativos del Ministerio de Salud, de las Unidades Sanitarias y/o de los Hospitales; en el primer caso, el público "beneficiado" por este sistema generalmente es una persona sana que busca una autorización para desarrollar algunas actividades, sea abrir un Consultorio, Farmacia, Laboratorio, etc., como vender alimentos y otras cosas; también para realizar un trámite (reincorporación, promoción, despido, etc.).

A nivel de la Unidad Sanitaria, el funcionamiento es similar; agregándose la atención a aquellos profesionales que vienen a buscar un certificado de estudios, de cumplimiento de Servicio Social Rural Obligatorio, etc.

Nuestra gran preocupación es la burocracia que se da en los Servicios de Salud, pues allí se trata de personas enfermas que acuden al Hospital en busca de alivio a su dolor, sufrimiento o malestar y cargan además de una enfermedad con un complejo problema social o familiar. Así la burocracia deja de ser un simple (aunque molesto) re-

traso administrativo y se convierte en un factor de riesgo para la salud del paciente.

El demorar una adquisición más del debido puede significar la diferencia entre la vida y la muerte; significa también mayor tiempo de hospitalización con consecuentes mayores costos para el paciente y por lógica mayor perjuicio para el hospital; pero donde mayor gravedad reviste, es cuando a un paciente ni agudamente enfermo no es atendido agudamente que tenía que salir a su casa a las 5 de la mañana.

¿Cómo puede la descentralización combatir esta pesada carga generada a través de años de permisibilidad? Ese es el desafío, pensar ideas nuevas inteligentes para problemas crónicos; para ello se requiere el concurso de todos, los que dan servicio, y los que reciben pues la descentralización lo que busca es acercar el Estado a su pueblo y por ello garantizar que ese gobierno pueda expresar en su quehacer diario, sus necesidades, sus reclamos a alguien que lo escuche y pueda resolver sin necesidad de consultar a otros niveles superiores.

La descentralización puede disminuir la burocracia cuando ya es el ministro quien tiene que firmar un memorando de nombramiento, de llamada de atención o de autorización para un trabajador que vive y trabaja a cientos de kilómetros al cual jamás ha sido personalmente. De la misma manera cuando una junta de vecinos necesita una Junta de Salud, o un mé-

Guido Monasterios Vergara, director de Unidad Sanitaria

## Cartas a

### UDAPE y CEDLA aclaran

Señora Directora:

El día domingo 23 de agosto del presente mes, el matutino que usted dirige publicó en primera plana la existencia de un supuesto informe confidencial elaborado por la institución que dirijo, UDAPE, en el que se nos estatiza haber concluido que "No todas las empresas estatales son ineficientes y que el sector privado no tiene los índices de eficiencia que se supone".

Se especifica posteriormente que esa información la habría dado a conocer el señor Carlos Villegas en un momento sobre privatización al cual él asistió.

Esta información me causó suma extrañeza puesto que dicho informe no existe o al menos no ha sido elaborado en UDAPE, razón por la cual solicité una aclaración al señor Villegas, quien me señaló que él no había mencionado que UDAPE realizó dicho informe y menos que esta institución habría expresado tales aseveraciones sobre el tema de la privatización.

Como es de su conocimiento, UDAPE a través de los años ha logrado obtener un alto grado de profesionalidad en los trabajos que realiza, trabajos que con asesoría en política económica a Gobierno, aspecto que es ampliamente reconocido en los círculos en los que se desenvuelven los señalados, que en primer lugar no hemos realizado y en los que además, se expresan opiniones diferentes a lo que en distintas oportunidades hemos expresado, en este sentido sobre el tema de privatización, obviamente se nos hace un dardo difícil de evitar, especialmente cuando se nos responsabiliza por errores de concepción que al fin de cuentas no son responsabilidad de UDAPE, sino que se trata de asociar un resultado operativo de una empresa pública como principal argumento para su privatización.

No resulta extraño a su entender que el proceso de privatización tiene razones mucho más profundas que un simple análisis de resultados de flujos de caja, o aún financieros, se trata de un problema de roles que debe cumplir el sector público y privado en el actual esquema de desarrollo seguido en nuestro país, tema en el cual no encuentro pertinente ahondar en mayores detalles en esta oportunidad.

Lo que me daba "Presencia" resaltó en primera plana una noticia que involucra a UDAPE y confunde particularmente a los receptores de nuestra asesoría en política económica, solicito a usted publicar y destacar esta aclaración.

Con este motivo, y agradeciendo su atención, saludo a usted muy atentamente.

En fecha 23 de agosto del presente mes, el periódico Presencia, a tiempo de informar a la opinión pública en relación a los resultados del seminario "Privatización de Empresas y Servicios Públicos en Bolivia" organizado por la Central Obrera Boliviana, el Instituto Laboral Andino y el Instituto Latinoamericano de Investigaciones Sociales, menciona en uno de sus titulares: "Un estudio del CEDLA muestra que empresas estatales son rentables".

Como desearo realizar las siguientes aclaraciones:

1. El CEDLA no ha realizado un estudio que abarque a la totalidad de empresas estatales existentes en el país. Nuestro esfuerzo se concentró en un análisis de los datos de YFPB, COMIBOL y LAB, resultados que fueron publicados en la opinión pública a través del libro: "Privatización en Bolivia, Mito y Realidades".
2. En el seminario se hizo referencia a los resultados de una encuesta aplicada por el CEDLA a empresas de la mina mediana y de la agroexportación del Departamento de Santa Cruz.
3. Por otro lado, en este evento comenté con base en información no oficial sobre la posible existencia de una situación financiera de las empresas públicas, elaborado por el CEDLA y que dicho documento tendría carácter confidencial debido a los resultados que presentaría el mismo.
4. El director ejecutivo de UDAPE, Lic. Juan Carlos Requena, con posterioridad al seminario, señaló en reiteradas oportunidades que dicho estudio no elaboró el documento aludido, aclaración que permite concluir que el mismo no existe.
5. En este caso, mis afirmaciones en sentido de la importancia de las empresas estatales en la vida económica y social del país, no se basan en la supuesta existencia del documento de UDAPE, sino a partir de diferentes fuentes de información sistematizadas institucionalmente, a fin de abarcar un tema de vital importancia para los políticos bolivianos como es el de la privatización de las empresas públicas. En este sentido, el titular, "Informe confidencial de UDAPE: No todas las empresas estatales son ineficientes y que el sector privado no tiene los índices de eficiencia que se supone", corresponde a los resultados de las investigaciones realizadas por UDAPE, tal como se da a entender en la publicación antes aludida.
6. Por la responsabilidad que caracteriza al CEDLA en el tratamiento de la problemática económica y social del país, ruego a usted tenga la gentileza de publicar esta aclaración.

Con este motivo saludo a usted muy atentamente.

Lic. Carlos Villegas Quiroga  
Investigador del CEDLA  
C.I. 1981045 TJA.

Lic. Juan Carlos Requena Pinto  
DIRECTOR EJECUTIVO  
UNIDAD DE ANÁLISIS DE POLÍTICAS ECONÓMICAS

Señora Directora:

## Las falacias de la privatización

Por Hipólito Encinas Aldape

En estos días, el gobierno está empeñado en una intensa campaña publicitaria básicamente televisiva sobre las ventajas que conlleva la privatización de las empresas del sector público; al respecto deseo hacer algunos cuestionamientos sobre esta medida irreversible para la coalición gobernante.

En el spot al que hago referencia, se cita en primer término, el papel que asume el Estado posteriormente a la inversión de abril en el que se logra acumulación económica mediante el ensanchamiento de la capacidad que llega a caracterizarlo como un capitalismo de Estado, donde las empresas estratégicas como ser: COMIBOL y YFPB juegan un papel preponderante, muy especialmente la primera.

Sin embargo, se olvidan indistintamente que dicho papel estratégico fue de vital importancia para el desarrollo de la actividad de la economía privada como ser la agroindustria en el Oriente, concretamente Santa Cruz, así como sectores de la minería mediana en el Occidente y sectores de servicios como la banca y el comercio que se constituirá posteriormente en el nuevo bloque de poder dominante. (Isaac Sandoval: Derechos humanos y salud son resolutores de la misma una panacea para aliviar dichos rubros tan desastrosos por

los organismos competentes del Estado, lo que lleva a preguntarse si al mismo tiempo dentro de los objetivos privatizadores del gobierno está también la privatización de dichos servicios.

No habrá que olvidar una cuestión fundamental que tanto la educación como la salud privada significan lucro para sus ejecutores antes que un servicio a la comunidad, y que los sectores populares de bajos ingresos están imposibilitados de poder acceder a dichos servicios con sus recursos propios.

Respecto al rol de la empresa privada en el dicho proceso privatizador, el mismo es fundamental para el gobierno, pero las dudas que crea, sobre todo en las organizaciones sindicales, están en la misma de ejecutar porque el papel que cumplió estuvo más en relación a la fuga de capitales, antes que de reproducción del capital en términos de inversión interna en el período 1971-1978 (Oscar Ugarteche: El Estado Deudor (Casos de Bolivia y Perú), 1986).

Por otra parte, el papel que cumple el gobierno de privatizar una empresa por semana, se encuentra con posiciones contradictorias en su ejecución tanto en las organizaciones sindicales como en el ámbito de la transparencia acerca de la mina (el precio subvuelto de la fábrica de Aceites de Villamontes, Presencia, 9-8-92).

La oposición que implementa el

## Las estrategias electorales

Por Ramón Rocha Monroy

Es evidente que ha comenzado con inusitado vigor la ejecución de una estrategia electoral sobre cuyos lineamientos se conjeturaba hace por lo menos tres meses.

El tiene un objetivo inicial: Certificar la deficiencia del Acuerdo Patriótico, a través de una labor de desprestigio desde todos los frentes, incluidos algunos quinacolonistas solapados cuya misión es socavar el Acuerdo desde adentro.

Y sobre los "restos" del frente oficialista, polarizar al electorado entre dos opciones: ya que no existe el Acuerdo Patriótico, la única forma de defender a los bolivianos son las elecciones, es que se elige "sensato", el que se dice: "Como puede un cervero va a ser presidente", vote por Goni.

Este tipo de campaña que cada partido político hicieron en los últimos tiempos sus estrategias, pero nunca al costo de dañar al país.

Para desprestigiar al Acuerdo Patriótico, la estrategia electoral del MNR proyecta la imagen de un gobierno irresponsable y procura calibrar el movimiento de desestabilización.

Pero todo tiene un límite, porque el manejo inescrupuloso de estos temas, que magnifica anécdotas sin importancia, ni repercusión posterga la aprobación legislativa de los acuerdos del 9 de julio, puede acabar desestabilizando ya no al gobierno, sino a la economía y al proceso democrático constituidos con tanto sacrificio.

Estamos frente a una estrategia antidemocrática y antinacional, porque la desestabilización aleja la confianza del inversor nacional o extranjero, oscurece la imagen externa del país, socava la fe que los bolivianos debemos tener en la Patria, y puede provocar daños irreversibles a la economía y a la institucionalización de la democracia.

El gobierno no se deflora debería hacerlo, cuando en te que si puede defenderse trayendo una obra que, en mi caso, es positiva para el país, y vislumbrar un proyecto que hace tres años era indeseable. La construcción de livia estable, sólida y con alta inversión, con una fructificación constante expandiendo un sector exportador diversificado y con un índice de primera importancia como producción y desarrollo energético multinacional y del comercio entre ambos países.

El pueblo no saca ningún provecho de una electoralización de la vida nacional, más bien, una campaña de desestabilización, respaldada por

Ramón Rocha Monroy es periodista

## Los censos en las provincias de Chuquisaca

Por Rudy Miranda Noya

Los dos últimos censos realizados en el país se aproximan a la realidad. No son la realidad del país, porque fuerza de ciudades y pueblos de fácil acceso, en las provincias, en el área rural específicamente, el censo poco ha podido realizar, por las dificultades de traslado, por la poca concentración, y porque algunos políticos hicieron campañas adversas, para confundir al campesinado.

Vamos a referirnos en primer término al censo de población que se realizó en 1976, por el cual a todos los empleados públicos -caso de la provincia Tomina (Chuquisaca)- se nos impuso la Ley del Servicio Civil obligatorio y se nos ordenó constituirnos en el campo, a varios kilómetros de Padilla, con la advertencia de realizar una "supervisión" para calificar el trabajo o perdían el cargo".

En las provincias de Chuquisaca, muchos empleados públicos, especialmente maestros rurales, obligados a participar en el censo, no hicieron un buen trabajo; por el contrario, se sintieron ofendidos por dicha Ley y simplemente llenaron algunos datos, y muchos se retiraron de sus trabajos, para dedicarse a otras actividades. En las provincias Azurduy, Boeto, y los impositiva.

Estamos convencidos que los campesinos en Chuquisaca han madurado dentro de su problemática, a tener una visión real de su pasado, presente y futuro. Están mejor informados, se les puede manejar como partido político, y eso les permite ahora su participación más consciente en eventos sindicales y políticos.

En 1976 se había proclamado que el censo permitiría consolidar varios de los postulados de abril de 1952, como una mejor distribución de la tierra para los campesinos, explotación adecuada de las minas, distribución equitativa de los cargos públicos, igualmente en 1992 se ha difundido una serie de beneficios que permitirían la diversificación económica.

Pese a las dificultades que se presentaron en el censo de 1976, creemos que no obstante el mejor, porque se movilizó a más gente. En cambio en 1992 los "voluntarios" no han trabajado como deberían haberlo.

Tenemos informaciones fidedignas de que el desplazamiento en el área rural de las provincias de Boeto, Tomina, Siles y Calvo, ha sido deficiente, pese a la buena voluntad que hay puesto las autoridades del Instituto Nacional de Estadística de nuestro distrito, y los subalternos en cada provincia.

La concientización debería ser permanente des-

de escuela hasta la universidad, que no se amanece a sí se tratara de un espectáculo. En los mismos textos escolares se debería enseñar el censo, para que no sea un manoseo político y otros.

Dada la psicología del ciudadano provinciano los pueblos o del campo, hay mucha susceptibilidad. Los opositores sostienen que el censo se realiza imponer impuestos, y los del gobierno para planear el desarrollo y obtener créditos nacionales o extranjeros.

El INE debería tener oficinas coordinadoras, Camargo, Monteagudo, Padilla y Azurduy, empleados harían promoción permanente, por radioemisoras, canales de TV, o explicando en las casas y roles, para evitar personas, sobre todo campesinos, no tienen radioreceptores en sus casas. Estos empleados deben ser personas tratadas muy comunicativas para que sean apreciados por los prepostores, no le harán ningún bien al INE, cuando antipáticos.

Es preciso que el INE elabore un "Manual Especial" para distribuir en el área rural, en castellano, aymara, quechua y guaraní, como tal vez en las otras lenguas de los pueblos en el país. Hay un Instituto en el Beni que podría muy bien cooperar, para lo cual habrá recurrir al apoyo técnico y económico del exterior, intromisión ideológica.

El INE, debería también coordinar con las organizaciones sindicales campesinas, las estrategias a seguir en el próximo censo, tomando en cuenta la experiencia en los últimos dos censos, para llegar al día del Censo Nacional de Población y Vivienda, el trabajo sea realizable con el entendimiento adecuado, en bien del país.

Los censos agropecuarios deben llevarse a cabo en forma de censo, para evitar susceptibilidades en el área rural, porque el campesino tiene la idea de que aplicarán impuestos.

Finalmente, los cargos del INE a todo nivel de ser objeto de una selección de profesionales de experiencia, porque resulta que, para cada censo, se realizan cursos o se prepara gente, con erogación de grandes gastos económicos, y estos cursos preparados, son retirados porque cambian los gobiernos y les toca a otros asumir esos cursos. Planear un ensaio responsable y patriótico, deben ser postulados del INE para que los resultados óptimos, desechando para siempre las improvisaciones políticas, donde se acomodan mejor los intereses que no le sirven al país.

Rudy Miranda Noya, reside en Sucre.

## El escenario de la corrupción

Por Humberto Guzmán Hurtado

En rigor de verdad, todos hablan de la corrupción y tímidamente se atreven a dar algunas pautas para combatirla; sin embargo muy pocos tienen el valor de señalarlos con nombre y apellido. Fundamentalmente la corrupción está anidada en los círculos superiores, donde hay poder de decisión y donde el caudal de recursos económicos se deduce a los jerarcas hasta indicios del delito.

El pueblo no es ni puede ser corrupto, porque en primer lugar no está a su alcance ningún dinero y en segundo lugar porque no goza de ningún poder de decisión, consiguientemente es fácil colegir que la corrupción tiene su escenario apropiado en las altas esferas.

La corrupción asume en algunos países características de escándalo mundial: se trae a colación los vergonzosos hechos de Filipinas donde, a la sombra del poder, el presidente y los altos funcionarios inculcables; o, sin andar lejos, los casos de corrupción de la familia del presidente argentino dejaron boquiabiertos a todos; nadie desconoce asimismo lo que sucede en el Brasil.

El poder del dinero es tan avasallante que puede hacer añicos con la

moral y el caso más elocuente se da en Colombia, donde un famosísimo narcotraficante, ordena al gobierno lo que debe hacer para conseguir su encierro en una cárcel erigida en sus propios dominios y con las comodidades que a él se le antoje.

Es cierto que en Bolivia no se ha llegado a ese nivel de degradación, pero podríamos estar dando los primeros pasos, porque efectivamente todos los días se descubren las malversaciones de recursos estatales, el peculado, la estafa, y sin embargo no se tiene noticia de la identificación de los que cometen tales delitos, y si por alguna circunstancia se logra identificar a uno de un hecho, de inmediato sobreviene la protección por parte de los círculos influentes.

El juzgamiento de narcotraficantes siempre tuvo el mismo resultado: es decir, la absolución por falta de pruebas, cuando todo el mundo, menos los jueces, saben que los "peces gordos" del narcotráfico están en las propias narices de la Justicia. Más de una vez hemos señalado la suerte de gente humilde, que por necesidad se convirtió en píscacosa y ahora sufre una condena de 25 años de prisión. La diferencia está en que para los pri-

meros no hay prueba y para los píscacosos es suficiente el indicio más baladí.

El presidente de la Suprema ha reconocido que la corrupción se da en los tres Poderes del Estado, como queriendo insinuar que si hay corrupción en el Ejecutivo y en el Legislativo por qué no en el Judicial. Recientemente se ha detectado el "lavado de dinero" de la Fiscalía Judicial y ya sabemos que después de las investigaciones preliminares, el descubrimiento del lavado no tendrá mayor significación, de manera que hasta las investigaciones se han convertido en simulaciones para aparentar ciertos escrúpulos que casi nadie los tiene.

El país necesita leyes más sabias, más justas y más precisas, porque si seguimos con la famosa Ley 1008, continuaremos absolviendo a los capos de la mafia y paralelamente seguiremos encarcelando a los campesinos, que por ganar unos centavos y sobrevivir se convirtieron en auxiliares de algún hecho punible.

Humberto Guzmán Hurtado es abogado. La Paz.

## Porvenir del Sur

Un lúcido ensayo sobre el proceso mundial contemporáneo, el ex-ministro de Economía de Argentina, Aldo Ferrer, ha dicho que uno de los aspectos que lo definen es el conflicto entre la fuerza del poder y la sobrevivencia humana. El ensayo afecta especialmente a los países del Sur que han quedado a trasmano de las ascensionales economías de las naciones del Norte.

Se equivoca el profesor argentino al señalar a pesar de todos los cambios, el orden mundial responde aún a la política del poder. Su sombra ocurrieron la producción, el comercio y las inversiones internacionales; y, por otra parte, la exigencia de materias primas y la apertura de nuevos mercados para los países industrializados configuraron un mundo que los países del Sur denominaron como un triunfo de la política colonial.

Desarrollo de los componentes poco equitativos de las relaciones centro-periferia, el proceso por un relativo avance de la producción primaria de los países del Sur, que disponían de recursos que hoy por hoy se hallan muy restringidos. Baste recordar que hasta los años 30 la producción primaria (de la cual el 50% provenía de Asia, África y Latinoamérica) constituía las terceras partes de la exportación mundial.

Los avances tecnológicos han echado por la borda esa relación, tanto que las naciones desarrolladas sólo suministran el 10% de las exportaciones, mientras el Norte se ha hecho cargo de los tercios con productos de alta factura. Para decir todo esto que las relaciones Norte-Sur perdido gran parte de su ya precario carácter comercial, sin que eso signifique que la cultura colonial haya renunciado a privilegiar a los países más poderosos.

Este proceso arroja resultados dramáticos: el

sistema financiero mundial opera sobre bases injustas, porque ante todo busca favorecer a las naciones industrializadas. Y así los datos son cada vez más pesimistas sobre la suerte que espera a los países del Sur: la pobreza castiga al 80% de la población mundial; por otra parte, el 20% de la población del planeta tiene ingresos 150 veces superiores a los del resto.

Por si fuera poco, esta relación desigual se reproduce en los países pobres, donde círculos muy reducidos disponen de buena parte de sus recursos, fomentando la corrupción, generando desempleo y poniendo en riesgo unos sistemas democráticos que han demandado enormes sacrificios en la medida en que llegaron acompañados de ajustes económicos recomendados para frenar la inflación y desviar el tema de la deuda externa hacia otras formas de dependencia.

No es casual que, frente a este sombrío panorama, el profesor Ferrer haya puesto el acento en la continua preeminencia de la política del poder que esta vez es practicada en un mundo donde la sobrevivencia de la humanidad constituye el desafío principal. Mientras esa tradicional concepción del poder no cambie, las esperanzas de una transformación económica favorable a los países más pobres tendrán las trazas de un sueño inviable.

Para los países latinoamericanos esta situación adquiere graves contornos, sobre todo cuando diariamente se observa que en la mayoría de ellos se reproducen conflictos sociales que reflejan una anemia mental que impide asumir iniciativas más positivas: desde la integración hasta la distribución más justa de los recursos, desde la participación hasta la provisión de los servicios básicos. Se trata de una bomba de tiempo que no admite la fácil salida demagógica y que no se puede ignorar.

## Biblia en sus manos con el poder del espíritu

Se bajó a Cafarnaúm, ciudad del mar de Galilea. Allí estuvo enseñando los sábados, y todos lo admiraban por su modo de enseñar, por su autoridad. En la sinagoga había un hombre que tenía un espíritu sucio. Cuando Jesús entró a la sinagoga, se puso a gritar: ¿Qué quieres, Jesús nazareno? ¿Venido a derrocarlos? Yo sé que eres el Santo de Dios. Pero ¿qué te amenaza el demonio y te ordena saltar de este hombre? El espíritu salió del hombre, lanzando un grito, pero sin hacerle ningún daño. Todos comentaban muy impresionados: ¿Qué modo de hablar! ¿Con qué autoridad habla y los demonios obedecen? ¿Y su fama se propagaba en todas partes en la región? Cuando Jesús salió de la sinagoga y entró a casa de Simón, la suegra de él tenía mucha fiebre, y le rogó que se fuera. Jesús se inclinó hacia ella, tomó su mano y la levantó, y ésta desapareció. (Lucas 4:39)



## Dirá Francia sí a la Unión Europea?

Pablo Azócar

Con la llegada de septiembre los europeos entraron en la recta final del referendo sobre la Unión Europea. En el día del domingo 20, en un momento de una auténtica sicosis por la reciente posibilidad de que se negara el "No". Cuando en junio el presidente francés Mitterrand convocó a la asamblea popular el mismo día que se conoció el sorprendente "no" de Dinamarca, las encuestas daban un 69 por ciento de apoyo al "Sí" del Tratado de Maastricht, mientras que el 31 por ciento de los 38 millones de electores franceses, en un momento de agitación política, se inclinó a favor de la "desaparición" de Francia y se criticó el derecho al voto en este país de otros ciudadanos europeos, desde la izquierda se cuestionó la excesiva "monetarización" y el "liberalismo desatado" del Tratado.

Los últimos encuestas indican que 60 por ciento de los franceses no está satisfecho por la gestión de Mitterrand, contra 26 por ciento que sí lo está. Aún así y contrariando su propia tradición -sólo aparece ante la opinión pública en el último minuto antes de los comicios-, Mitterrand anunció que este jueves participará en un debate sobre Maastricht directo por la televisión, en lo que analistas consideran una apuesta "al todo o nada".

Esta vez los actores económicos advirtieron que las inversiones están prácticamente detenidas. Patrick Artus, miembro de la junta directiva de la bolsa, dijo a los medios de comunicación que los accionistas "se están anticipando" a un "No" en el referendo y recordó la depresión del mercado interno dañada tras el rechazo en ese país europeo. Este fin de semana, los verdes franceses efectuaron una asamblea para decidir su posición respecto al tratado de Unión.

El presidente del partido de los verdes, Antoine Waechter, dejó en libertad a sus bases para que votaran, aunque él está a favor del "Sí". Así, con luces de alarma por todos lados, por primera vez la prensa y dirigentes políticos analizaron seriamente la posibilidad de que se imponga el "No", entre vaticinios

catastrofistas, ya que la mayoría coincide en que la victoria del "No" en Francia podría significar el fin del Tratado de Unión Europea. Según la mayoría de los analistas, junto a países como Alemania y Reino Unido el papel de Francia -a diferencia de Dinamarca- es determinante para el Tratado firmado en diciembre en la ciudad holandesa de Maastricht, y su rechazo cancelaría o retardaría durante mucho tiempo los proyectos de unión política continental. Los resultados de las últimas encuestas sacaron del sopor estival la política francesa y los líderes más diversos emergieron el fin de semana para reiterar los virtudes del "Sí", replicar a los argumentos en contra y reconocer que su campaña ha sido excesivamente tímida y que el "no" fue el ganador del verano. El primer ministro, Pierre Berégovoy, dijo el domingo en un programa de televisión que si gana el "no" el Tratado no podrá ser renegotiado, y esto significaría el "aislamiento total de Francia" y una regresión de 40 años, en alusión a los primeros esfuerzos de Unión Europea tras la Segunda Guerra Mundial.

Los dos principales líderes de la derecha, el alcalde de París, Jacques Chirac, y el expresidente Va-

lery Giscard d'Estaing, arremetieron también en estos días apoyando el "sí" y destacando los peligros de "divorcio" entre Francia y Alemania en caso de victoria del "No". En una paradójica causa común con los líderes derechistas, los socialistas Berégovoy y el expresidente ministro Michel Rocard -sucesor de Mitterrand- en la candidatura a la presidencia -advirtieron este fin de semana que el "No" a Maastricht sería "nefasto" para las complejas relaciones franco-alemanas. Según este análisis, el fracaso de la unión política europea llevaría a Alemania a encerrarse en sí misma, proseguir reforzando el marco en desmedro de otras monedas, mirar exclusivamente hacia el Este y en definitiva, a consagrar una hegemonía solitaria dentro de Europa.

Sin embargo, diversos analistas y líderes políticos, como el ex ministro de Defensa Jean Pierre Chevenement -único líder socialista que apoyó el "No", replicaron a Mitterrand que el argumento se basa en "medios irracionales" e implica negar el compromiso democrático y europeo de Alemania. "El temor al 'gigante alemán', puesto de relieve este fin de semana por los partidarios del "no", muestra de la angustia del desespera-

ción de estos mismos dirigentes en sus esfuerzos por detener la ascensión del "No" en las encuestas", dijo el politólogo Michel Dupont. Lo que no advierten es que precisamente el miedo a los extranjeros, a la pérdida de identidad es uno de los principales caldos de cultivo de los que se oponen a Maastricht, los discursos catastrofistas y el estímulo de los temores se reventan inevitablemente contra Maastricht", concluye. Otra paradoja es que prácticamente todos los principales líderes políticos apoyan el "Sí" -desde Mitterrand a Chirac y desde Giscard d'Estaing a Rocard-, y quienes encabezan las posiciones del "No" son en su mayoría personajes fuera de los cánones de la política racional. Entre ellos están desde Chevenement -quien está en esa posición desde que se opuso a la Guerra en el Golfo Pérsico (Arabigó) hasta los líderes de la extrema derecha Jean-Marie Le Pen y Philippe de Villiers, además por los comunistas y por Philippe Seguin y Charles Pasqua, dirigentes del partido de Chirac. Esto hizo concluir a los analistas que una victoria del "No" implicaría una drástica recomposición del panorama político francés, ya que muchos de sus principales líde-

res se verían cuestionados o sobrepasados por sus bases, especialmente dentro de la oposición derechista. Los argumentos de los participantes del "No" varían y mientras desde la derecha se agita el temor a la "desaparición" de Francia y se critica el derecho al voto en este país de otros ciudadanos europeos, desde la izquierda se cuestiona la excesiva "monetarización" y el "liberalismo desatado" del Tratado. Más allá de la misión que le expresaron voluntad de votar por el "No" afirman hacerlo para oponerse a Mitterrand, quien se encuentra en su momento más bajo de popularidad desde que llegó al poder en 1981.

Las últimas encuestas indican que 60 por ciento de los franceses no está satisfecho por la gestión de Mitterrand, contra 26 por ciento que sí lo está. Aún así y contrariando su propia tradición -sólo aparece ante la opinión pública en el último minuto antes de los comicios-, Mitterrand anunció que este jueves participará en un debate sobre Maastricht directo por la televisión, en lo que analistas consideran una apuesta "al todo o nada".

(París/Inter Press Service)

## Vamos a ver

Por Rodolfo Salamanca



## Violadores y "violada"

Las FF.AA. han dicho que "no permitirán la violación de la Constitución Política del Estado". El énfasis cargado en la frase se relaciona con el alboroto, convertido en interpelación parlamentaria, a tres ministros de Estado, sobre la presencia de soldados técnicos norteamericanos en el Noroeste del territorio, sin previa autorización legislativa. Al mismo tiempo recuerda que la institución castrense "tiene la misión de defender y conservar la independencia, la seguridad y la estabilidad de la República; el honor y la soberanía nacionales y la de cooperar al desarrollo integral del país". Loable conciencia, no siempre actuante -con las muchas dictaduras lejanas y casi recientes- que merece un análisis que no desee emprender.

Interesan aquí dos cosas. La primera, el vocablo "violado" tiene, entre otras acepciones, esta: "de color violeta claro". Las FF.AA. dicen que ver con los colores. Eso es obvio. "Violar" es también "infringir o quebrantar una ley o un precepto... Tener acceso por fuerza con una mujer". Además: "profanar un lugar sagrado", y en forma figurada, "Ajar o deslucir una cosa". La preocupación expresada y copiada, se refiere a "profanar un lugar sagrado". Eso no tiene vuelta de hoja. Con las significaciones debidas a Julio Casares, puedo continuar.

La Constitución Política del Estado, promulgada el 2 de febrero de 1967, tiene 25 años. Es adulta y su nombre corresponde al género femenino. Después de la 1880, es la de vigencia más prolongada. Mas, las vidas largas no son prenda de integridad. Son hurgadas por políticos de arriba y de abajo, por gente de prensa y también por sindicatos. Y esta Carta Magna de 1967, sin embargo, ha sido violada por aquí y allá. En cuanto a su Título Primero (garantías y deberes de la persona), las "secciones segundas" y los órganos de inteligencia se han encargado de torcerlo y retorcerlo. Lo saben quienes fueron perseguidos para ser luego perseguidos. La majestad de la Constitución, por lo menos entre nosotros, no depende de su texto sino del comportamiento de quienes debieran respetarla y mantener incólume sus mandatos; y no considerarla una ley de ma y pa, como se hace de algunas mujeres de prestigios arrastrados por la maledicencia o por la verdad.

Nuestras Cartas Constitucionales han sido fielmente quebrantadas por quienes las concocían y por quienes las concocieron. Es una gran idea de su existencia, pero están lejos de vivirla, de sentirla y venerarla. Para muchos es un conjunto de reglas sabias para regular el

desenvolvimiento no sólo de estados y habitantes sino principalmente de las instituciones. Para otros... no es necesario subrayarlo. "Ficos de oro" del congreso invocaron e invocan sus artículos toda vez que conviene a la dialéctica de sus momentáneas intenciones o de sus intereses apremiantes. ¿Después? Al olvido. Los comunes habitantes, de su lado, se acercan a su texto en horas de aprietos, como a una tabla de salvación. Nóbrala como algo sagrado, digno de reverencia. ¿Consiguen positivos efectos? Aquí la duda muere como perro rabioso. Y eso debe a que la comunidad nacional no ha sido imbuida de amor a la Ley de Leyes ni se le ha brindado educación democrática y constitucional. Tanto es así que los docentes escolares desterraron ayer las horas cívicas semanales porque acaso eran más pedagógicas las huelgas. Entre muchos abogados tienen más valor los procedimientos, muy buenos para el pleito.

De lo dicho con osadía se desprende que la Constitución de 1967 casi siempre ha sido violada por todos los lados; sus preceptos infringidos y quebrantados, mal que nos pese. Algunos ciudadanos creen que la Constitución es una virtud de su plena vigencia, sin escamoteos, es un bien nacional y un conjunto de normas que hay que aprender a entender y cumplir.

## A nuestros colaboradores

Las páginas de opinión de PRESENCIA están abiertas a todos nuestros lectores que deseen analizar un tema, inducir a la reflexión sobre otros, o debatir cuestiones que afectan al país o conciernen al acontecer internacional. Deseamos, sin embargo, recordar a nuestros colaboradores las siguientes normas: - Los artículos no deberán sobrepasar las sesenta líneas, a doble espacio.

- El lenguaje deberá ser el adecuado a una tribuna donde se debatan ideas. -Al entregar los artículos se deberá consignar el nombre del autor, su ocupación, el número de su carnet de identidad y la dirección o número telefónico donde pueda ubicarse en caso necesario. - Tanto el envío de materiales como su recepción no comprometen su publicación. Esto significa que no se devuelven originales.

### Escasez de GLP afecta a miles de hogares en La Paz

Precio de garrafas se sube por los cielos y amas de casa bloquean calles con garrafas vacías. Especuladores afectan planes de YPFB. Autoridades lanzan su segundo SOS para controlar especulación



#### BLOQUEO CON GARRAFAS

Largas filas de amas de casa bloquearon los calles ayer, con sus garrafas vacías, en varios puntos de la ciudad, en protesta por la escasez de GLP. La foto superior muestra una barricada formada en la intersección de la calle Abajo y calle 17 de Obreros, en La Paz. Abajo, en segundo plano, una larga fila de garrafas que se van a retirar en la llegada de los carros distribuidores, en El Alto.



res. Av. Armentia, plaza Riosinho y San Pedro. Los policías fueron "sorprendidos en su buena fe", señaló YPFB, puesto que las "amas de casa" vendieron a los transportistas a vender el producto en el mismo lugar donde se realizaba el bloqueo, intransigencia que fue cumplida por los choferes ante la orden de los uniformados.

#### 20.000 GARRAFAS DIARIAS

Ante el requerimiento de los consumidores y frente a la aparente "escasez", según YPFB, la Distrital Comercial de Occidente determinó el envaseado y comercialización de 20.000 garrafas diarias a partir de hoy. Lo mismo habían prometido altas autoridades de YPFB la semana anterior.

**UN PRECIO QUE HACE LO QUE QUIERE**  
El precio de cada garrafa, de 10 kilogramos cada una, sigue siendo de Bs 11, aunque el producto sea adquirido de tiendas y distribuidoras, prosigue el informe de YPFB. En cambio, la garrafa de 10 kilos se vendía en el mercado negro en 15 bolivianos y hasta en 18, un precio que los distribuidores de gas consideran barato frente a los 10 dólares (casi 40 bolivianos) que se cotiza en el Perú y hasta donde los ejecutivos reconocen que se va parte del GLP.

#### PEDIDO DE

#### AYUDA

El presidente de YPFB, José Saavedra, había solicitado la ayuda del ejército, la policía, aduana y la armada para reprimir al contrabando de GLP hacia el Perú.

Pero no se sabe si su pedido fue escuchado y ayer volvió a insistir, esta vez a la prefectura, para evitar la especulación en las ciudades de El Alto y La Paz.

Se sabe, además, que el Cril. Juan Soliz, jefe de la policía fronteriza y responsable del control del transporte de gas al Perú, hasta la fecha no dio ningún informe, ni siquiera preliminar, desde el miércoles 26 de agosto, día en que se dispuso dicho control.

#### FRONTERA A LOS ESPECULADORES

Las amas de casa, que el pasado fin de semana y ayer se quedaron sin gas licuado, y que bloquearon la intersección de la Av. Roma y la calle 17 de Obreros con sus garrafas vacías, sugirieron que para evitar la especulación se debería efectuar un acuerdo institucional entre YPFB, la Policía y la Intendencia Municipal.

Se podría, establecieron puestos de venta en determinados lugares de la ciudad. Pero, YPFB tendría que asumir la distribución del GLP, ahora en manos del sector privado, que ve en más rentable vender en el mercado peruano que en el país.

TIPO DE CAMBIO (En Bolivianos)	
EE.UU.	dólar venta 3.97000
EE.UU.	dólar compra 3.96000
Inglatera	- libra 7.84872
Alemania	- marco 2.80951
Japón	- yen 0.03220
China	- dólar 0.01034
Argentina	- austral 3.99919
Brasil	- cruzado 0.00078
Perú	- Nuevo Sol 3.06977

MINERALES	
Cotizaciones del 28 de agosto, porque la bolsa de metales de Londres no trabajó ayer	
Estalio	11 \$US 1/2
Oro	338.75 \$US o.t.
Plata	3.05 \$US o.t.
Ptomo	0.20 \$US #
Zinc	0.62 \$US 1/2
Cobalto	1.13 \$US #
Sobro	2.30 \$US 1/2
Bismuto	0.65 \$US 1/2
Cadmio	0.65 \$US 1/2
Volfram	53.00 \$US 1/2
Antimonio	1.72000 \$US 1/2

### Según Confederación de Empresarios Corrupción e intimidación anulan justicia y permiten narcotráfico

La justicia está anulada por la intimidación y la corrupción, en tanto que el narcotráfico campea y rebasa las fuerzas del orden restregando en el rostro ciudadano su impunidad y su riqueza malhabida, según advirtió la Confederación de Empresarios Privados de Bolivia (CEPB). El secretario de la CEPB, Johnny Nogales, sostuvo que los empresarios están cumpliendo con el papel asignado en la sociedad por la política económica, en tanto que no el Estado.

Una muestra de esa situación, a su juicio, es que la empresa privada ha contenido de manera significativa al fortalecimiento de la economía con un crecimiento de la inversión privada, en tanto que en el Estado boliviano la justicia está anulada por la corrupción e intimidación, a lo que se suma el narcotráfico que campea libremente.

Nogales pintó ese panorama durante su exposición en las Iras. Jornadas Nacionales de Administración, que debatió el tema central de la "Administración del Estado y la participación del sector privado en la perspectiva al año 2000", que se llevó a cabo el pasado fin de semana, en la que participaron representantes del sector privado, del gobierno y de partidos políticos.

El Estado boliviano no está cumpliendo de manera eficiente su misión cuando los indicadores sociales reflejan una situación de extrema pobreza, señaló Nogales.

En Bolivia, el Estado ha abandonado sus responsabilidades fundamentales. Su misión es irremplazable en el sentido de asegurar la asignación eficiente de recursos, corrigiendo las distorsiones del mercado en procura de una justa distribución del ingreso, opinó.

Señaló que la mayoría de los empresarios se han adaptado al cambio y encarado el desafío de la nueva política económica. La empresa privada, expresó, ha contribuido de manera significativa al fortalecimiento de la economía.

Mencionó, como ejemplo, el crecimiento de la inversión privada que en 1991 llegó a los 377 millones de dólares y se aproximó al 80% de la inversión pública, frente al 40% que representaba hace pocos años. Citó la ampliación y diversificación de las exportaciones: en 1985, las de origen privado representaban apenas el 16% del total vendido al exterior y hoy se acercan al 60%.

Eso alcanza se lograron, opinó el ejecutivo empresarial, pese a las limitaciones, todavía existentes, entre las cuales se encuentran la deficiente infraestructura de transportes y comunicaciones, los altos costos de los servicios públicos, las dificultades para acceder al crédito, la mala administración de justicia y el exceso de regulaciones que desincentiva la actividad privada formal.

**OBSESIONES ESTATALES**  
"Resulta inaceptable, en cambio, que el Estado tenga todavía una injerencia desmedida en la producción de bienes y servicios". Señaló que el único estratégico para el Estado debería ser la preservación del ambiente y la atención al capital humano en sus necesidades de educación y salud.

"La obsesión regulatoria es otro factor que debe ser superado dentro de la concepción de un Estado moderno. Es necesario contar con normas simples, estables y precisas, que establezcan reglas claras y justas."

Parafraseando a Lester Thurow, señaló que para hacer frente al desafío que impone el mundo actual y poder encarar al futuro, las naciones necesitan de la unión entre un empresario creativo, eficiente y competitivo y un buen abogado y profesional.

"Ya ha concluido una etapa de proteccionismo y privilegios. Es, por tanto, inexcusable que los empresarios sean consistentes con la filosofía de la libre iniciativa y, así como exigimos eficiencia por parte del Estado, también demostraremos ser eficientes en nuestras propias actividades", señaló.

## APUNTE

**BOLIVIANO SE DEVALUO EN 5,86%**  
(ANF). - La evaluación mensual nacional en los últimos meses del año alcancen el ciento, según se establecieron de las variaciones que cotización de dólar en el euro-agosto.

En similar periodo del pasado año, el indicador se situó en 100. La devaluación en agosto alcanzó a 1.01 por ciento, como se en la segunda más alta de los últimos meses.

En lo que va del año, los precios en su paridad con el dólar, mientras que esa relación se en 23 puntos en el mismo periodo de 1991. La devaluación boliviana más pasado para cerrar la cambiaria existente.

De acuerdo a las explicaciones del Presidente del Banco Central, Armando Méndez, el momento de estabilización devaluación, con miras a que el futuro no exista mayor presión sobre el Bolívar, para que la divisa norteamericana se rezagada del comportamiento de los demás precios. Méndez advirtió de esta manera se corrigió la cambiaria existente en el último parte del año, cuando los precios se elevó sustancialmente el incremento del costo de los repuestos y el aumento en la actividad IVA. La corrección no permitió en esa parte del año, hubiera incrementado el inflacionario, lo que no cuando el comportamiento de precios se ha estabilizado, según Méndez.

**SAN JOSE Y LA ESPERANZA**  
El ministro de Minería, Jorge Alvarado Rojas, se reunió con dirigentes cristianos de la región de Oruro para analizar la puesta de constituir una entidad regional que podría hacer de la reactivación productiva de San José.

"Queremos que nos expliquen los criterios de la propuesta", dijo Rojas al dar fin a la reunión. El gobierno ofrecerá hasta fines de este mes una respuesta final alternativa regional.

El proyecto de las organizaciones y laborales de Oruro para lograr la rehabilitación del minero de San José, que actualmente se encuentra paralizado por las dificultades de comercialización de sus productos de plomo y plata.

El proyecto se entregará a entregar ese centro en un riesgo compartido a las privadas o a sus propios esfuerzos, fue bloqueado por la falta de voluntad para acceder a los planteamientos para el COMIBOL.

**FMI PIDE A WASHINGTON CONTROLAR DEFICIT**  
Washington, ago 31. El FMI exhortó hoy a los Estados Unidos a tomar medidas duras para reducir su abultado déficit presupuestario, pero con poco éxito en los últimos meses.

Fuentes monetarias dijeron que funcionarios del organismo internacional discutieron en una sesión del Fondo que una opción del déficit estadounidense positivo tanto para la economía como internacional, y defendió un incremento de las impuestos reducciones presupuestaria contribuir a ese resultado.

Pero, ni el presidente Bush, ni su contraparte de la Casa Blanca, Bill Clinton, han mostrado inclinación a prescribir una tan dolorosa en plena campaña electoral. "Los programas micos dados a conocer por el presidente George Bush y el senador (de Arkansas) Clinton, un tema en común", dijo un economista del Deutsche Bank principal institución de Alemania a pesar de hablar lo contrario se ha acordado ninguna prioridad la reducción del déficit presupuestario norteamericano."

**BANCO MUNDIAL SIGUE EVALUACION**  
Funcionarios del Banco Mundial y autoridades del Ministerio de Minería y de la Corporación de Bolivia (COMIBOL) están evaluando el grado de avance del proyecto de restricción de la empresa estatal.

"Según las evaluaciones más analizadas el conjunto de medidas que debemos tomar", dijo en tono evasivo el director de la COMIBOL, Mario Pérez, pero indicó

### Carne argentina se vende sin control zoonosanitario

Con el fin de evitar la internación ilegal de ganado bovino que pone en riesgo la economía del país y la salud de la ganadería nacional, y para evitar el expendio de carne argentina sin certificados zoonosanitarios, los ministerios de Finanzas y de Asuntos Campesinos y Agropecuarios (MACA) emitieron ayer una Resolución Ejecutiva.

La información fue proporcionada por el director nacional de Producción Pecuaria, Gonzalo Suárez Lens, quien agregó que a partir de la fecha se dispuso la movilización del Ejército Nacional, la fuerza pública, la Armada y las aduanas del país para el decomiso de ganado que ingrese al país sin cumplir las normas zoonosanitarias dispuestas por la resolución 17/90 del MACA.

Refiriéndose a la venta y consumo de carne de procedencia argentina, Suárez Lens dijo que se puede observar todos los días y con mucha extrañeza el expendio ilegal de ese artículo, puesto que no se exhibe en los puestos de venta ningún certificado zoonosanitario nacional. "Esto -dijo- nos obligará a realizar un control adecuado y efectivo".

**SANCIONES**  
Anunció luego que con el fin de erradicar el contrabando, los autores serán sancionados con el decomiso del ganado que será vendido para beneficiar con el producto de esa venta a las personas denunciadas la internación ilegal.

Explicó que la internación ilegal de ganado presenta dos aspectos negativos que dañan la economía del país y del productor, puesto que al no pagar ningún tipo de impuestos se perjudica a las arcas nacionales y también al productor.

**CERTIFICACION ZOOANITARIA**  
Otro factor negativo de la internación ilícita es que el ganado ingresa sin documentación sanitaria por lo tanto con el consiguiente riesgo de ser portador de enfermedades y de constituir una amenaza para la ganadería nacional y para los consumidores de carne.

Refiriéndose a la resolución del funcionario informó que fue distribuida a todas las direcciones departamentales del Ministerio de Asuntos Campesinos y Agropecuarios en el interior del país, las federaciones de ganaderos y a las aduanas para que se ejerzan el control en forma conjunta.

**FRONTERAS CONFLICTIVAS**  
En materia de contrabando de ganado, esa autoridad mencionó que las zonas fronterizas más conflictivas son las que se comparten con Brasil, concretamente los siguientes puntos: San Matías, Puerto Suárez y San Ignacio de Velasco en el Departamento de Santa Cruz, y Guayaramerín y Costa Márquez en el Departamento de Beni.

En las fronteras con Argentina y Paraguay los puntos más conflictivos son Bermejo (Tarija) y Villazón (Potosí).

**CAISSE DES DEPOTS DEVELOPPEMENT**  
AGENCIA DE COMPRAS Y CONTRATACION DE SERVICIOS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

**LICITACION PUBLICA**  
N° C3D/052/92

**C3D**, Agencia de Compras contratada por el Gobierno de Bolivia, en representación y por cuenta de la **D.G.I.I.** DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS

**CONSTRUCCION DEL EDIFICIO DE LA D.G.I.I. COBIJA**

Plazo de presentación de propuestas:  
6 de octubre de 1992 Hrs. 11:30  
Acto de apertura de propuestas:  
6 de octubre de 1992 Hrs. 15:00

Los documentos de licitación podrán consultarse o adquirirse en nuestras oficinas a partir del 1 de septiembre de 1992. En Cochabamba se podrán consultar estos documentos en las oficinas de la Federación de Empresarios Privados y en Santa Cruz en la Cámara de Industria y Comercio. Consultas de otros lugares del interior se podrán hacer vía télex o fax. A solicitud se podrán efectuar envíos de Documentos de Licitación al interior.

Valor del pliego: Bs 550.-  
Calle Hnos. MANCHEGO Nº 251 Teléfonos: 379452 - 379428 364689 - 391945  
Telex: 3347 C3D FAX: 391614 LA PAZ - BOLIVIA

En computación...  
**Apple** tiene la solución  
Apple Computer Inc.  
**digit**  
Digital Equipment Corporation  
**¡NUESTRO NUMERO PILOTO**  
**3 7 5 1 5**  
A partir del jueves 3 de Septiembre



Hoy en la noche

# Miles de teas arderán contra la privatización

En todo el país, a partir de las 18:00 horas de hoy los trabajadores de los diferentes sectores se aferrarán a la Central Obrera Boliviana (COB), portando teas encendidas, expresando su protesta contra la privatización.

De acuerdo con el instructivo enviado a las organizaciones laborales, la marcha se cumplirá simultáneamente en todo el territorio nacional, a partir de las 18 horas de la tarde (18 horas). En el interior del país las centrales obreras departamentales y regionales estarán a cargo de la organización de la marcha, en tanto que en La Paz la concentración será en la plaza San Francisco.

La reanudación de las medidas de presión fue aprobada por el ampliado de la COB que se cumplió el 27 de agosto, donde los dirigentes, tras analizar la situación social que atraviesan los trabajadores, ratificaron su defensa de las empresas públicas, la educación, la salud y la seguridad social.

La misma reunión decidió realizar una movilización sostenida y planificada, a nivel nacional y en cada una de las capitales de departamento.

De acuerdo con las resoluciones, otra medida de presión que cumplirán los trabajadores de las empresas públicas que están siendo privatizadas, así como de las demás organizaciones será la huelga nacional

## Sectores laborales comprometeron su participación en la marcha

de hambre. En relación a la política económica neoliberal, la máxima dirección sindical del país no descarta la realización de una huelga general indefinida, lo que significaría una virtual paralización de las actividades productivas en rechazo a esa política.

Según los dirigentes sindicales de la COB, varios sectores laborales, como esas de las minas, fábricas de La Paz, rentistas, relocalizados de las Fuerzas Armadas, dirigentes mineros, magisterio urbano, y campesinos han comprometido su participación en la marcha que se realizará hoy en esta ciudad.

**AMAS DE CASA**  
Zenobia de Chavarria, presidenta del Comité Nacional de Amas de Casa, hizo saber que encabezará la marcha junto a sus hijos pequeños, para manifestarle al gobierno su desacuerdo con la privatización y los "joint ventures".

Desde la pasada semana, un contingente de 90 amas de casa de las minas acompañadas de sus niños, de la organización sindical Consejo Central Sud, así como de Siglo XXI y Catavi, se encuentran en La Paz para participar en las movilizaciones en defensa de las minas.

## Noveno día sin solución Grupo de ahorristas decidido a radicalizar su huelga de hambre

Los 36 ciudadanos de avanzada edad que hasta la fecha y desde 1982 no recogieron sus depósitos a plazo fijo de los diferentes bancos de la ciudad, pese a existir una disposición que desdobló la moneda nacional y convirtió los ahorros en moneda ex-



## Médico recomendó suspender la extrema medida, los huelguistas deciden continuar. - Tres hospitalizados. - Hoy ingresan al noveno día de ayuno

tranjera en pesos bolivianos desvalorizados, resolviendo ayer continuar su huelga de hambre e inclusive radicalizarla para presionar ante las autoridades a fin de que instruyan la devolución de sus depósitos.

Ayer 3 huelguistas abandonaron a sus compañeros atendiendo prescripción médica. La huelga se realiza en el local del Sindicato de Trabajadores de la Prensa de La Paz en la calle Campero, de donde 9 personas salieron de ese recinto debido a su delicado estado de salud.



El médico de Derechos Humanos, después de un examen general realizado a los huelguistas, recomendó que todos suspendan el ayuno voluntario porque está ocasionando problemas de circulación, es grave la presión arterial y se han detectado otras dolencias.

La recomendación médica fue escuchada, pero no acatada por los ahorristas que, por el contrario, determinaron seguir con la huelga de protesta.

Su representante, Héctor Gemio, informó que se buscó una reunión con las autoridades del sector económico, como el ministro de Planeamiento, Samuel Doria Medina y con el titular de Finanzas, Jorge Quiroga, pero sin ningún resultado.

**PEDIDO AL PRESIDENTE**  
En carta al Presidente de la República, Jaime Paz Zamora, ese grupo de ciudadanos que se somete al ayuno voluntario, informa sobre los trámites que realizaron ante las autoridades del sector económico, pero sin ningún resultado y le solicitan que intervenga para hacer cumplir los leyes.

Al referirse al tiempo, la comunicación escrita señala que "desde hace diez años, utilizando todos los medios legítimos y recurriendo a todas las instancias, hemos agotado esfuerzos, paciencia y confianza en los trámites sin encontrar la autoridad capaz que resuelva el problema de 86 ancianos".

Según la carta de los ahorristas, dirigida al Presidente, a partir de agosto de 1985, con el D.S. 21060 se determinó la devolución de los depósitos a plazo fijo, pero esto se concretó solo para aquellos que contaban con certificados originales y no de los depósitos convertidos en pesos bolivianos.



## Mineros no han aceptado contratos de riesgo compartido en COMIBOL

Los trabajadores mineros en ningún momento han aceptado los contratos de riesgo compartido que firmó la Corporación Minera de Bolivia, para que capitales privados se dediquen a explotar los recursos minerales del Estado.

Esa aclaración fue hecha por el secretario ejecutivo de la Federación Sindical de Trabajadores Mineros de Bolivia (FSTMB), Víctor López, al referirse a las explicaciones hechas por el titular de minería sobre las conversaciones con los dirigentes del sector minero.

Tanto el sector de los dirigentes mineros como los representantes de la COB, desde hace dos semanas mantienen conversaciones con los ministros de Trabajo, Oscar Zamora; de Minería, Alvaro Rojas; y del Interior, Carlos Saavedra.

Añadió que se discutió sobre los contratos suscritos con empresas extranjeras para explotar Colquiri y Tama, sobre los cuales los representantes del Poder Ejecutivo indicaron que las fallas pueden ser superadas.

Sin embargo, la impugnación hecha por los trabajadores mineros no está orientada a que se reformulen

## Gobierno trató de interpretar a su modo el convenio suscrito con la COB el pasado 29 de enero

las propuestas para la explotación de las minas estatales, sino que se trata de un rechazo a la política del gobierno, señaló López.

El dirigente minero, respecto al tratamiento del convenio firmado en enero con ese sector, afirmó que el poder ejecutivo en ese momento interpretó a su modo dicho acuerdo y que "nosotros tenemos que presentar propuestas solo para aquellas empresas contempladas en el Programa

de Reestructuración Económica (PRE). Dentro de ese criterio, lo que las autoridades del sector minero pretenden es definir los contratos para Bolívar y Karachipampa, y poner en marcha el contrato suscrito con la empresa brasileña para el tratamiento de rocas y desmontes de Catavi, añadió el dirigente.

En el convenio que está establecido que para cada centro productor, los trabajadores presentarían propuestas alternativas de rehabilitación, recordó.

López añadió que durante las negociaciones se ratificó, definitivamente, que los trabajadores no "aceptaron los contratos de riesgo compartido" y en tal sentido se mantiene el atrincheramiento de los mineros y la movilización de las amas de casa.

Confederación de Choferes apoya a transportistas de carga internacional

## Confederación de Choferes apoya a transportistas de carga internacional

La Confederación de Choferes de Bolivia apoya la decisión de bloquear la frontera con Chile, por parte de las cooperativas nacionales de transporte de carga internacional, como medida de protesta por el régimen de multas impuesto por las autoridades de ese país.

Pese a que la medida fue suspendida por mediación de las autoridades gubernamentales, la máxima organización de transportistas, declaró ayer René Vidal, dirigente del sector.

La Cámara Boliviana del Transporte denunció recientemente sobre una serie de abusos que cometen las autoridades chilenas contra los transportistas, quienes dicen que elevan los costos de transporte del sector.

Explicó que los transportistas están sometidos a un régimen de multas que sobrepasa los 500 dólares cuando el camión sobrepasa la balanza de control de peso recientemente instalada. Aclaró que esa balanza fue disminuida en varias toneladas de su capacidad total, lo cual también incide en los costos.

Indicó que en el caso de contenedores no se puede contar con un peso definido, por la característica de ese sistema de carga, pero que también es afectado por las nuevas disposiciones chilenas.

"Nosotros consideramos que esas sanciones son totalmente humillantes para el autotransporte nacional", dijo al afirmar que los transportistas chilenos no reciben similar tratamiento en Bolivia, sino que por el contrario se les presta todo apoyo para desplazarse a cualquier punto del país.

**ESTADO DE EMERGENCIA**  
El dirigente Vidal recordó que los choferes asalariados se encuentran actualmente en estado de emergencia hasta el próximo 8 de septiembre, esperando que la Dirección de Impuestos Internos incorpore a ese sector al régimen integrado de tributación.

Explicó que de no ser atendidos en su demanda, los choferes de ese sector adoptarían medidas de presión hasta que esas autoridades acepten el pedido.

A partir de hoy

## Rentistas instalarán otros piquetes de huelga de hambre



Los dirigentes de los rentistas, que desde el pasado 26 de agosto mantienen un ayuno voluntario en las instalaciones de la Central Obrera Boliviana (COB), han anunciado que a partir de la jornada se instalarán nuevos piquetes.

Los rentistas exigen con esa medida que el Ministerio de Finanzas respete la Resolución Administrativa del Instituto Boliviano de Seguridad Social (IBSS), que autoriza al Fondo de Pensiones Básicas el pago de rentas básicas en forma "inversamente proporcional", aplicando la escala del 21% a las rentas bajas y el 2% a las rentas altas, con retroactividad a enero del presente año.

Con las rentas correspondientes a julio, los rentistas sólo recibieron un incremento del 16,5%, que es menor al autorizado por el IBSS y perjudica a más de 115.000 rentistas del país, entre titulares y derecho habientes.

En consecuencia, los jubilados demandan la reposición de Bs 573.000 mensuales, para cubrir el pago de las rentas de acuerdo con el aumento fijado por el IBSS.

Cecilio Solís, representante de la Asociación Nacional de Rentistas Mineros, adelantó que los jubilados de Oruro, Cochabamba y de Potosí instalarán en los próximos días piquetes de huelga de hambre en cada ciudad, como apoyo a los dirigentes de La Paz.

Por su parte, David Olivares, dirigente de la Central Obrera Boliviana (COB), explicó que mediante comunicación telefónica, sostenida con el subsecretario de Previsión Social del Ministerio de Salud, Edgar Pozo, se confirmó que el problema debe ser derivado a la reunión del Consejo Nacional de Economía y Planificación (CONEPLAN).

Esa instancia gubernamental se reunirá el próximo jueves, lo que significa que se tendrá que esperar más de 72 horas para conversar con las autoridades del gobierno, entretanto continuará la huelga de hambre.

Al respecto, Olivares señaló que de esa manera el gobierno demuestra su insensibilidad, permitiendo que personas de avanzada edad mantengan el ayuno voluntario.

## Autoridades de salud ni se preocupan ante el desarrollo de esa huelga de hambre. Seis jubilados fueron dados de baja debido a problemas de salud

Los dirigentes de los rentistas, que desde el pasado 26 de agosto mantienen un ayuno voluntario en las instalaciones de la Central Obrera Boliviana (COB), han anunciado que a partir de la jornada se instalarán nuevos piquetes.

Los rentistas exigen con esa medida que el Ministerio de Finanzas respete la Resolución Administrativa del Instituto Boliviano de Seguridad Social (IBSS), que autoriza al Fondo de Pensiones Básicas el pago de rentas básicas en forma "inversamente proporcional", aplicando la escala del 21% a las rentas bajas y el 2% a las rentas altas, con retroactividad a enero del presente año.

Con las rentas correspondientes a julio, los rentistas sólo recibieron un incremento del 16,5%, que es menor al autorizado por el IBSS y perjudica a más de 115.000 rentistas del país, entre titulares y derecho habientes.

En consecuencia, los jubilados demandan la reposición de Bs 573.000 mensuales, para cubrir el pago de las rentas de acuerdo con el aumento fijado por el IBSS.

Cecilio Solís, representante de la Asociación Nacional de Rentistas Mineros, adelantó que los jubilados de Oruro, Cochabamba y de Potosí instalarán en los próximos días piquetes de huelga de hambre en cada ciudad, como apoyo a los dirigentes de La Paz.

Por su parte, David Olivares, dirigente de la Central Obrera Boliviana (COB), explicó que mediante comunicación telefónica, sostenida con el subsecretario de Previsión Social del Ministerio de Salud, Edgar Pozo, se confirmó que el problema debe ser derivado a la reunión del Consejo Nacional de Economía y Planificación (CONEPLAN).

Esa instancia gubernamental se reunirá el próximo jueves, lo que significa que se tendrá que esperar más de 72 horas para conversar con las autoridades del gobierno, entretanto continuará la huelga de hambre.

Al respecto, Olivares señaló que de esa manera el gobierno demuestra su insensibilidad, permitiendo que personas de avanzada edad mantengan el ayuno voluntario.

## Transportistas suspendieron bloqueo de carretera a Chile

Los transportistas por carretera, que hacen ese servicio a Chile, suspendieron a último momento el bloqueo que tenían previsto realizar, desde hoy por el lapso de 15 días, en la ruta Arica-La Paz, se informó ayer en la Cámara Boliviana de Transportistas (CBT).

Tanto esa organización como las Cooperativas Bolivianas de Transporte Internacional por Carretera (COBITIC), en una asamblea extraordinaria realizada en la ciudad de Cochabamba, habían decidido ejecutar el bloqueo como protesta por el cobro indebido de transporte de carga en la trunca controlada por Chile, en la localidad de Poochchile.

Asimismo, se indicó que los transportistas acudirán al Ministerio de Transportes y Carreteras para solicitar la intervención de las autoridades que intervengan en el conflicto. El ministerio mostró su interés y solicitó a los transportistas no ejecutar la medida, entre tanto ellos buscan una solución con el gobierno del vecino país.

Se informó, además, que tanto la Cámara Boliviana de Transporte como las cooperativas decidieron aceptar el encargo del ministerio y procederán de inmediato a comunicar a todos sus afiliados, en los distintos departamentos, para evitar que se ejecute la medida mientras las autoridades no tengan una respuesta.

**REUNION DE ALTO NIVEL**  
Además, el Ministerio de Transportes anunció una reunión de alto nivel entre autoridades gubernamentales de ambos países, para buscar una pronta solución al problema y, de esa manera, no afectar las buenas relaciones comerciales que existen entre chilenos y bolivianos desde hace mucho tiempo.

Esa reunión está programada para los días 10 y 11 de septiembre; entretanto, los transportistas reanudarán sus actividades con normalidad esperando una respuesta del ministerio, porque el problema afecta sus costos de trabajo e incluso puede incidir en el alza de fletes por transporte de carga.

El conflicto surgió cuando el vecino país instaló en la localidad de Poochchile, ubicada entre Arica y la frontera con Bolivia, un control de peso, imponiendo un drástico sistema de multas a los camiones que transportan los pesos máximos establecidos.

Del mismo modo, los transportistas bolivianos denunciaron la mala calidad y mal estado de la balsa utilizada en Poochchile, lo que estaría totalmente descalabrada, influyendo negativamente en el pesaje de los vehículos nacionales; aspecto que fue incluido denunciado por la prensa de ese país, comunicó la Cámara Boliviana de Transportistas.

## Ministerio elabora política nacional de educación

El ministro de Educación y Cultura, Hedim Céspedes, informó a PRESENCIA que a mediados de septiembre se pondrá a consideración del Consejo Nacional de Política Social (CONAPSO), dependiente del Ministerio de Planeamiento, una propuesta de política educativa y cultural.

Céspedes afirmó que el país "no tiene una política educativa nacional", por lo que el ministerio está abocado a un intenso trabajo con profesionales y técnicos en la materia, bajo su dirección, para elaborar ese instrumento.

Agregó que desde el pasado año se estudian todos los componentes respectivos y se ha iniciado con un diagnóstico de la situación actual para que esa política educativa concuerde con el plan de desarrollo del país, "porque toda política educativa nacional tiene que estar íntimamente en el plan de desarrollo económico y social del país".

El ministro afirmó que "es un buen documento, pero será el pueblo el que va a juzgar cuando lo conozca y lo entregaremos públicamente".

Dijo que la propuesta de la política de educación estará concluida a mediados del mes de septiembre, para someterlo a consideración del Consejo Nacional de Política Social y posteriormente será presentado al gabinete ministerial.

Indicó que "antes de criticar gestiones anteriores"

en las que debería haberse elaborado política educativa, "estamos realizando eso en forma sistemática" con todos los instrumentos, políticos y sociales.

"Otro aspecto en el que estamos trabajando el cultural", añadió, "existen dos documentos básicos que definen políticas culturales en el país: el preparado por María Elena Fortín en 1976 presentado por Mario Bedoya, actual director del Instituto Boliviano de Cultura".

Manifestó que ha logrado reunirse con instituciones sociales, culturales y artísticas, así como con las academias de la Lengua y de la Historia, con el propósito de conformar "una comisión que labore las bases de una política cultural".

Explicó que dentro de esos instrumentos "podremos decir que Bolivia tiene una opción actual de hacia dónde va y hacia dónde quiere llegar en función de la educación cultural".

Dijo que es importante que la educación administración tengan un plan coherente política, para que "no es la deriva" y "ha sido que se crea adecuadamente de acuerdo con el del dignitario de Estado de turno o de sus res".

## Seminario-taller en P... Por cada mil niños nacidos mueren c...

De acuerdo con los últimos datos del Censo 92, Pando tiene las tasas de mortalidad por cada mil nacidos vivos, así como alarmante índice de mortalidad materna, informó el coordinador del seminario-taller "Plan Decenal de Acción para la Niñez y la Adolescencia".

Cada año, según esas cifras, 36% de los niños padecen menores de cinco años por causa de la diarrea, 28% por infecciones respiratorias agudas y como consecuencia de enfermedades hemorrágicas y toxemia. Se estima que la falta de atención en salud, especialmente en rural donde se incrementa la mortalidad en los últimos meses del año, eleva el índice de mortalidad materna al 19%.

Por otra parte las autoridades departamentales de educación formaron que la falta de acceso a la educación primaria, la desnutrición y las enfermedades de problemas más difíciles de resolver en la población.

Todos estos aspectos son abordados por el seminario-taller que participan alrededor de 40 educadores pandinos, así como se plantearon mecanismos de obtención de recursos

que permitan a la descentralización administrativa superar la crisis de la educación. El señalamiento básico, dijo José María Escobar, es el Plan Decenal de Acción para la Niñez y la Adolescencia, que busca solucionar las condiciones de vida de los sectores más deprimidos del país, mediante ejecución de programas en los campos señalados.

Para la ejecución de esos programas se necesitan recursos en el país, con el objetivo de que las regiones hagan conocer sus necesidades específicas en un plan de desarrollo administrativo, sostuvo.

Finalmente indicó que en un próximo, conformado por representantes de todos los ministerios de Estado, recogerá las conclusiones de dichos seminarios-taller, para ser incorporadas al Plan Decenal de Acción para la Niñez y la Adolescencia.

## En Cochabamba Seminario para periodistas sobre prevención contra drogas

La Federación de Trabajadores de la Prensa de Bolivia (FTPB) y el Centro Educativo Sobre Estupefacientes (CESE) organizaron un taller, acerca del "Manejo preventivo orientado a la prevención de las drogas", dirigido por periodistas de todo el país a breves esa área, que se desarrolló en la ciudad de Cochabamba el 19 de septiembre.

El objetivo de la FTPE y CESE es el de profundizar en la prevención contra las drogas para lograr que los medios de comunicación puedan proporcionar voces elementales educativas y de campo.

A partir de la década del 80 los índices sobre consumo de drogas se han elevado en forma alarmante. Los que más sufren la penetración de la droga en el país, han sido los menores de edad y los jóvenes de ambos sexos.

El seminario contará con sesiones expertas en la materia, tanto sobre el análisis del trabajo preventivo, relativo a drogas en nuestra realidad, como para elaborar mensajes de apoyo a la educación intercultural y a la prevención de las drogas.

La cobertura informativa a través de la profundización de la información para que los periodistas prevengan la educación y prevención de las drogas en el país, ha sido un tema que afecta a todos los bolivianos.

La Federación de Trabajadores de la Prensa de Bolivia y el Centro Educativo Sobre Estupefacientes manifestaron que todos los representantes de los departamentos de delegación de periodistas que cumplen su labor en esa área, tienen distintos medios de información del dirigente ejecutivo.



Potosí

# Se realizó con éxito entrada folclórica de "Chutillos"

**Potosí, 31 (PRESENCIA).** - En una nueva muestra de la variada riqueza folclórica de Potosí, el último fin de semana se realizó con éxito una nueva versión de la entrada folclórica de San Bartolomé o "Chutillos 92".

La muestra se realizó el sábado 29 y el domingo 30 de agosto con la participación de cerca de un centenar de grupos de danzantes y fraternidades y más de 6.000 bailarines.

La entrada folclórica del día domingo, comenzó a las 9.00 de la mañana y concluyó cerca de las cinco de la madrugada del lunes 31 con un público que, contagiado del entusiasmo, soportó estóticamente las inclemencias del tiempo.

La entrada folclórica de este año, tuvo la particularidad de darle cierta preponderancia a los bailes y vestimentas auténticamente regionales de Potosí por ser originarias de determinadas provincias del departamento.

Fue así que el público en determinado momento aplaudió de pie el paso de la gran "arquiteada" de la

Facultad de Agronomía de la universidad potosina, siendo un grupo de más de 400 universitarios entre hombres y mujeres debidamente ataviados y con cánticos autóctonos.

La participación de esta fraternidad, auténticamente regional, fue tan destacada que el público que observó esta presentación en la entrada del día sábado, solicitó nuevamente su participación en la entrada del día domingo.

También mereció comentarios elogiosos la presencia de otro grupo original por su vestimenta, canto y danza que correspondía a la Comunidad Cultural "Umajalanta" que está conformada por destacados profesionales nacionales y también extranjeros que actualmente radican en la "Villa Imperial".

En contraposición a esta muestra típicamente regional, hubo asimismo numerosas fraternidades de bailes ya conocidos en el país como los caporales, morenada, diabla y otros.

Del interior del país, llegaron delegaciones folclóricas como de los resi-

dentes potosinos en la ciudad de La Paz, residentes en la ciudad de Sucre, la universidad chuquisaqueña y un grupo de la ciudad de Cochabamba.

Debido a que el evento se prolongó hasta las primeras horas de la madrugada, la Prefectura del departamento dispuso tolerancia hasta medio día del lunes para la administración pública. De otro lado, y tal como estaba programada, durante la jornada de este lunes se realizó en el estadio de fútbol de la calle Sucre, la presentación y demostración de los diferentes grupos de bailarines y fraternidades que corresponden a los diferentes establecimientos escolares fiscales y particulares de la ciudad.

Por este motivo, la Dirección Departamental de Educación Urbana, dispuso la suspensión de labores escolares este lunes, debiendo normalizarse desde el martes.

Con la demostración folclórica de los estudiantes de la ciudad, concluyó toda la programación que durante la segunda quincena de agosto se realizó en Potosí.

Oruro

## Rentistas mineros en emergencia

**POTOSÍ, 31 (PRESENCIA).** - La Asociación Departamental de mineros rentistas y jubilados de Potosí, se ha declarado en estado de emergencia en demanda de la atención del Ministerio de Finanzas a los compromisos pendientes con este sector, a nivel nacional.

Los ex-trabajadores mineros acordaron pedir al prefecto del Departamento que interponga sus buenos oficios ante el Ministerio de Finanzas. Se espera que el requerimiento sea atendido favorablemente y que el citado Ministerio responda de acuerdo a compromisos suscritos y avalados por POBEP, el Ministerio de Salud y el propio Instituto Boliviano de Seguridad Social.

Asimismo, advierten que los mineros rentistas de Potosí iniciarán movilizaciones a partir de la presente semana, en coordinación con su organismo matriz a nivel departamental, que es la C.O.D. potosina.

## Seminario sobre descentralización

**POTOSÍ, 31 (Presencia).** - Fue inaugurado aquí el seminario sobre descentralización administrativa que propician la Prefectura del Departamento y la Corporación Regional de Desarrollo.

Participan subprefectos provinciales y representantes de diversas instituciones locales que abordarán la temática de la descentralización en base a disertaciones que habrán profesionales invitados por los organizadores.

Al respecto, el prefecto del Departamento, Daniel Oropeza Echeverría, dijo que "se trata de un evento que, si bien no se lo realiza por primera vez, pero que tiene especial interés por

cuanto la descentralización administrativa ingresará próximamente a su fase final de decisiones en las instancias nacionales pertinentes".

"Todos los potosinos, sin distinciones de ninguna naturaleza debemos anular iniciativas e intercambiar criterios para asumir una posición unitaria sobre este aspecto", sostuvo el prefecto.

El seminario se prolongará hasta el miércoles 2 de septiembre, a cuya finalización se elaborará un documento de conclusiones y recomendaciones respecto a la descentralización administrativa.

## Piden a la Corte Suprema sentencia para García Meza

**Huanuni, 31 (PRESENCIA).** - La distrital de la Asamblea Permanente de Derechos Humanos hizo saber que existen instrucciones de la organización superior para realizar una intensa campaña que tenga por objeto recolectar firmas de ciudadanos, solicitando al Poder Judicial que dicte sentencia contra el Gral. Luis García Meza Tejada y sus colaboradores, acusados y procesados por cometer graves delitos contra los derechos humanos y los intereses nacionales.

Esta campaña se ha iniciado para que antes, de que los actuales magistrados cumplan con su gestión, éstos deben dictar sentencia contra los acusados y así el pueblo sepa que se hace justicia y se sanciona a quienes atentan a sus principios y leyes. Muchos trabajadores y pobladores al estampar sus firmas han expresado que esperan una decisión justa y pronta de las autoridades del Poder Judicial.

Beni

# Productores de bovinos rechazan cobro dispuesto por el MACA

**TRINIDAD, 31 (PRESENCIA).** - La orden del Ministro de Asuntos Campesinos, Oswaldo Antezana, a la Policía Rural y Fronteriza de pedir "ayuda" a la Federación de Ganaderos para hacer un cobro de aporte institucional, fue censurada hoy, aquí, por la Asociación de Productores Bovinos del Beni, que impugna ambas disposiciones.

La protesta fue hecha por el presidente de la Asociación de Productores Bovinos del Beni (ASOPROBOBE), Adalberto Durán, por la resolución 165/92 del pasado 27 de agosto, donde el MACA autoriza a la Policía Rural y Fronteriza y a la Federación de Ganaderos del Beni (FEGABENI) a controlar conjuntamente la salida de ganado en pieo carne a otros distritos, para exigir el pago del aporte (3,8 %) del productor ganadero a esa federación.

Lo que sacó de quicio a los directivos de la ASOPROBE es que

la resolución indica que, "a falta de pago, la Policía Rural y Fronteriza requerirá el auxilio de la fuerza pública a FEGABENI para cobrar dicho aporte, extendiéndose el respectivo comprobante oficial".

Durán dijo que probablemente sea una mala redacción del documento, pero otro directivo, Carlos Morant, criticó de "lamentable" esos errores en un dignatario de estado y se inclinó por creer que "son nomás maniobras políticas que tergiversan las leyes de la República".

La Asociación de Productores Bovinos, creada recién y precisamente en oposición a ese aporte, insiste en que el 3,8 por ciento no puede cobrarse a los que no son afiliados de FEGABENI y además, que la existencia de trancas en los caminos están prohibidas por el actual sistema económico de libre oferta y demanda.

Adalberto Durán también sos-

tuvo que la actitud del Ministerio de Asuntos Campesinos "cuando conoce, por que do, un memorial donde se indica que ASOPROBE, in un recursos directo de un resolución que genera el cobro del aporte a la Federación su criterio, el sólo amos suspender de hecho la sobre el caso.

Por este motivo, la ha logrado que el comando de la policía boliviana se al margen del asunto, fue Corte Suprema de Justicia mine sobre el fondo del El comandante departa de policía, Cnl. Miguel Ang confirmó que esa orden do General será cumplida, un lote de 230 reses fuerdas, el pasado viernes, se se había pagado a FEGABENI el aporte.

## COD-Beni convoca a marcha de teas, hoy

**TRINIDAD, 31 (PRESENCIA).** - La Central Obrera Departamental convocó para mañana (hoy) a una marcha de trabajadores, como parte de la movilización nacional que demanda al gobierno respeto a sus compromisos.

El dirigente Jesús Revollo, secretario de actas de la COD, dijo que la manifestación se hará a partir de las 18:00 y desde la sede de la Federación de Maestros Urbanos, en la avenida Bolívar.

Remarcó que el Poder Ejecutivo se comprometió, en el convenio de comienzos de año, a no privatizar los sectores de salud y educación sin consultar previamente con los trabajadores.

"Eso no se está cumpliendo y hay acciones de hecho ingresando a una etapa privatizadora de estos sectores que obligará a tomar la drástica medida de la huelga de hambre, en próxima fecha, si no hay respuesta positiva", indicó.

# Indígenas de Territorio Multiétnico analizarán propuesta del CDF

**TRINIDAD, 31 (PRESENCIA).** - Los corregidores y representantes de las 22 comunidades del Territorio Indígena Multiétnico (TIM) del Chimanes se reunirán mañana (hoy) para analizar una propuesta del Centro de Desarrollo Forestal en relación a los aserraderos que allí todavía, tres empresas madereras.

Dirigentes de la Central de Pueblos Indígenas del Beni (CPIB) citaron el encuentro, que se realizará en la comunidad San Miguel de Aperi, señalando que el debate se centrará en el tema de la salida de instalaciones, como se exigió a mediados de julio.

Las comunidades creen que el plazo para que los aserraderos retiren ha sido cumplido y, como los empresarios madereros se escuchan sus solicitudes, han dado plazo hasta el 15 de septiembre que los saquen. Han advertido que, de lo contrario, ellos mismos desarmarán. Hace dos semanas, los dirigentes acudieron a una reunión con el director ejecutivo del Centro de Desarrollo Forestal-Regional Luis Alberto Vaca, para intermediar en un propósito de solución dialogada. Los dirigentes indígenas dicen que la reunión corregidores deberá tomar una decisión final.

**REMATÉ**

En la CPIB, también se indicó que la reunión en San Miguel de serviría para analizar la posición del gobierno ante su reclamo de remate legal de 2.805 árboles de mara, el pasado 12 de agosto.

Las organizaciones indígenas protestan por que esa madera fue misada en el territorio multiétnico y se dispuso arbitrariamente por parte del MACA, Instituto Indígenista y la oficina nacional de Han dicho que no permitirán la salida de ninguno de esos árboles los destinarán a beneficio de sus carpinterías.

**CON MINISTRO**

Realmente, se ha anunciado aquí que el ministro de Asuntos Campesinos, Oswaldo Antezana, se reunirá con los corregidores del TIM el próximo sábado 5, en San Ignacio de Moxos. Sin duda, ya mencionados- de los aserraderos y del remate- serán los que discutan ambas partes, según opinión de los dirigentes de la CPIB.

## En riesgo de perderse jardín botánico trinitario

**TRINIDAD, 28 (PRESENCIA).** - El descuido y consiguiente abandono en que se encuentra el "jardín botánico" de Trinidad podría ocasionar la reversión de las tierras que ocupa, donadas hace varios años por dos familias.

El propio alcalde, Ciro Ojara Montero, fue quien reveló la situación, pero quien también la complicó al asegurar que el Departamento de Parques y Jardines se había hecho cargo de la atención del botánico, cuando en realidad no lo ha hecho.

Los terrenos están ubicados en el extremo este de la ciudad, en la urbanización "Cipriano Barace", que ahora son reclamados por descendientes de las familias Gutiérrez y Melgar, que los donaron hace muchos años para esa finalidad. El pedido de reversión se basa -y con bastante razón- en que la Alcaldía no efectuó trabajos de forestación en el lugar.

El alcalde reveló que la concejal Consuelo de Gutiérrez (MNR) es la más crítica del abandono del proyectado jardín botánico y por lo cual solicitó su reversión. Sin embargo, dijo que se han iniciado conversaciones con ambas familias para impedir la eliminación del botánico o su reducción en superficie.

Sobre el tema, un dirigente de Unidad Cívica Solidaridad (UCS) aclaró que la gestión del ex-alcalde Enrique Banzer Bello (1990-91) dedicó una parte de los escasos recursos municipales para empezar la forestación del jardín botánico, pero reconoció que no se pudo avanzar por la misma razón.

# Comité Cívico de Trinidad prepara caravana a La Paz

**Trinidad, 31 (PRESENCIA).** - Dirigentes del Comité Cívico de Trinidad confirmaron hoy que se ha comenzado a organizar la marcha de una caravana hacia la sede del gobierno y que probablemente partirá el próximo viernes.

El presidente del comité, Enrique Monasterio, anticipó que 20 organizaciones afiliadas ya comprometieron su participación y que "saben que derivará, al llegar, en una huelga de hambre para exigir cumplimiento del gobierno a las promesas de mayo del año pasado".

La caravana cívica demandará, al mismo tiempo, la salida inmediata de los soldados norteamericanos de territorio nacional, aunque hoy ya se supo que esa tropa comenzará su evacuación esta semana.

Ambas determinaciones fueron adoptadas por el cabildo abierto de las instituciones locales, el pasado miércoles, y que tuvo su expresión en

una marcha de desagradación en la noche.

Al respecto, Monasterio las actitudes contrarias a la cívica demuestran que "estoy porque los asistentes no defender su puesto de trabajo clara alusión a la asamblea que realizó el Acuerdo Patriótico (MIR) la misma noche.

El dirigente no dijo nada de nación al desafío del diputado Gúterres, para un nuevo Comité Cívico, para discutir los verdaderos problemas. Otros dirigentes han dicho pueblo ya sabe la verdad reclamo del Comité al Poder.

En las próximas horas unión de dirigentes con representantes de instituciones defunciones relativos a la caravana Central Obrera Departamental anticipó en denominar "de la soberanía nacional".

# ¡ATENCIÓN!



## Mañana el 2º Fascículo del:

# DICCIONARIO

Castellano, Quichua, Aimara

**Autores:**  
Angel Herbas (Quichua)  
Felix Layme (Aimara)

# PRESENCIA Apoya la cultura

Con el co-auspicio de la Comisión Boliviana del V Centenario Encuentro de Dos Mundos



## INVITACION PUBLICA Nº P-715

### EL GOBIERNO MUNICIPAL DE MONTERO CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a **Empresas Constructoras** a presentar propuestas para la construcción de la ESCUELA SAN JOSE OBRERO, ubicada en el barrio del mismo nombre, Provincia de Santa Cruz.

COSTO ESTIMADO: Bs. 270.000.-

El pliego puede ser adquirido en oficinas de la H.A.M. de Montero ubicadas en Independencia No. 250. El valor del pliego es de Bs. 150. Estos documentos están disponibles para su consulta en la Oficina Zonal del FIS en Santa Cruz.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas del despacho hasta las 10 a.m. del día lunes 21 de septiembre de 1992.

La apertura de sobres se realizará en acto público, a horas 15:00 del mismo día en el despacho del H. Alcalde Municipal.

Santa Cruz, agosto de 1992

# puert **A**bierta

**PRESENCIA**

La Paz, Bolivia, martes 1 de septiembre de 1992

Expectativa en Potosí

## Preparativos para Festival Internacional de la Cultura

**POTOSÍ, 31 (PRESENCIA).** El comité organizador del festival de cultura que se realizará en esta ciudad, ultima detalles para la inauguración de ese acontecimiento, fijado para el viernes de la presente semana.

Durante nueve días ininterrumpidos, del 4 al 13 de septiembre, las ciudades de Sucre y Potosí, serán las dos sedes del trascendental evento internacional que contará con la presencia de delegaciones artístico-culturales de aproximadamente 20 países, así como de diversos distritos del país.

Se estima el arribo de un millar de artistas entre nacionales y extranjeros para las diferentes presentaciones de música, desde la clásica hasta la folclórica, actuaciones teatrales, de ballet, exposiciones de pintura, artesanía y otras manifestaciones del campo cultural y artístico.

Tres serán los principales escenarios donde se cumplirán las presentaciones: el teatro V Centenario, el paraninfo universitario y el Coliseo Cerrado, además del teatro al aire libre que con motivo del Festival Interna-

cional de la Cultura, es objeto de remodelación.

De otro lado, también se habilitarán escenarios en el patio principal de la Casa Nacional de Moneda, en templos y en algunas calles coloniales de esta ciudad.

El coordinador departamental del segundo Festival Internacional de la Cultura Sucre-Potosí 92, Reynaldo Benítez dijo a PRESENCIA que casi todo está dispuesto para el verificativo del festival que ha despertado expectativa en la población potosina.



Sucre vivirá por segunda vez consecutiva un festival internacional de Cultura. La capital de la República recibirá a artistas de 12 países, ya confirmados y a lo más representativo de Bolivia.

## Sucre-92

El viernes 4 se cumplirá la reunión inaugural en La Recoleta sujeta a programación especial. Se espera la presencia del Presidente de la República, algunos miembros de su gabinete y otras autoridades nacionales. Otros escenarios serán el Teatro Gran Mariscal y el Teatro Tres de Febrero. Se tomarán en cuenta otros espacios culturales de la Universidad y el Club Unión.

También estarán presentes personalidades nacionales que fueron invitadas expresamente a inaugurar este acontecimiento.

El programa conocido para los primeros días incluye estas actividades: A las 20 horas, del mismo día se cumplirá la función de gala en el teatro "Gran Mariscal" con la participación del grupo brasileño de danza que dirige Emma Sintani.

A la misma hora en La Recoleta actuará el grupo ruso "Anillo de oro".

El sábado a las 20 se presentará la Sociedad Coral Boliviana con la obra "Carmina Burana" en el "Teatro Gran Mariscal".

También a las 20 horas, en el "Teatro 3 de Febrero", se presentará el Teatro Ultrapotatill "Pareja abierta" del Paraguay.

En la Recoleta a las 20 actuarán: Familia Valdivia, Surco Sur, Grupo Escala Aquí Bolivia y Lua Nova.

A las 16 horas, en el Club de la Unión actuará el grupo "Anillo de oro", artistas de Rusia. A las 18 horas se cumplirá el concierto de Bavaria Brass, ensemble de Alemania. En forma simultánea será inauguradas varias exposiciones pictóricas y artesanales.

El domingo 6 Francia ofrece un concierto de flauta y piano a cargo de los artistas Daboncourt-Balleve. También se volverá a escuchar "Carmina Burana" con la Sociedad Coral Boliviana.

Potosí tendrá oportunidad de contar con la presencia de destacadas figuras del arte y la cultura en una versión única para el pueblo sureño. El festival se inicia el viernes.

## Premio para la comedia televisiva Murphy Brown

**Los Angeles (EEUU), 31 ago (EFE).** El mundo de Hollywood se ha tomado la revancha contra las críticas del vicepresidente de EEUU, Dan Quayle, a la falta de moral de los cineastas, y ha galardonado con varios premios

## Conferencia de Javier Sanjinés

Javier Sanjinés, escritor boliviano que recientemente presentó su libro "Literatura contemporánea y el grotesco social", ofrecerá hoy una conferencia en el piso 10 de la Universidad Mayor de San Andrés.

Sanjinés, docente en literatura y actual doctor universitario en EEUU, hablará en la oportunidad sobre la literatura latinoamericana y el grotesco social.

Las personas interesadas pueden visitar la UMSA a las 17:00.

## Pabellón V Centenario: América Latina es un camino abierto

**Sevilla (España), 31 ago (EFE).** La filosofía del pabellón del V Centenario en la Expo reside en que América Latina "es un camino abierto" con una esencia común, aunque cada país miembro posea una identidad cultural distinta, afirmó hoy lunes a EFE la coordinadora de esa representación, Ana Fernández.

Según Fernández, el pabellón desea recrear un espacio abierto en el que cada visitante pueda observar qué ha hecho el organismo estatal del V Centenario desde 1981, con especial énfasis en lo que se refiere al terreno de cooperación cultural y socio-político.

El citado pabellón, donde están representados todos los países que conmemoran ese hecho histórico, está situado en el conjunto arquitectónico de Plaza de América junto a dieciséis países latinoamericanos, y ha recibido desde la inauguración de la Expo, el pasado 20 de abril, alrededor de medio millón de visitas, una de las cifras más bajas.

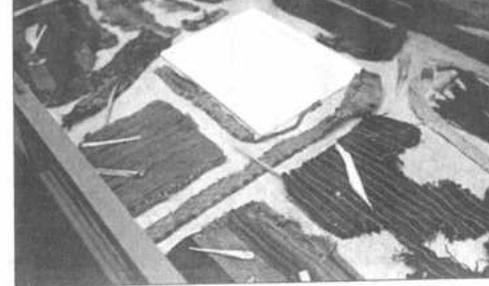
Fernández se lamentó en ese sentido de la poca difusión que ha tenido el pabellón en el transcurso de su participación en la muestra universal y señaló que su existencia ni siquiera viene reflejada en las primeras ediciones de la Guía Oficial de la Expo, el libro más vendido este año en España.

Añadió que este aspecto se suma a la dificultad de explicar "qué es el pabellón", porque no representa "a un país o a la Cruz

Roja" sino que es un proyecto de interrelación entre los distintos países que conforman Iberoamérica.

Sin embargo, destacó la importancia de su representación por cuanto es una gran oportunidad para reforzar los lazos entre España y el subcontinente americano, "porque quinientos años después no se puede seguir echando la culpa a los españoles de las situaciones económicas que se viven allí y seguir buscando a un chivo expiatorio".

En ese sentido, añadió que el pabellón también contribuye a mejorar todo lo que rodea a esta conmemoración, aunque matizó que la posible mala imagen de ésta también se extiende en la península, porque "existe una relación de amor-odio" entre América Latina y España, que ha originado las "anticonmisiones" en contraposición a las Comisiones Nacionales V Centenario.



Museo de Antropología en la ciudad de Oruro. Cada una de las piezas conservadas son una referencia de un pasado histórico. En la foto se observan retazos de tela que emplearon nuestros antepasados en medio de otras prendas de vestir.

## Dos libros de Néstor Taboada Terán serán presentados en Cochabamba

El próximo jueves serán presentados en la ciudad de Cochabamba, dos nuevos libros del escritor orureño Néstor Taboada Terán: "Bolivia, una nación privilegiada" y "Capricho español, crónica de un descubrimiento". El acto se cumplirá en el Centro Pedagógico y Cultural Portales.

Taboada Terán dio a conocer en La Paz el libro sobre Bolivia del cual nos ocupamos en su oportunidad. No olvidemos que se trata de una obra de lujo que fue editada en Colombia y que su contenido nos lleva a conocer mejor el país desde diferentes puntos de vista, no sólo el turístico, sino aspectos geográficos e históricos de interés permanente que son resultado de investigaciones que predominan en nuestro medio.

Taboada Terán es un nom-

bre de prestigio, no sólo en nuestros letras. Sus obras han sido difundidas en el exterior. Varios cuentos fueron incluidos en antologías latinoamericanas. Tiene una veintena de libros editados entre novelas, cuentos y ensayos.

Respecto a su libro "Capricho español: crónica de un descubrimiento" que también editó Océano. Se trata de una obra de fino humor que lleva al lector hacia una España descubierta cinco siglos después de Colón en América.

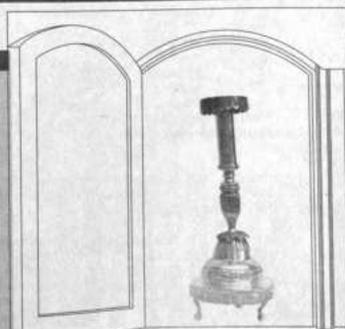
Emplea la tónica de la novela moderna en la que desfilan mujeres, toreros, pintores, militares y ante todo personajes clásicos de la literatura española donde no falta Miguel de Cervantes Saavedra junto a los escritores del siglo de oro.



Cerámica utilitaria una actividad que va creciendo en nuestro medio. Las diferentes piezas son parte de una serie presentada en la última exposición realizada en el coliseo cerrado.

▼ Cuba espera con ansias "El siglo de las luces" de Solás

▼ El Festival de Teatro más alto del mundo



▼ "La peste" de Puenzo, favorita en el Festival de Cannes

▼ III Encuentro de música y danza autóctona en La Paz



Arte y Cultura

ACTIVIDADES POSTERGADAS EN EL GOETHE. - Por razones de fuerza mayor, el Instituto Goethe posterga hasta nuevo aviso el Seminario sobre conservación de piedra y la Exposición de fotografías "Iglesias del Altiplano" previstos para el 1 de septiembre.

CUENTO Y POESIA EN AVESOL. - Roxana Selum y Glády Dávalos leerán poesías y cuentos en Avesol, hoy a las 20:30. Calle Goitia N° 155.

NUEVA ACROPOLIS. - Hasta el 11 de septiembre se dicta un curso tentativo de Filosofía Humanista con un programa amplio que recoge la filosofía del antiguo Oriente y del Occidente. Informes e inscripciones en la Av. Arce 2342 Telf. 325457.

PINOCHO. - Hoy última función de la comedia musical dirigida por María Eugenia Ruiz Hoz de Vila en el Teatro Municipal.

VIDEO EN EL GOETHE. - Hasta el jueves -a las 18:30- se proyectará el video "Walter Kempowski-Del Taller" en el Instituto Goethe (Av. 6 de Agosto 2118).

ECOLOGIA. - Una conferencia sobre "El Parque Ecológico de Preservación de Especies y Forestación Obrajes" será dictada mañana a las 19:00 por Carlos Antonio Uzeda. En el Instituto Goethe (Av. 6 de Agosto 2118).

MUESTRA DE VIDEO MEXICANO ACTUAL. - Será inaugurada hoy a las 19:30 en el auditorio de la Biblioteca Municipal.

CUATRO ARTISTAS CRUCENOSES. - Exposición presentada por la Casa de la Cultura "R. Otero Reichel" se inaugurará hoy a las 19:00 en galería Emusa (Av. 16 de Julio 1607).

CLASICOS EN VIDEO. - Hoy concluye el ciclo de cine alemán en el Instituto Goethe (Av. 6 de Agosto 2118), con "Faust" (Fausto) de Dieter Dorn, con Heimit Gierh, según la obra de J.W. Goethe. Ingreso libre a las 17:00 y 19:00 hrs.

PENSAMIENTO ANDINO EN EDUCACION. - Hoy y mañana se realizará el I Seminario-taller de Pensamiento Andino en Educación, en el salón Rojo de la Alcaldía municipal. Organiza la Carrera de Filosofía de la UMSA. Horarios: de 17:30 a 19:30.

NUEVO ACADEMICO. - Mañana será admitido como nuevo Miembro del Consejo de Investigación Científica de la Academia de Ciencias de Bolivia, el Ing. Carlos Miranda Pacheco, durante el plenario ampliado de la entidad a las 17:00 hrs.

LOS BENEMERITOS DE LA UTOPIA. - Mañana a las 19:00 se inaugura la muestra colectiva de dibujo, pintura escultura y tucumíns en el Museo Nacional de Arte (Comercio esq. Sacabaya).

SOCIEDAD FILARMONICA DE LA PAZ. - El jueves a las 19:30, en el auditorio del Banco Central de Bolivia, se ofrecerá un concierto lírico a cargo de Lana Kempff y Rodolfo Gemio.

EXPOSICION RETROSPECTIVA. - Del Arq. Alfredo Sáenz García se inaugurará el viernes 4 a las 18:30 en el salón ubicado en el Edif. Lisimaco Gutiérrez (Héroes del Acre 1850 esq. Conchitas). Sáenz dictará una conferencia en el mismo lugar el lunes 7 a las 10:00, clausurándose la muestra el viernes 18 a las 18:30. Auspicia la Facultad de Arquitectura y Artes de la UMSA.

CINE-VIDEO. - El centro de multiservicios CEMSE y el Centro de Estudiantes de Comunicación de la UMSA, presentan un ciclo de cine y video que se desarrollará los sábados. La función comienza a las 15:00 y se desarrolla en la Calle Pichincha n° 750. 4to piso.

FESTIVAL INTERCOLEGIAL DE MUSICA. - El próximo sábado 5 a las 15:00, El Alto será escenario de un festival intercolegial de música popular boliviana, organizado por Cámara Junior. Festival que concluirá el domingo 13 de septiembre en el teatro al aire libre.

FESTIVAL DE MUSICA CONTEMPORANEA. - Bajo el nombre de "Todo canto" se desarrollará el 5, 12 y 19 de septiembre el Primer Festival de Música Contemporánea. La cita es en el auditorio de radio Fides a las 10:00 a.m.

HISTORIA DEL DIBUJO Y LA PINTURA. - De Altamira y Picasso, es el tema del curso dictado por Marta Tessi Allen, del 7 al 22 de septiembre en la Casa Argentina (Av. 6 de Agosto). Inscripciones en el mismo local.

"QUE TE PASA CALABAZA". - Espacio Fortales presenta la muestra pictórica de Mauricio Bayro e Ivo Ríos (Edif. Alameda FF).

KEIKO GONZALES. - Presenta una muestra de pintura en la galería Arte Único (Av Arce 2895).

ROSARIO OSTRIA Y MARTA TESSALEN. - Artistas plásticas, presentan una muestra de sus obras en la Casa Argentina (Av 6 de Agosto n° 2535)

OLEOS Y PINTURA ARTESANAL. - En el primer piso de la Casa de la Cultura se presenta la exposición de oleos y pintura artesanal folclórica con temas de Tarija. Auspician Min. de Trabajo y el grupo plástico "El Ceibo".

LABRANZAS. - Un ciclo de conferencias y una exposición se desarrollarán con el tema "Análisis comparativo de labranzas en los Andes y el mundo". Las conferencias comienzan a las 19:00 en los distritales municipales.

LLAMAS Y ALPACAS. - La representación de la llama y la alpaca en las culturas Wankarani, Tivnacú e Inka es la muestra que se presenta en el Museo Nacional de Arqueología (C. Tivnacú N° 93 esq. Federico Zuazo).

PINTO-BLANCO. - Obras de Mario Pinto Calderón y Freddy Blanco se exponen en la galería "El Paseo" (Av. 6 de Agosto 2534)

Guía TV

martes 1 de septiembre de 1992

Table with TV program listings including categories like Películas, Miniseries, Para Niños, Para Jóvenes, Otros Programas, and Telenovelas.

MATRIMONIO

El mes de abril contrajeron matrimonio en la ciudad de Hamburgo-Alemania la señorita M. Arze con el señor J. Carlos Álvarez Salas.

"El festival de teatro más alto del mundo"

Con el sello del "festival más alto del mundo" se prepara la realización "en marzo del próximo año" de las Primeras Jornadas Iberoamericanas de Teatro, organizadas por la filial nacional del Centro Latinoamericano de Creación e Investigación Teatral (CELCTI).

Carlos Cordero, director de CELCTI-Bolivia, viajará este mes a España, donde se encuentra la sede de la institución, para concretar el apoyo financiero que fue aprobado en ese país, inicialmente para la presencia en La Paz de seis grupos españoles y latinoamericanos de teatro.

Cordero informó que ya se han iniciado los contactos con entidades en Bolivia -nacionales y representaciones extranjeras- para asegurar una organización de primer nivel, dando pie a su institucionalización como ocurre en países vecinos que hace años organizan eventos similares con gran éxito.

Sin el apoyo de autoridades de gobierno y municipales así como del resto de los grupos teatrales, se hará imposible cumplir con este compromiso, según Cordero, pues son muchos los detalles a considerar: desde la recepción de los artistas hasta los lugares de presentación de las obras: teatros, calles, plazas, museos. Sin dejar de mencionar las actividades paralelas que son fundamentales y que contemplan conferencias, talleres, muestras-exposición, etc.

El proyecto de CELCTI-Bolivia prevé muestras de teatro en video y en afiches; talleres para directores de teatro, actores, técnicos de iluminación, diseño de vestuario, diseño de escenografía, sobre antropología teatral, historia del teatro; seminarios sobre políticas culturales y/o teatrales en Bolivia y el continente; sobre nuevas tendencias teatrales, crítica teatral, crítica cultural, publicaciones teatrales; foros debate con el público sobre el teatro boliviano y latinoamericano; y encuentros de directores de escena y de dramaturgos.

"La peste" de Puenzo es filme favorito en festival de Cannes

Victoria Palanti, Venecia (Italia), 31 ago (EFE).- El filme "La peste", basado en la novela homónima de Albert Camus y dirigida por el argentino Luis Puenzo, se perfila ya, a 24 horas de la inauguración oficial de la XLIX edición del Festival Internacional de Cine de Venecia, como uno de los favoritos en la carrera hacia el "León de Oro".

Interpretada por William Hurt, Raúl Julia, Sandrine Bonnaire, Robert Duvall y Jean-Marie Barré (el protagonista de "Europa", del danés Lars von Trier, uno de los filmes más inquietantes de la temporada), el filme de Puenzo ha sido definido por la crónica cinematográfica italiana como "el más literario" de Venecia 92.

De las 91 películas en concurso que se verán aquí entre el uno y el 12 de septiembre, y entre las cuales están obras firmadas por Bertrand Tavernier, Brian De Palma, Claude Sautet y Ousmane Sembène, la de Puenzo es hasta ahora -aún cuando guarda su secreto en las latas que la conservan- la que ha despertado más curiosidad "benévola" y "malevola" en la prensa nacional.

El cotidiano "Corriere della Sera" le dedicó ayer dos páginas de su suplemento de "Cultura" y "La Stampa" de Turín publica "comentarios en torno a una idea" (la de "la peste"), desde el pasado 25 de agosto, cuando le dedicó media página.

El interés se apoya en tres razones, de importancia diversa. La primera es Albert Camus, que publicó esta novela en 1947, ubicando la acción en Orán, ciudad de su Argelia natal, que imaginó devastada, aislada y en cuarentena por el contagio de una peste que funcionaba como metáfora del nazismo en Europa.

Varios acontecimientos de 1992 revitalizan esta metáfora y dan a la película de Puenzo una actualidad que supera las razones que le llevaron a filmarlo.

Tales son las características de la guerra civil en la extinta Yugoslavia, las imágenes de los campos de concentración en Bosnia, las noticias sobre las "leyes raciales" con el "decalogo" de "lo prohibido" a la población no serbia de la región.

Además de la presión del Vaticano, la indicación política que demuestra la Europa que dentro de cuatro meses será la "unión del 93", y los episodios xenófobos en la ex Alemania del Este.

"El filme es una parábola sobre las tentaciones autoritarias en países con democracia variable", dijo el director con ocasión del estreno de la película en París, el pasado 26 de agosto.

Puenzo, que con "La historia oficial" conquistó un "Oscar" de la Academia de Hollywood apenas su Argentina natal empezó a sacar la cabeza del túnel en el que la sumergió el régimen militar entre 1976 y 1983, trasladó la acción del Uruguai de Camus a una ciudad de América del Sur, del 1947 a la época actual.

Rincón de la escritora aymara

Escribamos bien el aymara con el alfabeto oficial

/r/: Es una consonante alveolar vibrante sonora. En su articulación la lengua realiza un movimiento vibratorio en un punto del canal vocal, interrumpiendo alternativamente la salida del aire. Ningún vocablo de la lengua aymara comienza con el fonema /r/: sólo se presenta en palabras prestadas del castellano y onomatopéyicas.

Table showing phonetic examples for /r/ in Aymara, such as Warawara: estrella, Tarí: servilleta, /ru/: caña hueca.

Palabras onomatopéyicas: es la formación de palabras imitando a ruidos naturales.

Table showing phonetic examples for /r/ in Aymara, such as Rixthña: garabatear, Raxchi: bullicioso, Rawaqña: maullar furiosamente.

Rodolfo Gemio y Lana Kempff en auditorio del B

La Sociedad Filarmónica de La Paz, auspiciará el concierto de los artistas líricos Rodolfo Gemio y Lana Kempff a realizarse el jueves en el auditorio del Banco Central de Bolivia a las 19 y 30.

El programa incluirá partituras de los compositores Manuel de Falla, Debussy, Schubert, Verdi, Strauss. Según informaciones de la Filarmónica de La Paz, Lana Kempff estudió música en universidades de los Estados Unidos. También en Alemania lo que significó su participación en importantes presentaciones públicas inteniendo en las óperas Manon, Madame Butterfly.

La Medium, Carmen. Los reyes Magos y otros bien participó en conciertos con partituras de Mesias, Requiem (Verdi), Misa Solemne, de otros compositores europeos.

En lo que corresponde a Rodolfo Gemio fue becario del elenco del Colón de Buenos Aires. Esta beca otorgada por Mons. Genaro Pratta le permitió estudiar en Italia e ingresar en la Academia Donizetti.

También formó parte del elenco del Teatro de Verona. En 1986 es elegido entre 100 participantes integrarse al coro de la Scala de Milán.

Reinaugurado teatro al aire libre

Alrededor de diez mil personas presenciaron, el pasado sábado, la reapertura del teatro al aire libre "Jaime Laredo". El acto oficial contó con la presencia del alcalde Julio Mantilla, representantes del Concejo Municipal e instituciones cívicas y culturales de la ciudad.

En un intermedio del espectáculo musical que allí se desarrollaba, Mantilla procedió al descubrimiento de una placa recordatoria y a la tradicional "ch'alla", augurando bienestar al teatro. Luego de recorrer las nuevas instalaciones, la comitiva llegó al escenario para cortar la cinta como símbolo de reapertura del escenario que permaneció cerrado desde 1988.

Un espectáculo musical que duró más de ocho horas, amenizó la reapertura del conocido teatro. Alternando la música de prestigiosos grupos y artistas que desfilaron por el escenario, las autoridades culturales del municipio entregaron placas de reconocimiento a conocidas figuras del teatro, la danza y música nacionales, cuyo trabajo significó un valioso aporte al desarrollo artístico del país, entre ellos se encontraban José Zapata,

Humberto Rada de la Peña, Orlica Gutiérrez, Chela Urquidí, Rafo Morý, Pepe Murillo, Tito Peñañarieta, Adela Peñañanda, Ernesto Cavour, Tito Landa, David Santalla y los Chaskas.

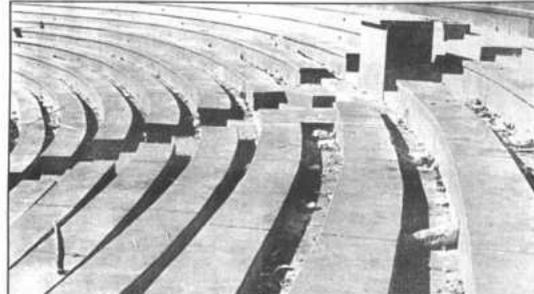
En horas de la noche, el teatro mostró un espectáculo de bastante

colorido con juegos artísticos, cientos de antorchas por el público.

La ocasión sirvió para dar ropa y alimentos que fueron repartidos a las familias damnificadas en el derrumbe de viviendas del barrio de Cotahuma.



LO LAMENTABLE. - Así quedó el teatro al aire libre "Jaime Laredo" una vez terminado el espectáculo de inauguración. Las casi 50 personas que ingresaron a la obra literariamente cubierto de bastante nuevo escenario. Un espectáculo que costó al pueblo de La Paz la suma de \$us 200.000 y que apenas el domingo reabrió sus puertas luego de cinco años de permanecer inactivo. Se comprende que es el pueblo usará y disfrutará de este espacio nuevo por el trabajo refacción, pero si no aprende a cuidarlo tendremos que lamentar muy pronto su destino.



"Sofie" de Ullman en Montreal

Montreal, 31 ago (EFE).- La actriz noruega Liv Ullmann presenta "Sofie" en el Festival de Cine de Montreal, su primera película como directora, que estuvo influenciada más por sus 35 años como cineasta y 52 de vida que como musa interpretativa de Ingmar Bergman.

"Sofie", que compete por el gran premio del Festival, cuenta la historia de una joven judía cuyos padres la obligan a casarse con un hombre diferente al que ama y que la lleva a vivir lejos de su entorno en un ambiente rural.

El nacimiento de un hijo redime parte de la pena que siente su situación y, mientras la salud mental de su marido se detiene su cuñado, que atraviesa una crisis matrimonial, se enamora de ella pero esta última relación acaba en tragedia.

Teleprente

Algo bueno, muy bueno, fue lo presentado por Carlos Mesa a la Guerra del Chaco. Valiosos documentales. Testimonios médicos e Historia. Buenos apoyos en personalidades que siguen las páginas nuestro pasado. Ameno, sincero y dramático homenaje a los héroes guerra boliviano-paraguaya, particularmente a los "soldados de los", al gran valor de Marzana, de Bilbao Rioja, Ustaris, al de los Manchego, los héroes de Boquerón y los que fueron sepultados en arenas de nuestro sur geográfico.

Yo no fui el único que ponderó las virtudes del Ministro de Ffna el programa de la semana pasada, pues en todo caso la opinión unánime y calificaron de "tierna" la mirada de Bedregal al final programa el comentario fue unánime, pero a mi se me fue la mano, dije que Quiroga era el único que llegó al programa limpio, transparente temores y salió airoso; olvidaba las intervenciones de Sonia M y otros que también estuvieron en lo suyo, mil disculpas.

Como gran cosa, Canal Seis anunció al nuevo binomio que acompañará a Cayetano Lavie. Respeto a los dos personajes de la TV que lleve a nuestras pantallas, pero a mi no me consuelan con nada. Un no sin Patricia Coca, no es noticia, que va.

El primer cambio que vi en Canal Seis fue el programa de clásica iniciado el domingo. Un señor concierto para violín y órgano menos que de Beethoven, me dejó totalmente "vacío" y siguientes causas: Primero, Gastón Bejarano director del programa imagen y voz a su hija, quien debuta en la pantalla chica leyendo el "sin teleprente". Segundo, las referencias sobre el autor y la obra re demasado largas para un espectador con poco tiempo. Tercero, previsto al no solucionar problemas técnicos de interferencia que gran el sonido de la música con el zumbido de algo que anda suelto en controles. No es cuestión de orientación de antenas ni ubicación: televisor, son los equipos del Seis que necesitan terapia intensiva.

Fue la primer emisión, espero la segunda con toda confianza. más, el horario no es el mejor, pues aunque merezca todo reconocimiento el genio alemán, "Flash" acaparó televidentes. ¿Cuánto el programa lo emiten a las 23 horas?

A propósito de programas de Música Selecta. El martes pasado José anunció la Sonata a la Turca, de Mozart. Describió su encanto y lo prometores, pero no hubo tal sonata. Se equivocó de número. ¿Será hoy?

Canal 4 hizo de la inauguración del teatro al aire libre su propio eso no está bien. Todos tienen el mismo derecho y, además, F somos todos, no sólo CONDEPA y sus seguidores. Por otra parte "pompones" en las barras son algo así como folclor nacional son corrientes foráneas que no concuerdan con eso de "Jallalla La Paz" o no somos.

Más justificado fue lo de Canal 7, porque llenó el mismo escenario político, y eso que es canal del Estado. Sin embargo, I servidas de los baños se desbordaron, por el sur en forma de estufa el norte como una dársena. Dijimos: No hay necesidad de apurar la lo importante es que queden perfectas.

Comenzó el segundo año de "Brigada Central". Segundo escuchar el florido léxico español en medio de la silencio que no a las balas y cuchillos, sino los ataques hombre a hombre o hombre, en toda su gama y en cámara cast lenta. ¡Oh España o M.

Un día como hoy en la cultura

Convenio "Andrés Bello"

septiembre



ritor, novelista, crítico literario, historiador y biógrafo. Nació como hoy, 1ro. de septiembre de 1903, en Cochabamba. publicados, según los bibliógrafos, más de cuarenta obras, de las destacan: "La Sina Fecunda" (novela, 1933); "Prisionero erra (sobre el Chaco, 1938) "Historia de la Novela Boliviana" "Gesta Valluna" (historia de Cochabamba, 1953); "Adela lo" (biografía, 1955); "La Novela en Bolivia" (estudio, 1955); "gía Colonial de Bolivia" (estudio, 1956); "Diccionario de la ural Latinoamericana" (1958); "Panorama de la Novela en o" (1973); "Poetas y Escritores de Bolivia" (1975); "Biografías eratura Boliviana" (1982); "Biografías de la Nueva Literatura na" (1982); "Historia de Bolivia" (septima edición, 1990). Gusto Guzmán, anotador Ortega y Cáceres (1), ha sido profesor tellano, de Literatura y Derecho Social. Perteneció a diversas ciones: Academia Boliviana de la Lengua correspondiente a Academia Española; Sociedad de Escritores y Artistas de a y a la Comisión Departamental de UNESCO (Cochabamba). Si le fue conferido el Premio Nacional de Literatura, en 1969 halla al Mérito del Ministerio de Cultura. A estos galardones egrease el Premio Nacional de la Fundación "Manuel Vicente an" (1978) y la Gran Orden de Educación Boliviana en (1990). chos estudiosos se han referido a la obra de Guzmán; uno de ue el crítico Juan Quiros, quien destacando su labor sobre la boliviana, expresa: "Negarle a Guzmán, autor de la NOVELA OLIVIA, los atributos de verdadero crítico, como parece haberntado, lo considero aventurado e injusto. Por lo pronto nadie, ateria, ha hecho lo que él ha hecho, ni cosa que siquiera de e le parezca". (2). nsultado el autor sobre el desarrollo de la literatura boliviana. ndio: "...estamos progresando. Si bien todavía hay la gravita- vales tradicionales, incluso desde la época del modernismo, ncho las nuevas generaciones literarias han renovado los a de expresión (...) estamos en la tercera generación del siglo iene que alcanzar su madurez y que está ya demostrado ente que es apta para esa evolución". (3). Dicionario de la Literatura Boliviana, La Paz, Edit. Los os del Libro, 1977, p. 125 La Raíz y las Hojas, La Paz, Edit. BuriBall, 1956, p. 242 Opinión, Sup. Pueblo y Cultura, Cbba., 26.01.1989, p. 10

III Encuentro de música y danza autóctona en La Paz

Con el propósito de rescatar valores culturales de los pueblos origina- rios, dar a conocer algunas formas de expresión musical ancestral e incentivar la creatividad para posibilitar la difusión de la música nativa ayмара, el Centro Cultural "Estampa aymara" organizó el "III Encuentro de música y danza autóctona 1992". El Encuentro se realizará en el Coliseo "Domingo Savio" del Centro Juvenil Don Bosco (Ciudad Satélite) El Alto, (parada minibus 218) el sábado 12 y 19 de septiembre, a horas 16:00. Podrán participar comunidades campesinas, conjuntos autóctonos de la Ciudad de El Alto, de la ciudad de La Paz, agrupaciones culturales, grupos juveniles y planteles educativos. La modalidad de presentación, de acuerdo a los organizadores, estará dividida en: Conjuntos Autóctonos y Danzas Autóctonas. Las inscripciones se recibirán sin costo alguno a partir de la fecha en: - Secretaría del Centro Don Bosco (Ciudad Satélite) - Victor Bausita (teléfono 811303) - Germán Alarcón, teléfono 366662 (de 19:00 a 21:00) Cada participante deberá designar a un representante para la reunión del sábado 5 de septiembre, donde se determinará por sorteo la fecha de participación. Lugar de reunión: Hall del Centro Juvenil Don Bosco Hrs. 15:30 p.m. CERTIFICADOS Y PREMIOS A cada participante, señalan los organizadores, se le otorgará un certificado de participación en el III ENCUESTRO DE MUSICA AUTOCTONA 1992. En las dos modalidades se entregarán premios especiales a los tres participantes que mejor se destaquen y tengan mayor aceptación de público.

IV CONGRESO INTERNACIONAL ACADEMICO DE LAS LENGUAS QUECHUA, AYMARAY GUARANI. ORGANIZA: QHOCHATA ANDINA Y QHOCHATA YLLU SIMIN ACADEMIA REGIONAL DE QHOCHATA COCHABAMBA. PARTICIPAN: Colombia - Perú - Bolivia - Chile - Argentina - Ecuador - Paraguay - E.U.A.U. - Francia - Inglaterra - Alemania. SICRA del 1ro al 4 de Octubre de 1992. INFORMES E INSCRIPCIONES: Instituto de Antropología y Museo de la U.M.S.S., calle 25 de Mayo entre Colombia y Herólicas. Teléfonos: 32109 - 23544. Correo postal 1703 Cbba., Bolivia.

AFICHE del IV Congreso Internacional Académico de las Lenguas Quechua, Aymara y Guarani que se desarrollará del 1ro al 4 de octubre en la ciudad de Cochabamba. Participan representantes de los siguientes países: Colombia, Perú, Bolivia, Chile, Argentina, Ecuador, Paraguay, EEUU, Francia, Inglaterra y Alemania. Las personas interesadas en el Congreso pueden obtener mayores informes en el teléfono 32109 o escribiendo a la casilla 1203-Cochabamba.

Se inicia hoy Muestra de video mexicano

Con el auspicio de la Cinemateca Boliviana, Embajada de México, Oficialía Mayor de Cultura y Movimiento del Nuevo Cine y Video Boliviano, con una sesión especial preparada en base a escenas de los cuarenta videos a ser presentados en los próximos días, se inicia hoy la "Muestra de video mexicano" en la Sala de exhibiciones "Luis Espinal". La muestra compuesta por las más significativas realizaciones del citado país, producidas desde 1987, continuará mañana a las 19:00 con la presentación de los videos: "Eclipse", "Señor de Otatlilán" y "Que si quede huella" producidas por la Audiovisuales; "El laberinto de la soledad" de Televisa y "Pasos" de Andrea Di Castro.

Cuba espera con ansias el estreno de "El siglo de las luces" de Solás

Director de filmes de indiscutible calidad como "Lucía" o "Un hombre de éxito", Humberto Solás da un gigantesco paso en su carrera cinematográfica llevando a la pantalla grande "El siglo de las luces" de Alejo Carpentier. Se trata de una co-producción cubano-franco-soviética de la que destacan, como era de esperarse dada la densidad de la obra, los guionistas Jean Cassies y la cubana Alba de Céspedes. Ellos escribieron el guión original para una serie de seis capítulos. Solás, simultáneamente trabajó en la esperada versión cinematográfica, que será estrenada en Cuba a mediados del presente mes. La película fue el referente durante algún tiempo de muchos comentarios. Uno de ellos: "Solás en el Siglo de las luces", de Wilfredo Cancio Isla, publicado en la revista "Cine Cubano" en su número 133, quien al hablar del inicio del filme señala: "Casi un decenio después de intenciones anunciadas, aplazamientos, desacuerdos y tropiezos financieros, la adaptación cinematográfica de la novela "El siglo de las luces" (1962) ha dejado de ser una quimera de pasos perdidos. Humberto Solás, el estilista de inolvidables frescos liricos y epicos del cine cubano, está a punto de culminar la realización de este ambicioso proyecto, que se arriesga a plasmar en imágenes filmicas las conmovedoras de una época que Alejo Carpentier atrapó, con el virtuosismo de su escritura barroca, en páginas ejemplares de la narrativa latinoamericana contemporánea". Al hablar del rodaje de "El siglo de las luces", Cancio afirma que éste comenzó a finales de 1990 en Yalta, después de un retraso de ocho meses por razones financieras. "Los barcos que se conservan en esa ciudad del Mar Negro fueron aprovechados para las escenas de los protagonistas en las diferentes



Escena de la película "El siglo de las luces", de Humberto Solás. El esperado filme, será estrenado en Cuba en los próximos días.

travesías por las Antillas a bordo del Arow, el Ami du Peuple, la Venus de Médicis o el Amazon. Posteriormente el equipo de filmación laboró en París y Burdeos, dando vida a los sucesos europeos de Victor Hugues, Esteban y Sofía, y al epílogo de Carlos en la Casa de Arcos tras las evidencias de un desencanto goyesco. Y desde febrero de 1992, durante siete semanas, las cámaras se emplazaron en Cuba, donde plazas, valles, quintas, escuelas, conventos, museos, restaurantes y mansiones sirvieron de escenario a los hechos transcurridos en el Caribe dieciochesco, tanto en La Habana como en Haití, la Guadalupe y la Guayana". Al concluir la nota, enriquecida con una extensa entrevista a Solás, Wilfredo Cancio afirma: "En la actualidad se vislumbran magníficas perspectivas de producción internacional a partir de la narrativa carpenteriana. Entre las más promisorias opciones aparecen 'El Acosó', con Video Films S.A. (Brasil), 'El arpa y la sombra', que asumirá el argentino Raúl de la Torre. Otra buena noticia es que Tomás Gutiérrez Alca tiene entre sus planes realizar 'El camino de Santiago'. Para el más importante novelista cubano parece haber llegado por fin la hora de los filmes". "Mientras tanto Solás termina la extenuante aventura de creación y se apresta a entregar al juicio público una obra que acaso pudiera revelarse como lúcida indagación del mundo carpenteriano".

Halas y su exitosa labor artística en Alemania

1989 Oldrich Halas ofreció el concierto del Centro Boliviano un concierto de composiciones musicales inspiradas por Franz Kafka. El concierto de esta presentación y otros, observado por el público se dio cita al mencionado lugar, creció con el tiempo, de ello son las numerosas obras realizadas por Oldrich en Alemania, país en el que actualmente. En 1991, fue invitado por la Universidad de la universidad Johannes Gutenberg de Bohemia, para tomar parte de un ciclo de dos conciertos titulados coral e instrumental "Canción". El concierto in-

cluía música de grandes maestros de nuestro continente como ser Heitor Villa-Lobos y el recientemente fallecido Astor Piazzola. Para la oportunidad se le encargó la composición de una obra coral, ésta se tituló "Sanctus" para coro mixto, flauta travesera, clarinete, fagot, contrabajo y piano. En dicho programa se incluyeron arreglos corales de "El chokollulu" de Ismael Zeballos y "Niña camba" de César Espada. Este trabajo fue mostrado en 27 y 28 de junio en conciertos realizados en las ciudades de Gernsheim y Karlsruhe. En tales ocasiones se estrenaron cuatro obras suyas: Sonata No. 1 para piano; Microconcertino No. 2; Dan-

zas Profanas del rey pulga (sobre textos de Oscar Alfaro) y el Sanctus del "Requiem para la selva amazónica". La prensa alemana no tardó mucho en opinar. Hans Joachim Griesbach dijo: "El punto culminante del programa fue sin duda la presentación, del para esta oportunidad compuesto, Sanctus del "Requiem para la selva amazónica" del boliviano Oldrich Halas. Para enero del próximo año, Halas tiene planeado, junto a la agrupación Cámara Vocal, el estreno completo del "Requiem para la selva amazónica". En los próximos meses protagonizará más conciertos.

"Don Quijote" de Welles: del mito a la realidad

Arcachon (Francia), 31 ago (EFE).- La película del cineasta estadounidense Orson Welles "Don Quijote", que había entrado en la mitología, se convirtió en realidad palpable al ser presentada hoy, lunes, en el Festival del Filme Ibérico, Latinoamericano y Europeo que se celebra en Arcachon (suroeste de Francia). Esta obra, considerada por su última esposa y supervisora general, Oja Kadar, como "un sueño que Orson Welles nunca terminó y del que nunca pudo despertar", es un auténtico canto de amor a España de uno de los cineastas claves de la pantalla universal. La aventura, muy quijotesca, de Orson Welles, comenzó en México, prosiguió en Francia y culminó en España, hace 35 años. En 1957, el cineasta inició el rodaje de su "Don Quijote", al que jamás pudo dar forma definitiva en el montaje, pero al que nunca renunció. Sobre ese particular Kadar recordó que "cada vez que sus recursos financieros se le permitían, Orson Welles

rodaba fragmentos de ese filme y, aunque transcurrieran meses y años, siempre volvía a su proyecto". Sólo en 1989, dos cineastas españoles, Jess Franco, director del montaje y de la postproducción, y Patxi Irigoien, productor, salvaron del olvido una obra capital del autor de "Ciudadano Kane". En esa época, ambos emprendieron la ardua tarea de rescatar todo el material del filme para concluir el trabajo que el cineasta había realizado durante catorce años. El resultado fue ampliamente apreciado por el público y la crítica de Arcachon, que destacaron la maestría de Orson Welles para dar el tono exacto al caballero de la triste figura -a su juicio un personaje de leyenda- ya su escudero Sancho Panza -un personaje de la realidad tangible-, en un periplo por una España que el director alcanzó a conocer como la palma de su mano. Rodado el blanco y negro, a veces en super-ocho y en 16 milímetros, "Don Quijote" de Orson Welles nunca pudo envidiar a las superproducciones en color y con sonido estéreo-fónico.

Cines

21 años). PLAZA Funciones continuadas desde Hs. 14:30 DARFMAN EL ROSTRO DE LA VENGANZA Y CHUCKY (14 años). LA PAZ Tel. 325533 Matinee Hs. 15:30, Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30 EL COCINERO, EL LADRON, SU AMANTE Y SU MUJER (mayores 21 años) y El Mundo al Instante. MONJE CAMPERO 325333 Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 Hs. 21:30 BAJOS INSTINTOS (21 años) y El Mundo al Instante. JULIO 377099 Hs. 15:30, Tanda Hs. 19:00 Hs. 21:30 BATMAN VUELVE (14 años). AGOSTO Hs. 15:45 LA RATONCITA TANDA Hs. 19:00 y Noche Hs. A JUSTICIA TIENE SU PRECIO (14 años) y El Mundo al Instante. LA 325535 Hs. 15:30, Tanda Hs. 19:00 Hs. 21:30 LA MANSION (mayores 18 años) y El Mundo al Instante. MEXICO 351205 Hs. 14:45 y Tanda Hs. 18:45 COMEDIAS NO DEBEN LLORAR Y ENCARNACION DE LOS REYES. TEMATECA BOLIVIANA 325346 Hs. 16:00 y Tanda Hs. 19:30 ENVIDIO AL PARAISO Y El Mundo al Instante. JULIO 352647 Hs. 14:45 LAS TORTUGAS Y LOS DISCIPULOS DE JIBAN y Hs. 18:45 LAS NOCHES DE LA CAVONE LA REINA DEL PECADO. IVERSO 342690 Hs. 15:30, Tanda Hs. 19:00 Hs. 21:15 BATMAN VUELVE y El Mundo al Instante. MONUMENTAL ROBY 362135 Hs. 15:30, Tanda Hs. 18:30 Hs. 20:30 PRISIONERO DE LA III y El Mundo al Instante. KY Hs. 15:00, Tanda Hs. 18:30 y GLADIADOR EL DESAFIO CO y Noche Hs. 21:30 HANNA D UNA ESCENTE EN EL INFIERNO (May.

LIBERTAD EL ALTO Matinee y Tanda EL ASESINO DEL FUTURO Y EL INVENCIBLE KUN FU DE LAS PIERNAS MAGICAS. MADRID Tel. 357174 Matinee Hs. 14:30 SENTENCIA DE MUERTE - LEON PELEADOR SIN LEY Tanda Hs. 18:45 SENTENCIA DE MUERTE - LEON PELEADOR SIN LEY Y EL INFIERNO DE LA DROGA.

CINE TEATRO MONJE CAMPERO HOY TERCERA SEMANA EN MATINEE- MICHAEL DOUGLAS SHARON STONE TRI STAR BAJOS INSTINTO Sensual. atrevida. peligrosa.

# HISTORIETAS

el detalle que faltaba



Justo y franco



gracielita



ágata



# MUNDO Institución

## Embajada Argentina ofreció un almuerzo a PRESENCIA



Carlos Ossio, la directora Ana María Romero de Campero, el embajador Juan José Uranga y Amanda Dávila.

El embajador de Argentina, Juan José Uranga, y el personal de esa delegación cívica en el país se reunieron un almuerzo, con el ejecutivo y de redacción PRESENCIA, en la residencia embajadora, calle Macabré. El intercambio de palabras sobre las relaciones con Bolivia, las perspectivas de los mercados, así como la excepción de la prensa nacional, principalmente de PRESENCIA, fueron algunos de los temas que se abordaron en el almuerzo. El embajador tuvo palabras de reconocimiento a PRESENCIA, que fueron repartidas por la directora Ana María Romero de Campero, quien declaró la atención del periódico y ponderó el nivel de trabajo que rigen las relaciones entre esa delegación cívica.



Federico Silva Garretón, Mabel Franco, Marcel Unzueta y Martha Laura Gabrielsoni.



Mario D. Ríos Gastelú, Pedro Glasnovich y Angel Suárez.

# servicios

## Teléfonos de urgencia

- PRESENCIA, Tels. 372340-44; DIRECCION NAL. DE INVESTIGACION, Tel. 356124; ESTACION CENTRAL, Tel. 353510 - 352510; BUCSOMOVIL, Central Maestra Tel. 320644; INSTITUTO NACIONAL DE FARMACO-DEPENDENCIA (INIF), Tel. 356484 Atención las 24 horas del día; H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ; TELEFONO DEL RETEN, Tel. 371233; RETEN DE EMERGENCIA, Tels. 375266 y 371236; TASA Reclamos Tel. 133 Informaciones Tel. 104; SEÑORITA HORA Tel. 117 y LARGA DISTANCIA EXTERIOR, Tel. 356700. Inter Tel. 101; INFORMES, Tel. 350211; HOSPITAL DE CLINICAS, Maternidad Tel. 376472; TRANSITO, Tel. 371224 y 371220; ASISTENCIA PUBLICA, Tel. 118-376668; MATERNIDAD Tel. 314414; NEUROCIRUGIA, Tel. 320728; PENSIONADO, Tel. 322823; BOLIVIAN POWER Co. Ltda. RECLAMOS, Tel. 354357; BOMBEROS, Tel. 378468 - 378469 - 119; HOSPITAL DE CLINICAS CENTRAL, Tel. 376472; ATENCION DE PARTO DOMICILIARIO, Tel. 360700; RADIO PATRULLA, Tel. 110; AASANA, (Aeropuerto Informaciones) Línea Piloto, Tel. SAMAPA, Tel. 311222; A. T. I. Asistencia Telefónica Inmediata, Tel. 390021.

## Farmacias de turno (Tel.366823)

- ZONA CENTRAL.** LA PAZ Av. 16 de Julio Edif. Alameda 371828 BRISTOL c. Yanacocha esq. Ingavi 998 353569 SAN AGUSTIN Pza. Equino esq. Pando 328212 ALTO DE LA ALIANZA c. Alto de la Alianza 778 359094 SANTA MONICA Plaza Frías 1584 326859
- ZONA SOPOCACHI Y SAN PEDRO** ASPIAZU c. Aspiazu 383370520 MENENDEZ Y PELAYO c. Menendez y Pelayo 2173 362212 MARIA ROSA MISTICA Chaco esq. Resegún 797 361042 BETANIA c. Almirante Grau 594 363584
- ZONA MIRAFLORES** MEDITODE Av. Saavedra 2224 343331 ITURRALDE Av. Iturralde 1193 354900 20 DE OCTUBRE Plaza del Stadium 1688 343752 LAS AMERICAS Av. de las Américas 483 - Villa Fátima 310575
- ZONA VILLA COPACABANA Y SAN ANTONIO** FLORES Nuñez del Prado 88 - V. Copacabana PISCIS Av. 31 de Octubre 1512 - V. San 330143
- ZONA CEMENTERIO-BUENOS AIRES Y TUMBUQUI** FUENTE DE VIDA Av. República 1415 34260 PAULO V. Buenos Aires 341810 LA CONFIANZA Tumuñá 727 342295
- ZONA BELEN Y GRAN PODER** BELEN c. Rodríguez 304 PATTY c. Rodríguez esq. Eloy Salmón 367388
- ZONA OBRAJES Y ALTO OBRAJES** MARIA REINA Av. Hernando Siles esq. c. 16 LIBERTAD Sector A N° 722 Alto Obrajes 786
- ZONA CALACOTO, ACHUMANI E IRPAVI** EL CRISTO V. Montenegro 716 fte. la C 794393 PRINCIPAL Av. Ballivián 676 - Calacoto 7929 GIMARIN c. 10 N° 70 Achumani 790671 IRPAVI Av. Gómbes 6125 final Irpavi 794076

## El tiempo (boletín meteorológico)

Día martes 1 de septiembre de 1992  
**TEMPERATURAS PRONOSTICADAS**

	MAX	MIN
Cobija	30.0	21.0
Riberaíta	33.0	23.0
Rurrenabaque	30.0	19.0
Trinidad	29.0	22.0
S. I. de Velasco	32.0	20.0
Santa Cruz	26.0	22.0
Cochabamba	25.0	5.0
Sucre	23.0	8.0
Camiri	20.0	18.0
Potosí	-	-6.0
Charaña	16.0	-10.0
Oruro	16.0	-11.0
Turrillade Av. Iturralde	32.0	21.0
Tarja	25.0	5.0
Yacuiba	18.0	14.0
La Paz		
Zona Central	18.0	3.0
El Alto	18.0	-3.0

## PRONOSTICO PARA HOY

- CIUDAD DE LA PAZ.** Presentará cielo despejado a poco nuboso, probables bancos de niebla matinales aislados, temperaturas sin cambio y vientos variables.
- ALTIPLANO Y VALLES.** Presentarán bancos de niebla matinales, cielo despejado a poco nuboso con chubascos de lluvia aislados en la tarde, temperaturas sin cambio y vientos moderados del OESTE y NOROESTE.
- BENI Y PANDO.** Presentarán cielo poco nuboso a nuboso y cubierto, con chubascos aislados, probables tormentas eléctricas, descenso de temperaturas y vientos variables.
- SANTA CRUZ.** Presentará cielo cubierto con precipitaciones ligeras a primeras horas de la mañana, probables tormentas, temperaturas frías y vientos del SUD.
- SUR DEL PAIS.** Presentará cielo cubierto, lloviznas ligeras aisladas durante la mañana, temperaturas frías y vientos predominantes del SUR.
- TEMPERATURAS PRONOSTICADAS**  
CIUDAD: MINIMA: 3.0 °C  
MAXIMA: 18.0 °C  
EL ALTO: MINIMA: -3.0 °C  
MAXIMA: 12.0 °C

## CRUCIGRAMA DE HOY

Por Luis Campos

**HORIZONTAL**

- C. de Marruecos
- Actriz Leonora
- Un Beato
- year (año bisesto)
- Peso del envase
- Establos
- Alfavo; presunto
- Flor blanca
- Dios de la Guerra
- Cerrado no
- Vaca
- Adorna; hermosa
- Estéril
- Vivienda esquilma
- Pendientes
- Arte de sollear
- Marcharme
- Faja; drita
- Novio
- Evaluán
- Fianza; valo
- Nombre inglés
- Algunca
- Género
- Tímón en atas de aviones
- Relativo a la nariz
- Amaraduro
- Barcos
- Agencia de la ONU
- Atuara, en Southside
- Apoyo del jinete

**VERTICAL**

- Pres costarricense
- Máquina para copiar
- Actor Frankie
- Volcán de Filipinas (Mindanao)
- Tambor semiesférico
- Cacahuete
- Maestría
- Desgastará
- Pintor fr.
- Auguste
- Cólera
- Narración
- Escr. francés
- André (Nobel)
- Animales en oseras

**SOLUCION ANTERIOR**

ORAS REAL CAMUS  
SALT TILKA OCUPPO  
TRAMPOLIN RENOS  
ROMPE ARGENTINO  
ASOLAR AEREO  
ENES GANCHO  
PENSATIVA SALUD  
IDA ANIMO INA  
ARLJA ELECTIVAS  
ROLAND STAR  
BATIAS ARRIMA  
CELOFANES TIREN  
AMENO DRAMATICO  
LI MIAR ELINE EDEN  
ARARA NAGS SERA

18 No cuesta mucho  
22 Lucen, visten  
25 Soldado con rifle  
27 Formenor  
29 Ponián  
30 Actor — Bean  
32 Períodos de tiempo  
33 Emigra: esp. — Venta: ing.  
34 Río de París  
35 Hablado  
36 Sentido; usado  
38 Volumen; conjunto  
41 Plantas cactáceas  
45 Embarcación ligera  
47 Ventilare  
48 Escalera  
51 Metal raro (Y)  
53 Actriz Tella  
54 Cantidad asignada  
55 Adornar  
56 Gigante; monstruo  
57 Río de los Urales  
59 Trapos, en Fort Bragg  
60 Distraídos  
63 Tit for tat para cual; inglés  
65 Óxido de calcio

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
14				15					16			
17			18						19			
20			21					22		23		
24			25					26		27		
		28			29	30		31			32	33
34	35	36			37			38			39	
40					41					42		
43					44					45		
46				47		48		49				
	50			51				52		53	54	55
56	57			58				59	60			61
62		63			64					65		
66					67					68		
69					70					71		

© 1992 United Features Syndicate

# Viajes

**LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A.M.**  
La Paz, martes 1 de septiembre de 1992.  
INFORMES ADICIONALES A LOS TELEFONOS 367711-12-13

**LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A.M. TUS PROPIAS ALAS**

**Informaciones**  
Tel. 367275 - 367276

**Empresas de Transporte interdepartamental e internacional de pasajeros**

**SALIDAS**

VLO 821 COCHABAMBA HRS. 07:30  
VLO 821 SUCRE HRS. 07:30  
VLO 821 TARJA HRS. 07:30  
VLO 907 SANTA CRUZ HRS. 08:00  
VLO 630 TRINIDAD HRS. 08:00  
VLO 630 MAGDALENA HRS. 08:00  
VLO 630 GUAYARAMERIN HRS. 08:00  
VLO 967 ARICA HRS. 09:00  
VLO 967 SGO. DE CHILE HRS. 09:00  
VLO 918 LIMA HRS. 11:10  
VLO 917 COCHABAMBA HRS. 11:10  
VLO 917 SANTA CRUZ HRS. 11:10  
VLO 900 SANTA CRUZ HRS. 20:30  
VLO 900 PANAMA HRS. 20:30  
VLO 966 COCHABAMBA HRS. 20:45

**LLEGADAS:**  
VLO 907 MIAMI HRS. 06:20  
VLO 907 CARACAS HRS. 06:20  
VLO 907 MANAOS HRS. 06:20  
VLO 800 COCHABAMBA HRS. 07:20  
VLO 967 SANTA CRUZ HRS. 07:55  
VLO 631 TRINIDAD HRS. 10:00  
VLO 917 LIMA HRS. 15:40  
VLO 816 TARJA HRS. 19:35  
VLO 816 SUCRE HRS. 19:35  
VLO 816 COCHABAMBA HRS. 19:35  
VLO 966 SGO. DE CHILE HRS. 19:55  
VLO 966 ARICA HRS. 19:55  
VLO 868 PTO. SUAREZ HRS. 20:25  
VLO 868 SANTA CRUZ HRS. 20:25

Transporte Korilazo Tel: 323810  
Transporte Aroma Tel: 375449  
Pullman Nobleza Tel: 361427  
Pullman Avaroa Tel: 327096  
Transporte Copacabana Tel: 340461-322888  
Pullman Bolivia Tel: 355854  
Urus Imperial Tel: 359793  
Flota El Dorado Tel: 359153  
Flota San Francisco Tel: 378084  
Flota Bustillos Tel: 354612  
Flota Concordia Tel: 371119  
Flota Panamericana Tel: 353214  
Flota Urkupina Tel: 328911  
Transporte San Lorenzo Tel: 361321  
Transportes Cisne Tel: 377443  
Transportes La Paz Tel: 377443

**SALIDAS**

A Oruro: todos los días, a Hs. 7:30; 8:00; 8:30; 9:00; 9:30; 10:00; 12:00; 13:00; 13:30; 14:00; 15:00; 17:30; 18:00; 19:30; 20:00; 20:30; 21:00.

A Cochabamba: todos los días, a Hs. 8:45; 9:00; 13:00; 19:30; 20:00; 20:30; 21:00.

A Santa Cruz: todos los días, a Hs. 8:45; 9:00; 13:00; 20:00; 20:15; 20:30.

A Sucre: todos los días, a Hs. 8:00; 20:00.

A Potosí: todos los días, a Hs. 18:00; 20:15.

A Montero: todos los días, a Hs. 20:30.

A Trinidad: todos los días, a Hs. 17:00.

A Arica: martes y viernes a Hs. 17:00.

A Tacna: domingos y jueves a Hs. 17:00.

A Ulla Ulla: todos los días, a Hs. 17:00.

A Villazon: todos los días, a Hs. 17:00.

A Tarja: martes, jueves y sábados a Hs. 17:00.

habamba

Alcalderos insisten en que la Ley 1008 es inconstitucional

HABAMBIA, 31 (PRESENCIA).- Los productores de coca de la zona de Habamba insisten en que la Ley 1008 es inconstitucional...

contra los derechos fundamentales de los campesinos que "son víctimas de todos los males y problemas del gobierno y el país".

eliminación de los cultivos. Desde 1992, se erradicaron 18.000 hectáreas...

Nuevo Palacio de Justicia costará 4.950.000 dólares

COCHABAMBA, 29 (PRESENCIA).- El Palacio de Justicia que se construye en esta ciudad en su primera etapa...

El presidente de la Corte Superior de Justicia, Hugo Tapia Santillana, explicó a PRESENCIA que el aplazamiento de la fecha de entrega se debe a que se atrasó el proceso de licitación...

Alcaldía prepara obras para septiembre por Bs 1,3 millones

COCHABAMBA, 28 (PRESENCIA).- La Alcaldía Municipal de esta ciudad tiene previsto entregar varias obras públicas con un valor aproximado de 1,3 millones de bolivianos...

Santa Cruz

CDF envió comisión al norte para investigar mortandad de peces

-Por otra parte, un sector del río Pirai registró gran cantidad de peces, que causó satisfacción en la gente.

SANTA CRUZ, 31 (PRESENCIA).- Pobladores de varias comunidades de las provincias del norte han denunciado que se registra una gran mortandad de peces...

RIO REVUELTO. Eso de "ganancia de pescadores en río revuelto" viene como anillo al dedo a propósito de lo que ocurrió ayer en el río Pirai...

Oruro

Mineros de Huanuni reanudan actividades

HUANUNI, 31 (PRESENCIA).- Los mineros de Huanuni en asamblea general, resolvieron levantar la huelga y normalizar las actividades productivas...

Huanuni dejó de producir \$us. 1,4 millones por huelga

ORURO, 31 (PRESENCIA).- El Centro Minero de Huanuni dejó de producir 1,4 millones de dólares de agosto, por la paralización de sus actividades desde el 7 de agosto...

ORDECO fortalece alfarería tradicional en el Valle Alto

COCHABAMBA, 31 (PRESENCIA).- La Corporación Regional de Desarrollo de Cochabamba (ORDECO) llevó a cabo el perfeccionamiento de la alfarería tradicional en el Valle Alto...

De las máquinas. Asimismo, se efectuó inversiones menores para convertir el taller en una industria verdadera.

ATENCION SANTA CRUZ RUTH TORREJON A Y FERNANDO FLORES U T&F ASOCIADOS Agencia de diseño publicitario...

Scouts promueven curso entre juventud

TRINIDAD, 31 (PRESENCIA).- La Asociación Scouts de Bolivia ha organizado aquí la convocatoria al congreso "La juventud dirige el país"...

FABRICA NACIONAL DE CEMENTO S. A. INVITACION PUBLICA FC-GA 03/92 PROVISION DE PAPEL KRAFT Y...

Guía Profesional

Centro Médico de Especialidades "La Paz" Av. 6 de Agosto N° 2380 Teléfono 343251...

LABORATORIO Dr. Rubén Tejada Andrade Laboratorios de análisis clínico "Roux".

UROL Dr. Guillermo Suárez Teja MEDICO UROLOGO Enfermedades y cirugía de riñones, vejiga, próstata...

Municipio prepara nueva ofensiva

# Abonados de TASA serán convocados en este mes para sepultar COTEL

Mantilla evaluará con el Concejo avances de la recuperación de TASA.- Recurso de inconstitucionalidad contra el ministro Oscar Zamora, va a la Corte Suprema.- Pese a estar arraigado por la Contraloría, Ricardo Maldonado juró como interventor de COTEL.



El Alcalde Julio Mantilla presidiendo la Junta Directiva de TASA.

## CONCEJO Y MANTILLA ALISTAN OFENSIVA

Para el miércoles el Concejo Municipal ha convocado al alcalde Julio Mantilla a la sesión ordinaria, para hacer una evaluación de los pasos que dio el ejecutivo municipal en la misión de recuperar TASA y licitar la concesión de explotación del sistema telefónico de la ciudad.

Tras recibir el informe ampliatorio del alcalde, el Gobierno Municipal aprobará una estrategia ofensiva contra COTEL.

Entre las medidas que serán determinadas por el Concejo figura la aprobación y remisión a la Corte Suprema de Justicia del recurso de inconstitucionalidad e inaplicabilidad que será interpuesto contra el ministro de Trabajo, Oscar Zamora Medinaceli.

El alcalde Julio Mantilla dijo que esta acción legal no será contra COTEL, sino contra el presidente del Consejo Nacional de Cooperativas, Oscar Zamora, para que disponga la anulación de la personería jurídica otorgada ilegalmente en 1989 a la Cooperativa de Teléfonos La Paz.

Si la Corte Suprema declara procedente la demanda en favor de la Alcaldía, COTEL será disuelta de inmediato y se procederá a la restitución del patrimonio de TASA, dijo el burgomaestre.

**PESE A ESTAR ARRAIGADO, JURO COMO INTERVENTOR**  
La tormenta de acusaciones de ilegalidad que pesan sobre COTEL ahora han llegado a la recientemente posesionada comisión interventora.

La Dirección Nacional de Migración en nota remitida al alcalde

Julio Mantilla, hizo conocer que el interventor de COTEL, Ricardo Maldonado Schulze, tiene mandamiento de arraigo por tres procesos coactivos que siguió la Contraloría General de la República.

La nota a la letra dice que: " Dentro del proceso coactivo seguido por la Contraloría General de la República, contra Natalio Fernández Pomier, Ricardo Maldonado Schulze y Jaime Trigo Flores, como emergencia del informe de auditoría 00/91, según Resolución No. 78791, de la fecha, se ha dispuesto como medida precautoria el arraigo de los coactivados, hasta que paguen 44.192 dólares. Por lo que se instruye a la Dirección Nacional de Migración cumplimiento de la orden".

A esta denuncia se sumaron otras dos contra Maldonado, quien según se supo tiene cuentas pendientes con el Estado por las sumas de 11.000 dólares y 20.789 y dos notas de cargo por cuentas pendientes que tiene con instituciones financieras.

La comisión interventora de COTEL, conformada por Mauricio Gonzáles, Ricardo Maldonado, Orlando Salazar, Jaime Rodrigo y Edmundo Soliz, desde mediados de agosto hasta el 20 de noviembre tienen como misión realizar una auditoría interna de la empresa, convocar a una asamblea de socios y fiscalizar los actos de la actual administración.

La denuncia no descarta que en las próximas horas, el ministro de Trabajo y presidente de CONALCO, Oscar Zamora, proceda a una recomposición de la comisión.

# La Paz

## PRESENCIA

La Paz, Bolivia, martes 1 de septiembre

En cumplimiento a Ley Orgánica y decreto 21660

# 64 mingitorios municipales serán plenamente privatizados

En cumplimiento a la Ley Orgánica de Municipalidades y el Decreto Supremo 21660, el Fondo Municipal de Desarrollo (FONDES) determinó licitar la administración de tiendas y mingitorios de propiedad de la comuna.

El director de FONDES, Fernando Moya, anunció ayer que la licitación pública fue lanzada para la administración de 64 mingitorios y de 40 tiendas, ubicados en mercados y vías públicas de la ciudad. Señaló que el cierre para la recepción de las propuestas concluirá el martes 15 de septiembre y a horas 17:00 del mismo día se procederá a la apertura de sobres.

Hasta la fecha, los mingitorios en su mayor parte son administrados por las maestras mayores de los mercados y, como favor político, se concedió también a militantes de los partidos en función de gobierno. Igual situación ocurría con las tiendas ubicadas en los centros de abasto, como los situados en los mercados Rodríguez,

Camacho, Yungas y otros. Moya dijo que la licitación, como parte del programa de recuperación de los bienes públicos, permitirá mejorar el servicio y acabar con el nepotismo.

En una segunda etapa, ese programa involucrará el levantamiento de inventario y registro computarizado de kioscos y anaqueles que se encuentran en las calles.

**PODER JUDICIAL AVASALLA INTERESES DEL MUNICIPIO**  
El director de FONDES, además, acusó al Poder Judicial de avasallar los intereses y la propiedad de la comuna.

Explicó que dentro del plan de recuperación de propiedades comunales, el concesionario del "snack" ubicado en el Parque Mirador (Raúl Salmón), después de ser notificado sobre el fenecimiento de su contrato y como deudor moroso, interpuso contra el director de FONDES un recurso de amparo constitucional.

La demanda fue declarada proce-

dente en favor del locatario, desconociendo de los bienes presentados a la Corte, dijo Mantilla. El acto como patrimonio del municipio esas acciones se han recuperado de mingitorios, llamó al Poder Judicial a que la labor de esa repartición.

**CONSTRUIRÁN NUEVO MERCADO DE FLORES EN EL CEMENTERIO**  
Dentro del programa de obras para el segundo semestre del año, el Fondo Municipal de Desarrollo anunció para el 15 de septiembre el inicio de obras de construcción del Mercado de Flores, que está en los predios del Cementerio de la ciudad de La Paz.

Paralelamente, y cumpliendo el programa de gobierno del alcalde Julio Mantilla, anunció que se creará una microempresa de mantenimiento de edificios y mobiliario.



Alfabet...  
Con el...  
Bello, le...  
de Des...  
cial de...  
de La P...  
ayer el...  
alfabet...  
lirique...  
bajados...  
prestan...  
en la as...  
La direc...  
Binesu...  
de la co...  
Edith G...  
sostun...  
curso p...  
recumen...  
ces cult...  
incertid...  
pacitari...  
Jeres...  
que, mig...  
del cam...  
ciudad...  
No medio...  
to como...  
doras d...  
cas. En...  
particip...  
de 50 tr...  
ras.

## El Alto

Pese a denuncias de superexplotación

# Ministerio de Trabajo defiende a empresarios auríferos de El Alto

Pese a las múltiples denuncias de los trabajadores de Orfebrenría Boliviana (ORBOL), de ser víctimas de explotación durante el desmoronamiento de sus labores, el representante ejecutivo del Ministerio de Trabajo en El Alto, Cleto Llanque, informó ayer que esa empresa tiene todo en orden en la parte social y que más bien "hubo una distorsión en la información difundida" por los medios de comunicación oral y escrita.

La autoridad indicó que la pasada semana realizó una visita a dicha empresa y allí constató que los 400 trabajadores, todos menores de edad y mujeres en su mayor parte, tienen un sueldo de 135 bolivianos por mes y que cuando ponen "mayor esfuerzo" son gratificados con Bs 400 y hasta 500.

También existe bono de antigüedad sobre el básico y bono de producción, agregó al señalar que hay horas extras y una vez por semana "doblan un jornal". Eso quiere decir que los trabajadores se quedan toda la noche en la empresa realizando su labor y reciben remuneración extra.

"Todo depende del trabajador, si quiere ganar más no tiene más que trabajar más", agregó al señalar que todos los trabajadores están inscritos en planillas y tienen seguro mortuario, Fomvi y otros beneficios.

Cada quince días reciben un anticipo o cuando quieren los dependientes, añadió al cuestionar: ¿De qué explotación hablan los trabajadores?

Lo contrario a todo lo anterior sería explotación y recibiría otro calificativo, pero "continuó todo es normal en ORBOL".

La empresa tiene una central de orfebrenría a unos metros sobre la carretera a Oruro, donde se realiza el armado o "toque final a las joyas de oro".

## PRINCIPAL PROBLEMA

Los ex-trabajadores, que fueron retirados por haber perdido un décimo de gramo de oro durante el desmoronamiento de su labor y otros que aún permanecen en la institución porque perdieron el producto y deben 600 dólares, mantienen su posición y reiteran que el problema está en la forma de trabajo.

Los denunciantes dijeron que se trabaja de lunes a sábado, desde la ocho de la mañana hasta la cinco de la tarde, tiempo considerado como horario continuo, para recibir un sueldo mensual de Bs 135.

Los dependientes pierden algunos décimos de gramo de oro, no por accidente ni por mala intención, sino porque es un hecho sin discusión el extravío de pequeñas partículas.

Los propietarios, para salvar esas pérdidas, ordenaron que hasta la menor partícula de oro que pierda un empleado, durante el armado de las partes de una joya, deberá ser cancelada en el momento en que el obrero cobre su sueldo.

Pero como el sueldo es de Bs 135, en lugar de ganar dinero para cubrir sus necesidades básicas, el empleado más bien pierde lo que pudo lograr como sueldo.

## ORBOL ADMITE PERDIDAS

Llanque explicó que todos los trabajadores tienen derecho a perder por día 1,36 décimos de gramo de oro. Quienes superen esa cantidad deben pagar con sus sueldos. Según la autoridad, los que incurren en esa falta son las personas descuidadas y quienes trabajan sin mucho interés.

ORBOL admite que en la sección "dimensionado" un obrero puede perder 1,36 décimos de gramo de oro y en la sección "soldado" se admite una merma de 1,2 décimos. En ambos

casos y si superan esa depreciación, deben pagar con sus haberes mensuales.

Se ratificó que la empresa es "muy rigurosa" en el control del material (oro) con que trabajan los dependientes, pues la fábrica pesa los objetos cuatro veces al día antes de culminar la labor.

Por su parte, Virginia Zamorano de Cordero, madre de una de las afectadas y que en el momento debe a ORBOL 600 dólares, fue conminada la semana pasada por los ejecutivos a pagar dicha deuda, caso contrario se le seguiría un juicio criminal hasta que cumpla.

Sin embargo, dijo ayer que el Ministerio de Trabajo "está gestionando para que mi hija pague la deuda con alguna rebaja, pero no me liberarán (...)"

"No pagaré toda la deuda, me rebajarán en algo, pero eso sigue siendo una injusticia con el trabajador", agregó al señalar que ORBOL debería ir cobrando su deuda cada mes y no acumular.

Llanque indicó que por cada gramo de oro, la empresa exige a su dependientes el pago de 10 dólares al final del mes. PROPIETARIOS

Según el representante ejecutivo del Ministerio de Trabajo, la empresa ORBOL está gerentada por Disney Durán, Camilo Choque y Mario Poma. Los propietarios son extranjeros que no quieren dar su identidad al despacho ministerial y por a la prensa, dijo Llanque al señalar que esa empresa trabaja en El Alto desde hace cuatro años y piensa cerrar sus puertas para trasladarse a Cochabamba, y que anteriormente estaba en México.

"Como todo el material con elaboración preliminar viene de los Estados Unidos, pienso que sus dueños son también del norte", agregó al reiterar que le fue difícil conocer a los propietarios de ORBOL.

# Para la gestión 1993, municipio alteño requiere \$us. 26 millones

La Municipalidad de El Alto requiere 26 millones de dólares para atender los servicios básicos de la población en la gestión de 1993. Los organismos correspondientes del municipio están trabajando en la preparación del documento que, sobre esos requerimientos, será presentado al gobierno central para su inclusión en el Presupuesto General de la Nación.

El alcalde Flavio Clavijo remarcó que ese monto sería destinado sólo a la solución de los problemas básicos, pero en forma progresiva. "Esta ciudad -manifestó- no requiere pequeñas sumas de dinero, sus problemas son de magnitud por tanto precisa de un presupuesto anual que permita atender algunas demandas durante la mencionada gestión".

## CONSEJO DE EMERGENCIA

En reunión de directorio del Consejo de Emergencia que se realizará hoy en la ciudad de El Alto, el alcalde presentará tres proyectos referidos al saneamiento básico de la ciudad, para que luego sean entregados al gobierno central y este desembolse 250.000 dólares prometidos por el Ejecutivo en febrero pasado.

Los proyectos se refieren a la solución de los problemas de agua potable, alcantarillado y electrificación de algunas zonas altas. El alcalde considera que existe "buena predisposición" de las autoridades gubernamentales para atender esos problemas.

El monto sólo alcanzaría para atender los servicios básicos de la población.

## PLIEGO

También anunció que el próximo viernes se realizará una reunión con las organizaciones sindicales para escuchar criterios sobre la elaboración del pliego peticionario que será presentado al gobierno central, en el que la "prioridad número uno" es la atención al problema básico: agua potable eléctrica y alcantarillado.

Explicó que para obtener créditos internos hay que tener proyectos específicos, que estén sustentados en los que confían los organismos.

A juicio de Clavijo los dólares reconocidos y con los que en como resultado departamental convocó Comité Cívico Pro La Paz, el 14 de febrero.

El Consejo de Emergencia por objeto solucionar los problemas básicos de El Alto, años, según la Ley de Emergencia dictada por el gobierno central en septiembre del pasado año.

Por otra parte, una comisión de estudio de la Alcaldía de El Alto, en estudios de conciliación sobre la deuda de 26 millones de bolivianos, Clavijo explicó que en la conciliación la forma de pago, por tanto la deuda cubierta hasta fines porque existen buenas perspectivas en las autoridades paceñas.

## PLIEGO

También anunció que el próximo viernes se realizará una reunión con las organizaciones sindicales para escuchar criterios sobre la elaboración del pliego peticionario que será presentado al gobierno central, en el que la "prioridad número uno" es la atención al problema básico: agua potable eléctrica y alcantarillado.

Explicó que para obtener créditos internos hay que tener proyectos específicos, que estén sustentados en los que confían los organismos.

# Alcalde desistió: administrador de matadero será elegido de una terna

El alcalde alteño Flavio Clavijo desistió ayer en su propósito de posesionar al propietario de la Empresa Oriente, Gerson Villarroel, como administrador del matadero y, en su lugar, de acuerdo con una nota enviada por la Comisión Administrativa del Concejo, indicó que la futura autoridad debe ser elegida mediante una terna.

"He recibido recientemente una nota de la concejal Hortensia Rodríguez, de la Comisión Administrativa, en sentido de que debo presentar una terna para que el cuerpo deliberante y mi autoridad designe al futuro administrador del matadero", agregó.

Según el parecer de los dirigentes de la Central Obrera Regional y de la Federación de Trabajadores de la Carne, el alcalde con esa decisión "salvó su pellejo", pues continuará su política de consulta con las organizaciones de base.

En cuanto a su cambio de decisión, dijo que él es parte del pueblo e indicó: "Prefiero gobernar con el pueblo", pues "soy igual que ustedes y no necesito que hagan antecala para hablar conmigo (...). No

visto traje y corbata, porque la formalidad no hace a la autoridad y trabajo con ustedes".

También anunció que los ingresos del matadero serán utilizados en su remodelación. "Se mejorarán las condiciones de trabajo. El faena de res será más limpia y la carne no será colgada más en sogas. Se construirán baños, duchas y un comedor para los trabajadores", manifestó al informar que los dirigentes se constituirán en fiscalizadores, pues tendrán acceso al manejo de dinero.

## DIRIGENTES DE LA COR

Los dirigentes de la COR, antes de la firma del documento, afirmaron ayer que ellos continuarán con su política de "crítica constructiva", pues "el que hayamos estrechado las manos con el alcalde Clavijo no significa que ocultaremos nuestros errores, sino que más bien los revelaremos", aseguró el principal líder del sector, Lucio Mendoza.

"Somos fiscalizadores de una gestión municipal y no socapadores de un error", dijo al indicar que toda inmoralidad será denunciada.

## CONVENIO

En un emotivo encuentro con los dirigentes de la COR y alcaldes, ayer un convenio de entendimiento, en las que se estableció un intento de conciliación con la institucionalidad de las organizaciones legalmente reconocidas. Otros puntos son: no alquilar el matadero a ninguna empresa; inamovibles los puestos de venta de los animales; para evitar doble y triple tributación, los pagos de los animales deben ser acordados con la organización afectada; el agua caliente; al gobierno, debe ser organizado con la participación de las organizaciones cívicas de El Alto; exigir la ley de comuna paceña a El Alto; rechazar el intento de división de la ciudad; respecto a la Subdefensoría de Derechos Humanos, el día: respete a la Subdefensoría; no deben subarrendarse; controlar y evitar abusos en las tarifas de luz y teléfono; fortalecer el "co-sindical" con la par de la comuna alteña.

# Primer semestre: deserción escolar 14%

La deserción escolar en El Alto alcanzó un 14% durante el primer semestre, a consecuencia de problemas económicos familiares, deficiente infraestructura en los establecimientos educativos, que no da incentivos a los educandos, y los continuos paros determinados por los maestros, según evaluación preliminar de la Dirección Regional de Educación Urbana de esa ciudad.

Existen 295 establecimientos ubicados en diferentes zonas altas, informó ayer Leonardo Machaca, supervisor de la regional, y agregó que el abandono de

las aulas por parte de niños y jóvenes se debe, en general, a que sus padres están imposibilitados de facilitarles los respectivos materiales de estudio y otros.

Los continuos paros, así como la deficiente infraestructura escolar, inciden en la falta de motivación de los educandos, quienes optan por la deserción, indicó.

El Ministerio de Educación proporciona materiales a los niños, pero no siempre a tiempo y tampoco lo hace en su totalidad, pues hay otras exigencias a los estudiantes de los maestros, que el jefe de familia no puede acordar por su bajo sueldo.

## MAESTROS INTERINOS

Informó que del total de maestros alteños del área fiscal, un 40% es interino y el resto es normalista. En los colegios particulares también existen maestros interinos, pero éstos en general tienen otras profesiones (son arquitectos, ingenieros, etc.), añadió.

Esta situación no está contemplada en el Código de la Educación Boliviana y por tanto son considerados maestros "ad interim", afirmó al reiterar que en esos colegios los profesores son especialistas en sus respectivas materias, pero carecen de pedagogía.

en el corral después que se escapó el burro

# MIR-ADN legalizará presencia tropas norteamericanas en Bolivia

de los meses de las perlejal de las tropas de Unidos en Santa Ana del medio de una persistencia al gobierno por ese Congreso inició ayer un debate sobre la idea solicitud que hizo el activo para que los efectivos en territorio norteamericano de Congreso ingreso Intermedio y hoy sus deliberaciones, que en una imminente aprobación gubernamental



Alfonso Alem



Germán Gutiérrez

- Acción cívica es un "caballo de Troya" para la penetración militar de EE. UU. en el país, afirma el diputado Alem, del MBL. "No hay permiso para que permanezcan las tropas, mientras no se identifique al ministro que violó la Constitución", dice Lanza, diputado izquierdista. AP: soldados de EE. UU. hacen "buena labor"



Diputados del acuerdo MIR-ADN incombustibles. Ayer mostraron amplias sonrisas, seguros de aprobar la solicitud del Ejecutivo para legalizar la permanencia de las tropas de Estados Unidos en Bolivia.

en manos extranjeras. Basado en un documento del Senado norteamericano, el diputado emebelista señaló que las acciones de los efectivos norteamericanos se realizan bajo premisas de conflictos armados, como el enfrentamiento a la subversión, terrorismo y eventual choque violento con el narcotráfico.

Esa es una muestra de que detrás de las labores de acción cívica está un propósito mayor que el gobierno parece desconocer, apuntó Alem, mientras risas y comentarios de burla dominaban las bandadas del Acuerdo Patriótico, que poca o ninguna atención prestaron a las palabras del diputado. Este, refiriéndose a la cooperación de Estados Unidos para la construcción de una escuela y otras instalaciones en el Beni, observó que "cuando la limosna es mucha, hasta el Santo comienza a dudar".

"No podemos seguir recibiendo ayuda indiscriminadamente, sin que se sepa exactamente de qué se trata esa ayuda; no se debe recibir todo bajo el concepto de que a caballo regalado no se le mira los dientes", dijo Alem tras señalar que si bien la Casa Blanca está en lo suyo, el Congreso Nacional y el gobierno deben recuperar la dignidad de Bolivia, y hacer que el país ingrese también en lo suyo, en materia de lucha contra el narcotráfico y de cooperación

internacional. Por su parte, el diputado de Conciencia de Patria, Andrés Soliz, rechazó la solicitud del Poder Ejecutivo para autorizar la permanencia de las tropas de Estados Unidos. "Estamos en un tránsito de la república a la colonia con bandera y Parlamento. El pedido no puede encubrir esa acción y menos hacerse cómplice de una invasión al país", dijo.

Por el contrario, suscribió Soliz, el Congreso se debió pronunciar por la expulsión de las tropas, para no ser "cómplices ni agentes de la ocupación extranjera".

Gregorio Lanza, parlamentario del Izquierdista Eje de Convergencia, señaló que antes de considerar la solicitud del Ejecutivo para legalizar la permanencia de las tropas estadounidenses, el Parlamento debería establecer que ministro violó la Constitución Política del Estado al permitir que los soldados norteamericanos ingresen al país, sin que la Cancillería de la República se dé por enterada. Coincidió con su colega de la Izquierda Unida, Germán Gutiérrez, quien demandó al congreso que se pronuncie por la inmediata expulsión de las tropas norteamericanas, antes de aprobar un permiso que sería una vergüenza para el país. "No podemos pedirles a las tropas que no se vayan o se queden quince días más", afirmó,

definitiva ocupar físicamente nuestro territorio, inció que funcionarios de la aduana norteamericana operan dos cubículos en el Beni y Chapare-Cochabamba. En su criterio, el país ha terminado por hacer que el propio país desconozca su territorio y el control terrestre como el fluvial y aéreo de Bolivia quede

## Policias usados de complicidad un robo

efe de criminalística de Paz fue suspendido

coronel Renán López, jefe Unidad de Criminalística de Paz, fue dado de baja de su cargo y será procesado por el delito de complicidad por su participación en un robo de un vehículo. El comandante de la Policía Nacional, general Jairo Céspedes, informó ayer la información y que ese jefe policial junto a un subdito coreano en el caso, serán procesados de acuerdo con los reglamentos de la Unidad de Criminalística.

Según dijo el antisocial, conocido como "El Gato", dos policías traspasaron luego del robo, pero al repartir el dinero. En la zona andina se hizo la reunión pidiendo además Renán López y el rubén Ramírez, jefe de Delitos contra la Propiedad, quedándose uno con 45 mil dólares, mientras el resto del dinero fue repartido entre los ladrones y los dos policías. Céspedes reiteró la suspensión de ambos policías de sus funciones. López pasó a la Unidad de Asuntos Internos, para que se aclare la denuncia. Esta no es la primera acusación sobre la existencia de estructuras organizadas de robo entre policías de la policía. Hace un tiempo en base a denuncias de Mario Mamani ante la Asamblea Derechos Humanos, la Comisión de Constitución y Policía Judicial de la Cámara de Diputados la investigación de una red de policías implicados con agentes como el control de una de landeros a su servicio. Los policías no fueron suspendidos de sus funciones. La Fiscalía sin que hasta la fecha se conozcan los resultados. El caso Callista se encuentra en prisión esperando sentencia de 15 años.

# Comenzará repliegue de tropas norteamericanas

Mañana parte primer contingente hacia EE.UU.

Efectivos militares estadounidenses del programa de Acción Cívica iniciarán mañana el repliegue a su base militar en Estados Unidos, informó la embajada en La Paz. La embajada explica que un apoyo logístico y control aéreo de la Fuerza Aérea de ese país arribará a Santa Cruz, a bordo de dos aeronaves de transporte pesado tipo C-5, para encargarse de la coordinación de vuelo de aeronaves que llegarán posteriormente con el fin de transportar la maquinaria pesada, equipo de construcción, vehículos y personal de ingeniería.

El equipo de apoyo y coordinación aérea completará su arribo en la primera semana del presente mes, para luego dividirse en tres grupos que supervisarán el tráfico aéreo de los aviones que transportarán a todo el personal militar y sus equipos, desde Santa Ana a Trinidad y finalmente, Santa Cruz, de donde partirán a su país. Las operaciones de traslado de materiales y personal, dice la embajada, comenzarán el lunes 7 a bordo de tres aviones C-130, directamente desde Santa Ana a Santa Cruz, "con posibilidades de escala en Trinidad, de acuerdo a necesidades de combustible y/o clima imprevisibles".

"Todo el personal militar del Batallón de Ingenieros 37.avo, que condujo los trabajos de Acción Cívica y Humanitaria iniciará su viaje de retorno a Estados Unidos durante la tercera semana de septiembre, a bordo de aviones C-5, que se trasladarán a Santa Cruz

Acción Cívica no construirá centro integral en Ciudad del Niño.

durante esa semana", agrega el informe.

También indica que el equipo de apoyo logístico y control aéreo, encargado de supervisar las operaciones de vuelos, completará su tarea y partirá en los subsiguientes días.

Los militares, cuya presencia en el país originó una intensa polémica en el Congreso, se retirarán desde el día de mañana, tiempo en el cual se cumplirá 78 días de trabajo, tiempo en el cual construyeron el colegio "Daniel Rivero" en la localidad beniana de Santa Ana.

El trabajo "solicitado por autoridades nacionales y locales" y realizado en coordinación con las Fuerzas Armadas, se encuentra en la etapa final y oficialmente será entregado el domingo 9 de septiembre.

En Santa Ana del Yacuma, el personal estadounidense construyó 9 aulas que cobijarán a 1.200 alumnos; infraestructura sanitaria y un quiosco para el citado colegio. "Si el tiempo lo permite construirán canchas de volley-ball y basketball, con un costo aproximado de 500 mil dólares", dice el informe de la embajada.

**PROYECTO DE CIUDAD DEL NIÑO**  
Extraoficialmente, el ministro sin Cartera, Jorge Landivar, anunció que el programa de Acción Cívica destemirá la construcción del proyecto integral en Ciudad del Niño, en esta ciudad. Dicha obra, con un costo aproximado de 1.000.000 de dólares era considerada una de las más importantes de la cooperación americana.

## Comunidad Europea financiará proyecto Parlamentarios alemanes pidieron acoger a refugiados de Europa del Este

Un grupo de parlamentarios alemanes planteó oficialmente al presidente Jaime Paz, la posibilidad de que el país acoga a refugiados de Europa del Este, particularmente de la convulsiónada ex-Yugoslavia. Los diputados, encabezados por el demócrata-cristiano, Otto Hauser, realizaron una visita oficial al mandatario, a quien informaron sobre las graves consecuencias de la guerra civil en dicho país, cuyos pobladores huyen hacia Alemania.

En ese sentido, Hauser y su comitiva, que ayer culminaron su visita oficial al país, manifestaron que Alemania estaba enfrentada a consolidar su reunificación y por albergar a cerca de 80 millones de personas. Le resultará difícil recibir nuevos flujos migratorios.

El diputado tuvo extensivo su pedido, para que Bolivia -uno de los más desahabitados del continente y probablemente del mundo- reciba a esos refugiados, así como a los de

otros países de Europa. "Alemania financiará proyectos agrícolas", dijo Hauser después de concluir su visita al mandatario.

También indicó que su gobierno cooperará al país en la construcción de nuevos caminos, particularmente en la zona de los Yungas, donde es "necesario realizar esos proyectos lo antes posible".

Anteriormente, el vicepresidente de la república, Luis Ossio, manifestó que "sería atinado que el país abra sus puertas a gente de iniciativa, que pueda venir con su familia a construir un país más justo y humano". Extendió esa muestra de solidaridad a todos los refugiados de la ex-Yugoslavia que deseen encontrar un lugar "para trabajar y vivir dignamente".

El gran financiador del proyecto sería la propia Comunidad Europea. **COOPERACION ANTIDROGA**  
El grupo de parlamentarios, representantes de partidos que ac-

tuán en la escena política alemana, arribó al país a examinar las relaciones existentes y el avance de sus programas de cooperación, que ocupan el tercer lugar en importancia después de los de Estados Unidos y Japón.

Consultado por PRESENCIA sobre la cooperación alemana a la lucha antidroga, indicó que estará condicionada a los programas que el gobierno presente, sobre sustitución de cultivos de hoja de coca por productos que se puedan vender en Europa y Estados Unidos, que incluyan una cuota apertura comercial a productos bolivianos.

También destacó que se debe aplicar una política de control de los productos químicos con los que se fabrica la cocaína.

Finalmente, indicó que en el marco del "espíritu de amistad entre países", Alemania intensificará su ayuda financiera, particularmente en el "área científica y técnica".

# IBERIA insistirá en comprar al LAB

La megapresa española IBERIA iniciará en la presente semana una nueva y agresiva campaña para adquirir el paquete accionario (49%) que ofrece el Lloyd Aéreo Boliviano (LAB), considerada una compañía pequeña pero sólida en el corazón de Sudamérica y que tiene buenas rutas hacia Miami y a las ciudades más importantes del continente.

El LAB es "una compañía no importante, pero sí interesante" que completaría el cuadro de asociaciones que tiene IBERIA en América Latina. Con ese fin, llegará en la presente semana (miércoles o jueves), el presidente de la compañía acompañado por un grupo de ejecutivos. El objetivo es conocer la reciente orientación empresarial que adoptó el gobierno respecto a la línea de bandera nacional.

"Serán conversaciones exploratorias, pues la licitación esta superada", dijo a PRESENCIA el embajador de España, Carmelo Angulo, quien indicó que la comisión de alto nivel de la aerolínea viene al país para recabar mayor información y para sondear otras fórmulas posibles de negociación, que incluye una inyección de capital, nuevos aviones y mercado, así como mejorar su administración.

Hasta el momento, oficialmente aún se desconoce cuál es la nueva estrategia del gobierno respecto a la aerolínea nacional.

"IBERIA está preparando una nueva estrategia después que su primera oferta fue rechazada", dijo. **PRIVATIZACION, UN PROCESO COMPLEJO**  
Para el embajador español, el proceso de privatizaciones, más conocido como "factor F" en el mundo de los negocios, es un proceso "delicado y complejo que exige una enorme flexibilidad en los procedimientos y en la metodología", además, que exige estar atento al mercado, sujeto a la oferta y la demanda.

"Un propietario, sea el Estado o un ente particular, puede pensar que el bien que está ofertando al mercado vale mucho, pero, puede no haber compradores o condiciones de mercado suficientes para valorarlo en la medida que se piensa que eso vale", explicó.

En ese sentido, indicó que el mercado aeronáutico en los últimos años se volvió complejo, particularmente porque casi todas las compañías estatales o privadas perdieron grandes sumas de dinero al producirse la Guerra del Golfo Pérsico.

"Es un momento en que las compañías están racionalizando sus servicios y cambiando las flotas de aviones. Asimismo, hay muchos aviones en venta en este momento, lo que hace que las compañías estudien cuidadosamente la compra o participación en otras compañías", dijo Angulo.

"Teniendo en cuenta los grandes requisitos de la licitación abierta por el gobierno boliviano para la compra del LAB, IBERIA, estudiando las condiciones de mercado y sus propias limitaciones, presentó una oferta seria, profunda y genuina, porque tiene interés de participar en la empresa, de una u otra manera", agregó.

Recordó que la oferta de la megapresa española no correspondió con exactitud a los términos de la licitación, pero que fue la mejor en ese momento, "considerando que por una parte está comprometida en participación de capital o compra de acciones de otras compañías, algunas muy exitosas como VASA de Venezuela y LADECO en Chile.

En relación a la compra de Aerolíneas Argentinas, Angulo manifestó que se trató de una operación comercial más compleja.

Respecto a la oferta del LAB, el embajador indicó que la megapresa ofreció una alternativa gradual (dos años) para participar con 51 por ciento del capital.

"A IBERIA -dijo- le pareció que era una oferta razonable. Al gobierno le pareció que no. Y como el mercado manda, uno acepta o rechaza este tipo de operaciones".

**POLITICA DE LARGO PLAZO**  
El embajador subrayó que la línea de bandera española no está siendo desplazada del mercado europeo y que cuenta con una de las cuatro flotas aéreas más importantes del mundo.

Angulo indicó que la competencia de los megatransportadores mundiales hizo que la aerolínea diseñe el más agresivo plan de expansión en Latinoamérica, que en los próximos años será uno de los mercados más importantes para la aviación civil comercial.

"IBERIA diseñó una política de largo plazo e incluso intenta asociarse con otras compañías para tener una cuota del mercado norteamericano que tenderá a potenciarse en los próximos años", indicó.

## Ante presunta penetración senderista Fuerzas Armadas intensifican patrullaje en frontera con Perú

**LA PAZ, 31 (AP).** Las fuerzas armadas y la policía boliviana intensificaron hoy su vigilancia en la extensa zona fronteriza con Perú para evitar incursiones en este país del grupo guerrillero peruano Sendero Luminoso, informaron las autoridades. El comandante en jefe de las fuerzas armadas, general Oscar Vargas Lorenzetti, afirmó que había recibido la instrucción presidencial para resguardar la frontera frente a la amenaza guerrillera peruana.

A su vez, el ministro del Interior, Carlos Saavedra Bruno, dijo que una comisión de los organismos de inteligencia y seguridad del estado fue enviada a la población de Chejepampa, a unos 200 kilómetros al noroeste de La Paz, para que investiguen las denuncias de los campesinos.

Los pobladores de Chejepampa, a 20 kilómetros de la frontera con Perú, denunciaron que a principios de mes fueron avistados en las inmediaciones grupos de guerrilleros peruanos.

Informaron que otros guerrilleros peruanos ingresaron a la población cercana de Hichocollo para interrogar a algunos pobladores sobre la ubicación de los puestos militares y abastecerse de alimentos.

La principal autoridad política de esa región boliviana, Julián Ramírez, informó hoy que dos guerrilleros senderistas fueron capturados en agosto de 1990 por una patrulla militar. Uno de ellos fue enviado a La Paz y el otro muerto cuando intentaba fugarse.

Manifestó que los pobladores de las zonas fronterizas peruanas les advirtieron a los bolivianos que los senderistas habían amenazado con "vengar la muerte de uno de sus miembros y atacar la unidad militar acantonada en la región".

## Supervisor de ventas y mercadeo

Nuestro cliente, importante industria nacional en el ramo de productos farmacéuticos, radicada en la ciudad de La Paz, requiere incorporar a su plantel a un dinámico ejecutivo para ocupar el puesto de referencia.

La búsqueda se orienta a profesionales en marketing, que acrediten una exitosa experiencia en puestos similares de al menos 4 años en empresas importantes.

La persona seleccionada será responsable de maximizar las oportunidades de comercialización, supervisando las secciones de ventas, propaganda médica y publicidad, además de efectuar estudios de mercado a nivel local y del interior. Deberá reportar directamente a Gerencia.

El candidato ideal deberá poseer habilidad para desarrollar relaciones comerciales efectivas, un buen conocimiento del mercado nacional y una edad entre 30 y 40 años.

Consideramos interesantes las condiciones de contratación y las posibilidades de desarrollo profesional.

A los interesados en esta búsqueda, les invitamos a presentar sus antecedentes profesionales y pretensiones económicas, los que serán tratados confidencialmente, hasta el viernes 18 de Septiembre de 1992, en nuestras oficinas ubicadas en el Edificio Hansa, piso 15, o a la casilla de correo N° 590.

Indicar en la carta: REFERENCIA 611

Moreno Muñoz Price Waterhouse



## Concluyó congreso nacional de maestros urbanos

Decididos a luchar contra la política neoliberal y la descentralización, los maestros sindicalizados clausuraron su XIV congreso ordinario de trabajadores de la educación urbana que se realizó en Tarja.

Mediante resoluciones expresas, plantean el salario mínimo vital con escala móvil de Bs. 1.461. Asimismo, se elaborará un nuevo estatuto orgánico del sector y se organizará una reunión sobre la seguridad social con el fin de defender este sistema y la salud contra el proyecto de privatización.

### NUEVO COMITÉ EJECUTIVO

En el acto de clausura fue posesionado el nuevo comité ejecutivo de la confederación nacional, cons-

tituido por las siguientes personas: Primer secretario ejecutivo, Mario Oña (Chuquisaca), segundo ejecutivo Mario Quintanilla (La Paz) y tercer ejecutivo Cándido Pérez; secretario de relaciones, Jaime Arosqueta de Uncia; secretario de organización y vinculación sindical, Anibal Mancilla (La Paz); de hacienda Osman Negrete (Montero-Santa Cruz); de prensa e informaciones, Néstor Murrillo (Beni); de asuntos económicos, Adolfo Rendón (Chuquisaca) y de asuntos pedagógicos, Juan Pimentel (La Paz).

El consejo de disciplina sindical está integrado por Pedro Flores, Eusebio Amuzqulbar, Demetrio Fernández, Samuel Barrón y Luis Tirado.

Representantes laborales: Ber-

nardo Quiroga (Guayamerín) a la CNS; Freddy Camacho (Cochabamba) al FONVI; Fernando Uzeda al Fondo Complementary del Magisterio y Elizabeth de Gorena (Chuquisaca).

De acuerdo con los datos proporcionados por nuestro corresponsal en Tarja un sector de congresales protestó por la constitución de la nueva directiva, argumentando que era el resultado de "compendas" con el oficialismo, lo que acentuó la división que, desde un principio, afloró en el seno del congreso.

Se informó que todas las conclusiones serán dadas a conocer a la opinión pública en los próximos días y que la ciudad de Santa Cruz será la sede del próximo congreso, en 1993.

En Chile

## Se inauguró reunión ministerial de el convenio "Andrés Bello"

**Santiago de Chile, 31 ago (EFE).** - La ciencia y la cultura se han convertido en variables estratégicas del desarrollo económico, afirmó hoy, lunes, en Santiago de Chile el ministro de Educación de España, Alfredo Pérez Rubalcaba, en la inauguración de la XVI Reunión Ministerial del Convenio Andrés Bello.

A la cita, que se prolongará durante dos días, asisten también los ministros de Educación de Bolivia, Hedim Céspedes; Panamá, Marco Antonio Alarcón; Perú, Alberto Varillas; Venezuela, Pedro Augusto Beaupeurthy, y Chile, Ricardo Lagos, además de la viceministra de Cultura de Ecuador, Rosalía de Arteaga, y de Colombia, Carlos Holmes.

En su exposición, Pérez Rubalcaba destacó los avances logrados en el funcionamiento del Convenio - que integran ocho países- desde la anterior reunión ministerial, celebrada en Madrid en 1990, cuando se acordó mejorar la organización, financiación y programación del pacto educativo y cultural.

El ministro español elogió el trabajo desarrollado por el secretario ejecutivo del Convenio, el venezolano Víctor Guédez.

Agregó que el trabajo del Convenio, orientado a la integración educativa, cultural y científica de los países miembros, debe ceñirse a los documentos que sobre esa materia se aprobó en la reunión iberoamericana de ministros de educación, celebrada en Guadalupe, y en la II Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno, de Madrid.

Sobre esa base, subrayó que la preocupación por mejorar la educación, la ciencia y la cultura no debe reducirse a gastar más en esas áreas, sino en procurar "gastar mejor" los recursos destinados a ello.

La integración no es una tarea puntual ni coyuntural, y por ello el trabajo de perfeccionar la organización, estructura y programas del Convenio Andrés

Bello debe también ser permanente, afirmó el ministro español.

Víctor Guédez, por su parte, destacó la necesidad de que la integración sea producto de consensos, ya que las políticas impuestas son efímeras, como demuestran muchas experiencias vividas por los países latinoamericanos.

El ministro chileno, Ricardo Lagos, que reemplazó a Pérez Rubalcaba en la reunión ministerial, expresó que la integración es un Imperativo de este tiempo y una necesidad insoslayable para los Estados y los pueblos.

Agregó que sin integrarse, los países latinoamericanos están condenados a ser objetos "de las fuerzas ciegas del mercado y no agentes soberanos de su propio destino", a lo que se une el desafío de la "globalización de la cultura", ya que "antes que un mundo sin aduanas económicas está avanzando un mundo sin fronteras culturales".

En opinión de Ricardo Lagos, el mayor desafío del Convenio Andrés Bello es enfrentarse a la brecha cada vez más amplia entre los que hacen ciencia en los países industrializados y las naciones en vías de desarrollo, para lo cual es necesario crear mecanismos propios para el avance científico, idea planteada por el propio Bello hace más de un siglo.

Los ministros asistentes a la reunión comprometieron los esfuerzos de sus respectivos países en esta tarea común.

El Convenio Andrés Bello es un organismo integrado por ocho países cuya tarea fundamental es concertar esfuerzos por la vía de las acciones multilaterales en las áreas educativa, científica y cultural; las reuniones ministeriales se celebran cada dos años para definir la orientación política de la organización y aprobar su gestión.

## Campesinos prestatarios bloquearán caminos

Si no son atendidas sus demandas

Los campesinos prestatarios del Banco Agrícola de Bolivia y de otros organismos de créditos amenazaron con iniciar un bloqueo general de caminos, si el gobierno no atiende su demanda de reprogramar el pago de los créditos, que actualmente están en mora.

Los campesinos que no pueden cumplir esas obligaciones económicas debido a la prolongada sequía en el altiplano y los valles, así como las graves inundaciones del oriente han solicitado a las autoridades gubernamentales una nueva reprogramación de pago de estas obligaciones.

El dirigente campesino, Angel Durán, anunció que cerca de 23.000 prestatarios serán movilizados en todo el país si el gobierno se niega a atender sus demandas. "Los afectados piden una condonación de los intereses penales y un plazo de 15 años para cubrir su deuda. También piden una gracia de cinco años", añadió.

Aclaró que mientras se negocia con las autoridades gubernamentales la propuesta, los representantes del Banco Agrícola y el Proyecto PL-480 anunciarán que continuarán su política de recuperación de los créditos, para lo cual se han iniciado las correspondientes acciones judiciales. "Esta es una política totalmente contradictoria a la anunciada concertación y diálogo que tanto pregona el gobierno", subrayó.

Los campesinos afectados están a la espera de una respuesta favorable del gobierno para evitar las movilizaciones en todo el país, dijo al sostener que este pedido se justifica por la crítica situación por la que atraviesan miles de campesinos.

## Feria de Estudios Sociales en el colegio Santa Ana



A iniciativa de medio millar de alumnas del Colegio Santa Ana y bajo la dirección de los profesores Julieta de Agudo, Lola de Veizaga y Julio Mallea, este fin de semana se presentó la Feria de Estudios Sociales, con interesantes trabajos vinculados al medio ambiente.

La directora general de ese establecimiento educacional, sor Germana Villini, dijo que el trabajo ha permitido desarrollar la capacidad de las niñas que participan en esa feria.

Los diferentes trabajos que se presentaron fueron preparados en coordinación con maestros y padres de familia. Además, contaron incluso con el apoyo de agencias internacionales de cooperación.

Entre los trabajos más destacados figura el preparado por las alumnas Rita Vergara, Daniela Zapata y Jeanette Uriona que, bajo la dirección de la profesora Julieta de Agudo, elaboraron el "Proyecto Piscícola de Urquina".

El trabajo contó con la cooperación del Centro de Desarrollo Piscícola y de Enseñanza del Altiplano, que cuenta con la ayuda de la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA).

Otros proyectos presentados se refieren al control de erosión de tierras y contaminación ambiental en la sede de gobierno.

Los responsables de la feria anunciaron que los mejores trabajos serán presentados en otros acontecimientos departamentales y, además, se buscará un mejor intercambio con diversos establecimientos educacionales.

## Seminario trata aspectos del m discapacitado

La Junta Nacional de Desarrollo Social organizó un seminario en La Paz sobre la integración del discapacitado mental, la "material", que se desarrollará del 3 al 5 de septiembre.

La reunión está dirigida por un padre de familia y un padre de colegio, con el fin de aportar mayores conocimientos a la situación de los discapacitados.

Los organizadores están abiertos a las inscripciones de organizaciones que cuenten con el apoyo de Padres de Familia Particulares (FEDEPAF), Boliviana de Padres y Amigos Excepcionales (ABOPANE), Pro Ayuda al Deficiente (PROADA).

La presidenta de la Asociación de Padres de Familia Particulares (FEDEPAF), Doria Medina, inaugurará el seminario a las 9:30 y posteriormente se darán las siguientes disertaciones: Mary Azzarini, sobre el tema del proyecto INDI; Federación de Familia de Colegios Particulares sobre su compromiso con el discapacitado; Dr. Roberto Latorre del Instituto Nacional de Rehabilitación Infantil (INAI), acerca del desarrollo y deficiencia mental; Adolf Land, director del Instituto de Rehabilitación Infantil, sobre la atención del menor con aparato locomotor.

Al día siguiente, viernes 4 de septiembre, proseguirán las disertaciones de la Srta. Alicia de Triguero, del Instituto Erick Boualier, dirigida a la atención del menor con audición; Luego la jefa del Departamento de Pedagogía del INAI, Antequera, hablará sobre la "Rehabilitación Mental".

La Asociación Boliviana de Amigos de Niños Excepcionales (ABOPANE) tendrá a su cargo la experiencia en integración. El día sábado 5, el Sr. Velasco disertará sobre la "Rehabilitación de los discapacitados físicos y sensoriales", concluirá dicho seminario.

El día sábado 5, el Sr. Velasco disertará sobre la "Rehabilitación de los discapacitados físicos y sensoriales", concluirá dicho seminario.

## Colonizadores al gobierno mejor los caminos a Alto Beni

Los colonizadores de Alto Beni de La Paz en congreso regional de semana en la población, que determinaron, exigir mejorar la carretera al Alto Beni para permitir la comercialización de los productos agrícolas de la región.

La recomendación está justificada porque actualmente las colonias de colonias deben transportar su producción de bestia. "Deben recorrer un camino de 10 a 40 kilómetros para llegar a su producción agrícola", dijo el dirigente de la COB, Juan Vilca.

La falta de caminos de las colonias y las malas condiciones de la carretera troncal han ocasionado pérdidas a los pobladores, que no pueden comercializar su producción por las extensas distancias que deben recorrer, añadió.

Además, dijo que los colonizadores de Alto Beni demandan también productos agrícolas de la región: plátano, frejol, cacahuate, etc., que deben tener precios justos de producción.

Explicó que no existe un problema real de precios, por lo que los problemas para los campesinos de la región, que deben estar bajo la mira de los intermediarios.

Las recomendaciones de los colonizadores serán elevadas a consideración de las máximas autoridades del sector para canalizar el pedido a las autoridades gubernamentales. "Es necesario ese sector productivo, que a través de una crítica situación económica", manifestó Vilca.

Los socios, asociados y empleados de Quintanilla & Soria s.c.p. tienen el sentimiento de comunicar el fallecimiento, en la ciudad de Cochabamba, de la que en vida fue:

## Doña MARIA LUISA NAU DELANEF

madre del socio fundador de nuestra firma, Dr. Abel Soria Nau y expresan sus sentimientos de pesar a la familia doliente.

La Paz, 31 de agosto de 1992

En la paz del Señor y confortando con los auxilios de la Santa Religión Católica, ha dejado de existir, la que en vida fue ejemplar hija, abnegada esposa y cariñosa madre.

## Sra. A. HEIKE MATTESON A. DE QUINTEROS (Q.D.D.G.)

Tcnl. DEAP V. Javier Quinteros Soruco (espos), Dánika, Christopher, Livia, Craig, hijos; Richard Matteson (ausente), Ayló Matteson, padres; Gretchen, Inga, Kristan (ausentes), Elga, Craig Matteson Albertson, hermanos; Jimmy Braun, Charly Spencer, Dan Merrit, Richard Bliss, Micky Matteson (ausentes) hermanos políticos; Candelaria Soruco vda. de Quinteros, madre política; Hugo Henry (ausente), Sara Q. de Angelico, Gloria Q. de Jiris, Virginia Q. de Vedicarno (ausente), hermanos políticos; los sobrinos y demás familiares, invitan, a sus amistades, personas piadosas, en forma especial a la Empresa COMSUR, Policía Nacional, Escuela Superior de Policías, Colegio San Ignacio, residentes norteamericanos y demás instituciones a las que perteneció, a la misa de cuerpo presente del día 1 de septiembre de los corrientes a horas 15 p.m. y al traslado de los restos mortales al Cementerio Jardín a horas 16:00 p.m.

El sepelio partirá del domicilio ubicado en la zona de Achumani, calle 21 # 107.

Será favor que comprometerá la eterna gratitud de la familia doliente.

In God's peace and comfort with the assistance of the La Paz Community Church, has stopped existing the one who in life was an exemplary daughter, self-denial wife and loving mother.

## Mrs. A. HEIKE MATTESON A. DE QUINTEROS

Lt. Col. Javier Quinteros Soruco, husband; Dánika, Christopher, Livia, Craig, children; Richard Matteson (absent) Ayló Matteson, parents; Gretchen, Inga, Kristan (absent), Elga, Crain Matteson Albertson, sisters and brother; Jimmy Brown, Charlie Spencer, Richard Bliss, Don Merritt, Micki Matteson, brothers and sister in law (absent), invite their friends, merciful people and in a special way to the personnel of the American Embassy and Consulate, La Paz Community Church, American residents, COMSUR enterprise and the remaining institutions that she belonged to, to the mass of present corpse on September 1st at 14,45 and to the moving of the mortal remains to the Garden Cemetery at 16:00.

The burial will leave the residence located in the Achumani zone on 21st street Nº 107.

It will be a favour that will compromise the eternal gratitud of the grieving family.

EL INSTITUTO FRANCES DE ESTUDIOS ANDINOS invita a los amigos y colegas del historiador:

## THIERRY SAIGNES (Q.E.P.D.)

A la misa que recordando los nueve días de su fallecimiento oficiará el miércoles 2 de septiembre a las 12:30 en la Iglesia de Carmelitas.

## AGRADECIMIENTO E INVITACION RELIGIOSA

La Superiora y comunidad de las Religiosas Siervas de María agradecen profundamente a las Congregaciones Religiosas, Conferencia Boliviana de Religiosos, al director de Radio Pro Padre Eduardo Pérez, amigos y personas que nos acompañaron en los momentos de dolor, por la irreparable pérdida de nuestra querida hermana.

## Sor ROSARIO WAYAR HERBA (Q.E.P.D.)

Del mismo modo invitan a la misa que recordando los 9 días de su fallecimiento celebrará en la capilla de las mismas religiosas (esquina Nicolás Acosta y Octubre) a horas 11:00 a.m. el día jueves 3 de septiembre.

Favor que compromete nuestra gratitud.

Valor de \$US 75 millones
Honduras venderá a Chile aviones de combate F-5E

TUCUGALPA, 31 (AP). Honduras venderá a Chile su flota de 13 F-5E, de fabricación norteamericana y valorada en 75 millones de dólares...

Perú compra 20 helicópteros de Nicaragua

Perú compra 20 helicópteros de Nicaragua. El segundo informe sobre venecios de países centroamericanos...

Perú reanuda vuelos de EE.UU. reanuda vuelos de EE.UU. reanuda vuelos de EE.UU. reanuda vuelos de EE.UU. reanuda vuelos de EE.UU.

Perú reanuda vuelos de EE.UU. reanuda vuelos de EE.UU. reanuda vuelos de EE.UU. reanuda vuelos de EE.UU. reanuda vuelos de EE.UU.

En un programa de televisión

Collor: "Yo no soy hombre de renunciar o de huir a la lucha"

Admitió que cometió un error al confiar en su amigo y tesorero electoral, Paulo César Farias...



Transeúntes observan titulares de la prensa sobre el escándalo Collor

BRASILIA, 31 (REUTER Y EFE). El presidente del Brasil, Fernando Collor de Mello, afirmó hoy en una entrevista de televisión que no renunciará y que ofrecerá lucha frente a acusaciones que lo involucran en corrupción.

El mandatario, que enfrenta la peor crisis política en 29 meses de gobierno y una amenaza de juicio parlamentario, reivindicó para sí "la bandera contra la corrupción" en el país.

"Esta bandera es mía", afirmó al referirse al discurso contra la corrupción y la inmundicia administrativa que caracterizó a su campaña electoral rumbo a la presidencia de la nación, en 1989.

Collor de Mello admitió, por primera vez de manera pública y abierta, que cometió un error al confiar en su amigo y tesorero electoral, Paulo César Farias, el principal responsable de un denunciado esquema de tráfico y venta de influencias desde el gobierno.

"Sin lugar a dudas", dijo cuando el reportero le preguntó si Paulo César Farias, conocido como PC, figuraba entre los "errores" que el domingo confesó haber cometido, durante un mensaje de radio y televisión al país.

"Uno sólo sabe que cometió un error, cuando ve el resultado", dijo. El jefe de Estado sostuvo también que la opinión pública brasileña fue "masacrada" por informaciones y noticias contrarias a su gobierno, difundidas durante dos meses por los medios de comunicación colectiva.

Respecto de las manifestaciones populares en su contra, que se extendieron por el país, dijo que "las personas que fueron a las calles para protestar contra la corrupción están absolutamente correctas".

Collor agregó que "el primero en levantar esa bandera fui yo... no podían haber protestado contra mí. Esa bandera es mía", insistió.

DENUENCIADO POR "NEGLIGENCIA" Y "FALTA DE DECORO"

El presidente brasileño será denunciado el martes ante el

Congreso Nacional por "grave negligencia", "tráfico de influencia", "mentira" y "falta de decoro" en un documento que formalizará un pedido de juicio legislativo con fines de destitución, anunciaron personalidades que suscribirán la demanda.

Marcelo Lavenerre Machado, presidente de la Orden de Abogados del Brasil (OAB), y Alexandre Barbosa Lima Sobrinho, presidente de la Asociación Brasileña de la Prensa (ABP), presentaron el pedido, a las 18:00 GMT del martes (14:00 hora boliviana), a las más altas autoridades del Congreso brasileño.

Los dos representantes de ambas entidades colegiadas — las más prestigiosas del país —, difundieron hoy en una conferencia de prensa el texto del requerimiento, cuyo trámite dependerá del presidente de la Cámara de Diputados, Isen Pinheiro.

MINISTROS CALVES. Los ministros de Economía, Justicia y Gobierno — la tres figuras claves del gabinete brasileño — resolvieron hoy permanecer en sus cargos hasta que una votación legislativa defina si procederá o no un juicio político contra el presidente Collor, dijeron fuentes oficiales.

El ministro de Gobierno, Jorge Borhausen, mantiene el compromiso asumido el 25 de agosto", dijo a REUTER su vocero oficial, Antonio Martins.

Agregó que igual decisión — sobre un denominado "acuerdo de gobernabilidad", emitido por el gabinete ministerial ese día — adoptaron los ministros de Economía, Marcelo Márquez Moreira, y de Justicia, Célio Borja.

Los tres ministros se reunieron temprano en el palacio gubernamental de Planalto para evaluar el contenido de un mensaje que Collor de Mello dirigió el domingo al país.

El Salvador Grupo guerrillero FMLN se convierte hoy en partido legal

SAN SALVADOR, 31 (EFE). El Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN), grupo guerrillero marxista que aglutinó a los insurgentes salvadoreños durante los pasados doce años de guerra, se convertirá oficialmente mañana, martes, en partido legal, con el mismo nombre.

El paso de organización insurgente a partido se llevará a cabo de noche, durante un acto público y "solemne" en un hotel de la capital salvadoreña al que han sido invitados dirigentes de distintos sectores políticos como "testigos de honor", confirmaron hoy a EFE fuentes rebeldes.

Presidirá el acto los cinco máximos jefes rebeldes, que integran la "Comandancia General" del FMLN: Joaquín Matarrita, Shafick Handal, Leonel González, Roberto Roca y Germán Cienfuegos.

El gobierno salvadoreño y el FMLN suscribieron en enero pasado, en México, acuerdos globales para poner fin a casi doce años de guerra que cobraron más de 75.000 vidas y millonarias pérdidas materiales.

Fundación Arias impulsa abolición del ejército panameño

SAN JUAN DE PUERTO RICO, 31 (EFE). El ex presidente de Costa Rica Oscar Arias declaró hoy se propone librar una campaña intensa en los próximos días para lograr la abolición del Ejército en Panamá en el referéndum del próximo 15 de diciembre en ese país centroamericano.

El ex gobernante costarricense indicó que la Fundación Arias impulsa la abolición del Ejército panameño, y agregó que el asunto será considerado en un referéndum en el que se votarán 48 reformas a la Constitución.

El Premio Nobel de la Paz en el 1987 recordó que su país no tiene Ejército desde el 1948, cuando se abolió por medio de un decreto.

Arias también abogó por que en 1995, al cumplirse el cincuenta aniversario de la ONU, el organismo apruebe una nueva carta de derechos dirigida a evitar y prevenir los conflictos.

"Lo importante no es ir a pagar los conflictos una vez que surjan sino evitar que ocurran", manifestó Arias, quien recordó que el 85 por ciento de las armas que compran los países del llamado Tercer Mundo provienen de los cinco miembros del Consejo de Seguridad de la ONU: Estados Unidos, Francia, Reino Unido, Rusia y China.

Añadió que "deberíamos introducir alguna norma en la ONU para que se preoccupe no sólo cuando hay guerra sino cuando se violan flagrantemente los derechos humanos en el mundo".

En su mensaje, Arias hizo un recuerdo de su trayectoria en el proyecto de pacificación en Centroamérica, desde su apoyo al Grupo Contadora, sus gestiones para el plan Esquipulas II y luego en el plan Arias.

Sin embargo, el ex presidente costarricense no se consideró apto para mediar en el proceso de "democratización" del régimen comunista que preside Fidel Castro en Cuba.

INVITACION RELIGIOSA. Las familia de la que en vida fue abnegada madre y abuelita: AMALIA MEDINACELLI Vda. DE ZAMORA (Q.D.D.G.)

El Consejo de Administración y la Dirección General del Colegio "San Ignacio", se adhieren al profundo dolor que embarga a la familia de la que en vida fue Sra. AYLO HEIKO MATTESON DE QUINTEROS Q.E.P.D.

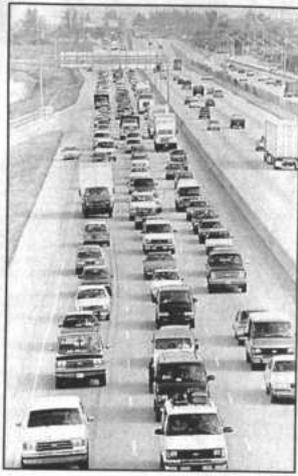
Hoy se cumplen dos años de tu triste partida, queremos hablar de ti, para que los que te conocieron, te recuerden y los que no, sepan el gran hombre que fuiste; al ser que nació vivió y murió como ciudadano intachable, cuya divisa fue amar intensamente a su Patria, a Sucre su ciudad natal, idolatró a su familia, amó su profesión y luchó con denuedo por los humildes y desposeídos. Al hombre que creyó en las condiciones, virtudes y cualidades del ser humano, al hombre que creyó en su país digno, íntegro y unido. Al hombre que fue ejemplo de trabajo, nobleza y honradez, al hombre que perdurará en la memoria de sus seres queridos que hoy lo lloran. La familia del que en vida fue: Dr. MIGUEL RAMIREZ NAVARRO (Q.E.P.D.)

El P. Provincial de la Compañía de Jesús, en nombre de toda la Provincia Boliviana, tiene el sentimiento de participar el fallecimiento acaecido en la ciudad de Santa Cruz, del R.P. JAIME NADAL GUIU, S.J. (Q.E.P.D.)

El presidente ejecutivo, gerente general, gerentes de Área, Departamento Jurídico y personal médico y administrativo de la Caja Nacional de Salud lamentan el sensible fallecimiento del que en vida fue: Don SILVIO TUFIÑO Q.E.P.D.

Empapadas por la lluvia
Víctimas del huracán Andrés
esperan carpas militares

MIAMI, 31 (REUTER).- Una semana después de que el huracán Andrés arrasó la península de Florida, miles de familias empapadas por la lluvia acampando entre los precarios restos de sus hogares devastados, todavía esperaban carpas que prometió el ejército estadounidense.



Madres con bebés en los brazos matan a los mosquitos que salen en nubes de los pantanos de Everglades por la noche. Gran cantidad de niños deben ser asistidos por golpes de calor, diarrea originada por beber agua contaminada, y heridas provocadas por clavos, al lugar entre los escombros de construcciones caídas.

Las calles de los devastados distritos del sur de Miami estaban cubiertas de desechos en descomposición. Los funcionarios, preocupados por la cuestión sanitaria y las altas temperaturas de agosto, rociaron la zona con pesticidas, mientras la lluvia se transformó en motivo de nueva preocupación para los que quedaron sin hogar.

Las tormentas debilitaron los techos que quedaban en pie y otros refugios precarios en el sur de Miami. Numerosas personas asistieron el domingo a oficios religiosos, donde agradecieron por sus vidas sentados en sillas plegables en capillas improvisadas.

Una gran cantidad de gente fue a la iglesia para ver si todas las personas que conciben están bien, comentó el reverendo Tom Honold de la Iglesia Católica del Sagrado Corazón en Homestead.

El huracán arrasó Florida hace una semana, donde dejó un total de 250.000 personas sin hogar. Se estima que la mitad está viviendo con amigos, con parientes o en hoteles, según informaron funcionarios.

A causa del huracán Andrés y sus secuelas, 26 personas murieron en Florida y cuatro más en Louisiana y las Bahamas. Pasarán meses antes de que se vuelva a la normalidad en el condado de Dade, dijo Lawton Chiles, el gobernador de Florida, en un informativo el domingo por la noche.

Los árboles y las casas fueron derribados, pero la gente está aún en pie, fue el mensaje de esperanza de Chile para los habitantes del sur de Florida. Los soldados repartieron 10.000 aparatos de radio portátiles con baterías, para que la gente desamparada pueda solicitar asistencia médica.

El presidente George Bush envió el viernes las primeras tropas a Florida. Se espera que alrededor de 20.000 soldados lleguen al fin de semana, y las fuerzas armadas mandaron toneladas de comida, equipos y provisiones.

Pero hasta el domingo sólo llegaron 1.250 carpas, y los Martines sólo armaron unas pocas, según comunicaron funcionarios militares.

No esperar milagros en proceso de paz en ex-Yugoslavia

NACIONES UNIDAS, 31 (EFE).- Lo acordado en Londres para resolver el sangriento conflicto que viven las repúblicas exyugoslavas tendrá "enormes problemas" para su puesta en práctica, dijo hoy Cyrus Vance, copresidente del grupo de trabajo permanente de la Conferencia Internacional sobre Yugoslavia.

Continúan los ataques contra instalaciones civiles de Sarajevo

"El camino será muy duro", dijo el mediador de la ONU y ex secretario norteamericano de Estado en una rueda de prensa en la sede de Naciones Unidas, dos días antes de viajar a Ginebra para la reunión sobre Yugoslavia.

David Owens, también copresidente del grupo permanente de trabajo, advirtió hoy, asimismo, que "nadie debe esperar milagros" del proceso de paz.

Vance dijo, sin dar más precisiones, que el secretario general de la ONU, Butros Gali, ha escrito al Consejo de Seguridad informándole de que recomendará ampliar los efectivos de los cascos azules en la ex Yugoslavia (UNPROFOR) para escoltar los convoyes humanitarios a Bosnia-Herzegovina.

Se prevé que la ampliación, anunciada al término de la conferencia de Londres la semana pasada, se discutirá esta semana en el Consejo.

Si bien Vance sostuvo que era "motivado de esperanza" que la declaración de principios de Londres fuera adoptada por todas las partes del conflicto, reconoció, no obstante, que no se están cumpliendo los compromisos, como lo demuestra el ataque de artillería ayer domingo en Sarajevo.

NO CONFÍAN EN ALTO EL FUEGO
PARIS.- El general Philippe Morillon, comandante adjunto de la Fuerza de Protección de las Naciones Unidas (FORPRONU), dijo hoy, lunes, que no espera un alto el fuego en Bosnia en los días venideros.

En declaraciones desde Zagreb a la emisora parisense "France-Info", Morillon precisó que "no podemos soñar con un alto el fuego, pese a los compromisos tomados en la Conferencia de Londres".

El jefe adjunto de la FORPRONU manifestó que "podemos esperar más eficacia de los grupos de trabajo" sobre la antigua Yugoslavia, que comenzarán sus discusiones el viernes en Ginebra.

PROSIGUIEN COMBATES
SARAJEVO.- Medios oficiales bosnios optan que la

continuación de los ataques contra instalaciones civiles de Sarajevo y de los bombardeos aéreos de ciudades bosnias indican que los serbios bosnios no "toman en serio" la Conferencia de Londres.

Al mismo tiempo se informa de que prosigue la batalla para romper el cerco serbio de Sarajevo en una acción conjunta de fuerzas musulmanas, croatas dentro y fuera de la capital, lo que los serbios bosnios toman como prueba de que los musulmanes no acatan las conclusiones de dicha Conferencia de Paz.

Fuentes de los cinco meses sitiada Sarajevo afirman que las tropas musulmano-croatas siguen avanzando hacia Sarajevo desde Visoko, en el noroeste, contra el baluarte serbio en Iljaci, situado a 15 kilómetros de la capital.

SE VIOLAN DERECHOS HUMANOS
GINEBRA.- Los derechos humanos son "masiva y sistemáticamente violados" en Bosnia-Herzegovina y otras zonas de la antigua Yugoslavia, según un informe de la Comisión de Derechos Humanos de la ONU publicado hoy, lunes, en Ginebra.

Los musulmanes bosnios son las principales víctimas de las violaciones, precisa el documento, redactado tras la misión que efectuó recientemente a la antigua Yugoslavia el ex primer ministro polaco Tadeusz Mazowiecki, en calidad de relator especial de la ONU para los derechos humanos.

Mientras los musulmanes bosnios afrontan la eliminación "pura y simple", se extienden los métodos de "purificación étnica" practicados en Bosnia, Kosovo, Voivodina y Sandzak.

¿QUIÉN DIALOGARÁ EN GINEBRA?
GINEBRA (REUTER).- Las conversaciones de paz que se iniciarán esta semana en Ginebra para hallar una solución definitiva al conflicto en la ex Yugoslavia tienen un perfil incierto; todavía no se sabe, por ejemplo, quienes serán los representantes de las partes.

"Parece que llevará un tiempo despegar, y cuando esto ocurra podría no estar totalmente claro hacia dónde nos dirigiremos", dijo el funcionario de un país involucrado en los preparativos.

Lord Owen, un ex secretario de relaciones exteriores de Gran Bretaña que copreside la conferencia, dijo a la prensa en Londres que no habrá una solución rápida a la guerra civil en Bosnia.

Nuevos cambios en el mercado
IBM y Apple anuncian hoy ordenadores compatibles

NEUVA YORK, 31 (EFE).- Las empresas de informática International Business Machines (IBM) y Apple Computer anunciarán mañana, martes, la compatibilidad entre sus respectivos sistemas de ordenadores personales, lo que comportará importantes cambios en el mercado.

La compatibilidad entre los dos sistemas será posible a través de un nuevo componente diseñado por Apple, dijeron fuentes próximas a la empresa.

Este paso constituye el más importante resultado de la cooperación iniciada hace un año entre las dos grandes empresas del sector.

La línea de productos "AS-400" es la de más éxito de las de IBM y la unión con el sistema de Apple ampliará considerablemente el mercado para ambas empresas, según los expertos del sector, que pronostican que el enlace comportará importantes cambios en el sector de la informática.

Se trata de hacer compatible el uso de los "PC" del ordenador "Macintosh", fabricado por Apple, con el ordenador personal "AS-400" de IBM.

IBM aprovechará la oportunidad para presentar nuevos productos, como un nuevo componente para almacenamiento de datos y con un precio bajo, señalaron fuentes de la empresa.

Breve

CANADA: SE ALZA PELIGRO DIVISION... MONTEAL, 31 (EFE).- La amenaza de división de Canadá parece alejarse con el pasado fin de semana de la reforma de la Constitución que dará a sus provincias principalmente a Quebec, una mayor autonomía.

Los principales políticos canadienses de apoyo casi unánime prometieron alcanzar un acuerdo con Ottawa por los primeros ministros de provincias canadienses y líderes territoriales y que, tras el fracaso del tratado de Meech Lake, el nuevo acuerdo reformará de la Constitución mayores poderes al autogobierno a las provincias de Ontario y Quebec como el 55 por ciento de un Senado, en el que esta dispondrá del 24,3 por ciento de los escaños, según el texto del compromiso por hoy por la prensa canadiense.

POLONIA: EL INCENDIO DE VARSOVIA, 31 (EFE).- 15.000 personas contra un incendio en el sur de Raciborz, en el sur de Polonia, entre ellas las dos partes de todos los del país, informó hoy, el radio público.

Hasta el momento nuestro, que se decía una semana, ha destruido de 10.000 hectáreas y que y amenaza a otras.

Los niños, los ancianos han sido de la zona amenzada sinestros y en toda la recoge dinero, medicinas alimentos y bebidas para dar a las personas que pan en la extinción del incendio no fue do y se declaró al encendido por los rales resados de una vía ferroviaria.

ALEMANIA: NUEVOS INCIDENTES EN BOS... COTTBUS (RFAL) (EFE).- La ciudad alemana de Cottbus, en el estado de Brandeburgo, fue por tercera vez blanco de ataques causados por grupos ultraderecha, en los que herida una periodista detenida el 16 de agosto. Según informó hoy la policía local, alrededor de 150 extremistas de intentaron irrumpir en residencia de extranjeros que viven mil personas han solicitado asilo político.

Al son de consignas fobas, los agresores, mayoría jóvenes, lanzaron cócteles "molotov" tra las fuerzas de seguridad incendiaron un automóvil. Una periodista alemana resultó herida en la cabeza por una pistola detonadora que ser atendida en ambulatorio.

TABACO, CAUSANTE DE MUERTE LONDRES, 31 (EFE).- El gobierno británico recibió hoy, lunes, oficialmente el tabaco como causante de muerte, en una decisión que se por primera vez que ca la condición de fumar como causa de fallecimiento en los certificados de defunción.

El Ministerio británico Interior, en colaboración con la Asociación Médica Británica, pretende determinar la exactitud cuánta gente como consecuencia de fumar.

Hasta la fecha, fumar era considerado oficialmente una causa de defunción número de fallecidos por consumo de tabaco (110.700) en el Reino Unido deducido en función de muertos como consecuencia de cáncer, infarto o enfermedades coronarias.

ACCION DEMOCRATICA NACIONALISTA
COMITE FUNCIONAL DEL MAGISTERIO URBANO-RURAL
LA PAZ - BOLIVIA
La Paz, agosto 31 de 1992
Señor Prof. Juan José Padilla
H. DIPUTADO NACIONAL
Presente.
Distinguido colega:
Sorpresa y malestar a causado a la Militancia del Comité del Magisterio Urbano y Rural de A.D.N., las declaraciones vertidas por usted a los periódicos "La Razón" y "Primera Plana", porque carecen de verdad y de conocimiento en las labores que tan acertadamente cumple el Lic. Medin Céspedes Cossio en el despacho del ministro de Educación y Cultura.
Consideramos, distinguido colega, que culpar al Sr. ministro de Educación por no "revertir la crisis de la Educación", es no tener una percepción cabal y real de una crisis que no es coyuntural. La crisis de la Educación es de fondo y estructural. Requiere de una reforma radical, meditada, analizada y participativa.
Muchas fueron las iniciativas y propuestas, que no lograron solucionar la crisis, porque pecaron de precipitadas, y mal planificadas. Los asuntos no resueltos en el pasado, no requieren de soluciones precipitadas y demagógicas.
La reforma es un proceso gradual, progresivo, global y participativo. Requiere primero, que las instituciones adquieran conciencia y se fortalezcan para participar en el Congreso Nacional de Educación, que como es de su conocimiento se realizará en esta ciudad del 26 al 31 de octubre del presente. Para éste propósito, el Sr. ministro de Educación tomó las medidas necesarias, que pasamos a enumerar para su conocimiento:
1.-Institucionalización de las autoridades educativas a nivel regional, departamental y nacional, mediante concursos de méritos, bajo la supervisión de autoridades institucionalizadas y organismos sindicales (Federación y Confederación de Maestros).
2.- Organización de seminarios y congresos regionales y departamentales, que posibilitaron mediante el diálogo abierto y la discusión, la aprobación de documentos que establecen los criterios y las aspiraciones de las regiones en materia educativa.
3.-Convocatoria al congreso Nacional de la Educación, posesión del Comité Organizador y la composición del Congreso Nacional Educación; que permite la participación de las organizaciones más representativas de la sociedad boliviana.
4.-Mediante el diálogo y el respeto a las organizaciones sindicales, posibilitó soluciones a los problemas salariales del Magisterio, con el incremento al haber docente, la reposición de incentivos económicos regionales y profesionales y la implementación de Doble Jornada en las áreas rurales.
5.- Respetuoso del Fuero Sindical, dio las facilidades necesarias para que los organismos sindicales renueven sus directivas a nivel regional y nacional, que culminaron con el XIV Congreso de la CTEUB.
Por lo expuesto, el Magisterio Adenista reconoce y aprecia en sumo grado, la eficiente labor de nuestro ministro de Educación y Cultura que no hace otra cosa que cumplir con la política educativa del gobierno del Acuerdo Patriótico que tan acertadamente dirige el Excmo. Presidente Constitucional Lic. Jaime Paz Zamora.
Creemos que no es tarde para enmendar errores, si estos sólo sirven a quienes buscan debilitar el acuerdo ADN-MIR NM.
Aprovechamos la presente, para saludar a Ud. con las consideraciones más distinguidas de nuestra estima personal.
"BANZER PRESIDENTE 93"
Por los Comités Funcionales del Magisterio Urbano y Rural.
Prof. Esteban Mariscal C.
Prof. Jaime Hernández P.
Prof. Manuel Chula
Prof. Juan José Padilla
Prof. Juan José Padilla
Prof. Juan José Padilla
Prof. Juan José Padilla

Federación de Ganaderos de Beni y Pando
XXV CONGRESO ORDINARIO Y XI CONGRESO EXTRAORDINARIO DE GANADEROS
El directorio de la Federación de Ganaderos de Beni y Pando, en cumplimiento de disposiciones estatutarias en vigencia,
CONVOCA
Al XXV Congreso Ordinario de Ganaderos y al XI Congreso Extraordinario, que se realizará en la ciudad de Trinidad los días 1, 2, 3 y 4 de octubre del presente año, sujeto al siguiente:
TEMARIO XI CONGRESO EXTRAORDINARIO
1. Revisión y modificaciones de estatutos.
TEMARIO XXV CONGRESO ORDINARIO
1. Informe de labores del directorio de la gestión 1991 - 1992.
2. Informe del Fondo Ganadero de Beni y Pando.
3. Informe del frigorífico ganadero Trinidad.
4. Informe sobre recaudaciones del impuesto a la propiedad rural gestión 1990 - 1991 y sobre el Fondo Regional de Desarrollo Rural.
5. Conferencias sobre la problemática ganadera.
6. Asuntos varios.
7. Elección del directorio por la gestión 92 - 94.
DE LOS DELEGADOS
En el congreso, cada Asociación estará representada por tres delegados titulares, es decir, el presidente de la Asociación, un representante del directorio y un delegado de base; y por los delegados adscritos que creyeren convenientes. Estos últimos con derecho sólo a voz.
Los gastos de alojamiento y permanencia de los delegados, serán de exclusiva responsabilidad de cada Asociación.
Cada delegación deberá acreditar un representante para la elección de la reina anual de la ganadería.
Trinidad, julio 31, 1992
Sr. Manuel Jesús Eguez R. Lic. Fernando Sattori C.
Secretario General Presidente en ejercicio

FEDERACION UNIVERSITARIA LOCAL
¡POR EL SOCIALISMO!
COMUNICADO
La Federación Universitaria Local invita a todos los estudiantes a la Marcha de Teas convocada por la Central Obrera Boliviana para el día martes 1 a hrs. 10.00, concentración Atrio UMSA Monoblock Central, para luchar:
1. Por que el Gobierno entregue los edificios comprometidos a la Universidad; Impidamos que el neoliberalismo destruya la Universidad fiscal, autónoma y gratuita.
2. Para apuntalar la lucha de los trabajadores contra la privatización de las empresas estatales, de la educación y la salud. Por la estatización de las Universidades privadas.
3. Por el atrinchamiento y la ocupación general de minas y fuentes de trabajo por parte de los trabajadores del país.
4. Convocamos a la dirección de la COD a unificar la lucha para derrotar al neoliberalismo y a la clase dominante.
5. En apoyo militante a la marcha del pueblo beniano por la expulsión de las tropas yanquis del país.
NO A LA LUCHA SECTORIAL QUE DIVIDE Y DEBILITA AL MOVIMIENTO OBRERO Y POPULAR
DERROTAR AL GOBIERNO HAMBREADOR Y VENDEPATRIA
FUERA LAS TROPAS Y TRANSNACIONALES YANQUIS DE BOLIVIA
La Paz, 31 de agosto de 1992

El mundo actual es de la Informática
y las últimas novedades en este campo, se conocen con:
informática de PRESENCIA

INVITACION A PROPUESTAS PARA EL SERVICIO DE TRANSPORTE TERRESTRE
Institución de Ayuda y Promoción Social invita a las Empresas Nacionales de Transporte legalmente constituidas, a presentar propuestas para efectuar el transporte de alimentos desde el puerto de Matarani y/o Arica, hacia 10 puntos de destino en el departamento de Cochabamba.
El volumen de alimentos a transportar, será de aproximadamente 23.100 TM por período fiscal 1993.
Las empresas interesadas podrán consultar y/o recabar el pliego de especificaciones a partir de hrs. 16:00 del día martes 1 de septiembre, en las oficinas de calle Pichincha N° 560 esquina Ingavi, piso 3 en Secretaría.
Las ofertas deben ser entregadas en sobre cerrado y lacrado con el rubro "Servicios de Transporte" hasta hrs. 17:30 del día 7 de septiembre de 1992 en las oficinas de calle Pichincha N° 560 esquina Ingavi, piso 3, en Secretaría.
LA DIRECCION
Septiembre, 1992

oy, se reunen en Indonesia  
imiento No Alineado  
ca nueva dirección

A. 31 (EFE Y REUTERS).- La décima cumbre del Movimiento de Países No Alineados, que comienza en la capital de Indonesia el martes, tiene una nueva dirección para demostrar que aun es válido a pesar del...

Israel puso en libertad a presos palestinos

Están entre optimistas y escépticos en torno a negociaciones de paz.- Si los palestinos temen las elecciones en los territorios ocupados, Israel no les obligará a celebrarlas



GAZA OCUPADA. 31 (EFE Y REUTERS).- Entre optimistas y escépticos acerca de la paz con Israel regresaron a Gaza hoy, lunes, los primeros presos palestinos que el gobierno de Isaac Rabin decidió poner en libertad para favorecer las conversaciones de Washington.

El gobierno israelí anunció hace menos de dos semanas que pondría en libertad a 800. A la franja de Gaza regresaron hoy 80, y se cree que los demás, incluidos los de Cisjordania, llegarán en las próximas 48 horas, según las autoridades militares.

ESTANCADA LA NEGOCIACION WASHINGTON.- Las negociaciones de paz entre palestinos e israelíes sobre el futuro de Cisjordania y Gaza están estancadas a causa de la intransigencia israelí, dijo hoy lunes la portavoz palestina, Hana Ashraui.

autonomía para los casi dos millones de habitantes de Cisjordania y Gaza. Ashraui calificó la oferta israelí de "inaceptable" porque no incluye la cesión de soberanía sobre el territorio de Cisjordania y Gaza ni tampoco la ciudad de Jerusalén.

El portavoz israelí, Yosi Gal, afirmó que su delegación está "frustrada" porque los palestinos sólo parecen interesados en hablar de generalidades y no desean entrar en las cuestiones de fondo.

JERUSALEN.- Si los palestinos temen las elecciones en los territorios ocupados, Israel no les obligará a celebrarlas, dijo hoy, lunes, el primer ministro, Isaac Rabin, al Ministro de Asuntos Exteriores de Italia, Emilio Colombo.

En tal caso, el gobierno de Israel, agregó, estará dispuesto a negociar la creación de un régimen de autonomía con la delegación de Cisjordania y Gaza que participa en las conversaciones de paz que hoy se reanudan en Washington.

En opinión de Rabin, existe la impresión de que algunos dirigentes palestinos temen por sus vidas si se convocasen elecciones, informó la radio estatal israelí.

Colombo, que también se reunió hoy con su colega israelí, Simón Peres, dijo a Rabin que Italia y la Comunidad Europea (CE) desean asistir económicamente a los palestinos de los territorios ocupados por Israel, según la misma fuente.

Naciones Unidas duplica ayuda para Somalia

ROMA. 31 (EFE).- El programa mundial de la Alimentación (WSP) dependiente de Naciones Unidas enviará a Somalia en los próximos tres meses 72.000 toneladas de comida, que se unirán a las 68.000 toneladas ya en distribución para aplacar el hambre a 1,9 millones de personas.

Así lo confirmó hoy, lunes, en Roma Catherine Beertini, directora ejecutiva del WSP, quien dijo que dicho organismo será el encargado de coordinar la logística y el transporte de todas las ayudas humanitarias enviadas a Somalia.

El envío de más comida fue calificado por el embajador Mohamed Saonoum, enviado especial de la ONU para Somalia como "crucial".

Saonoum manifestó que la comunidad internacional no le ha dado importancia al desastre de Somalia y que hasta estos últimos días no se ha comenzado a comprender la dramática situación que vive el país africano.

En Somalia no existe el Estado, ni el gobierno, ni una administración nacional, regional o local, subrayó el embajador de la ONU.

Saonoum agregó que "una completa generación" de personas se ha perdido en los últimos cuatro años de guerra civil y otra ha quedado totalmente traumatizada.

Por esto, es de gran ayuda la contribución del WSP, que en los últimos tres meses ya ha distribuido 40.000 toneladas de trigo, maíz, sorgo y judías.

Respecto al robo de los alimentos enviados, el embajador de la ONU señaló que el "fenómeno" concierne a los alimentos de "alta calidad", como el azúcar y el aceite.

La gente intenta acaparar lo máximo posible de estos alimentos, pero cuando se trata de los derivados del trigo los robos se reducen entre un 15 y un 20 por ciento", puntualizó.

Saonoum, que visitó la semana pasada Mogadiscio, subrayó que el personal encargado de distribuir los alimentos corre muchos riesgos y que su situación es "muy difícil", ya que el ambiente en el que deben trabajar es hostil, "caracterizado por la guerrilla entre los diversos grupos".

El embajador de Naciones Unidas destacó que los principales "puntos" de robos de alimentos son los puertos, pero que una vez dentro del país "el número de bandas armadas disminuye".

ur de Irak, por quinto día  
ones norteamericanos  
tinúan vigilancia

NOTON. 31(EFE).- Los aviones estadounidenses patrullaron hoy, por consecutivo, el sur de Irak, sin que se produjesen incidentes, según el portavoz del Pentágono.

Los aviones de reconocimiento los llevan a cabo aviones de la Armada estadounidense "Independence" y aparatos de la Fuerza Aérea de Estados Unidos basados en Arabia Saudí.

Los radares estadounidenses no encontraron ningún rastro de aviones iraníes, dijo el portavoz del presidente de Irak, Saddam Husein, en un comunicado el domingo.

El pasado jueves, los aviones estadounidenses han efectuado alrededor de 15 salidas en misiones de reconocimiento para asegurarse de que no se encuentra un helicóptero iraní volando por debajo del paralelo 32.

Guerrilleros kurdos atacaron poblaciones turcas

ANKARA. 31 (EFE).- Un grupo "numeroso" de guerrilleros kurdos ha atacado con armas pesadas la localidad sureña de Genc, informó la agencia turca Anatolia, que precisó que algunos combates esporádicos continuaban en la tarde de hoy, lunes.

La fuente señaló que tropas adicionales llegaron rápidamente a la zona y han conseguido rodear a los efectivos del Partido de los Trabajadores de Kurdistán (PKK) que tenían asediada la ciudad.

Hasta el momento, no se ha informado de las bajas registradas en esta localidad de la provincia de Bangol, en el conflicto sudeste del país, región donde viven la mayoría de los 12 millones de kurdos turcos.

En la mañana de hoy se había informado de un enfrentamiento entre una columna del PKK y un pelotón del Ejército en una zona rural de la cercana provincia de Bitlis, en el que resultaron muertos cinco guerrilleros.

Estos combates se han producido sólo un día después del enfrentamiento armado de mayor envergadura desde que el PKK se alzó en armas en 1984 para reivindicar una patria independiente para los kurdos de Turquía.

En el combate de ayer cerca de Semdinli en la frontera iraní, resultaron muertos al menos 10 soldados y 43 guerrilleros, cuando un contingente del PKK atacó un puesto fronterizo turco desde el lado iraní.

Los periódicos de Ankara informaron hoy de que los rebeldes consiguieron retirarse con los cadáveres de otras 60 de sus camaradas al territorio de Irán, donde fueron perseguidos y hostigados por helicópteros del Ejército del Aire turco.



CORTE SUPERIOR DE DISTRITO  
PRESIDENCIA  
La Paz-Bolivia

PRONUNCIAMIENTO DE LA R. CORTE SUPERIOR DE JUSTICIA DE LA PAZ

ante las declaraciones formuladas por el Dr. Adan Soria Diez Canseco, en la ciudad de Sucre, el día 29 del presente mes, la R. Corte Superior de Justicia del Distrito de La Paz, emite el siguiente pronunciamiento público: Que, rechazamos la temeraria acusación que formula en contra del Distrito al cual dice representar en sentido de que es el más corrupto del país; porque no se puede admitir la existencia de un órgano jurisdiccional abstracto e impersonal que pueda ser acusado de corrupción, por lo que emplazamos al Ministro Dr. Adán Soria Diez Canseco para que

concrete y personifique los casos de corrupción que según él existen, para que se proceda de inmediato al enjuiciamiento penal de quienes resultaren autores, cómplices o encubridores de la comisión de los delitos que denuncia, pedido que hemos formulado ya con nota dirigida a la Presidencia de la Corte Suprema de Justicia en fecha 18 de agosto de 1992, en la que expresamente hemos solicitado se nos haga conocer el resultado de las investigaciones que realizó dicho Ministro Visitador y que no ha merecido respuesta hasta el presente.

SALA PLENA  
H. CORTE SUPERIOR DE JUSTICIA DEL DISTRITO  
La Paz, 31 de agosto de 1992

## Informe del Banco Mundial: Mejora de las condiciones de vida no llega a todos

WASHINGTON, 31 (AP) - Las condiciones de vida mejoraron en la mayor parte del mundo, pero no para todos ni en toda forma, según estadísticas del Banco Mundial (BM).

El nivel de vida declinó en siete de los 22 países del hemisferio occidental, y aunque Buenos Aires y Caracas les parecen a los visitantes ciudades prósperas, cuando se toman en cuenta los aumentos de precios se percibe que los ingresos de los ciudadanos de esos países bajaron.

Algunas naciones comparativamente pobres, incluso Paraguay, China y Botswana, aumentaron sus ingresos promedio con más rapidez que los países industrializados. En un informe recientemente publicado, denominado "Indicadores sociales de desarrollo 1991-2", el banco dice que en por lo menos 17 de los 38 países africanos los ingresos declinaron constantemente desde 1965. El promedio de Zaire era hace 20 años de 400 dólares al año. El cálculo más reciente muestra 220 dólares.

Muestra, por ejemplo, que los ingresos promedio de los japoneses fueron en 1990 equivalentes a 25.430 dólares, un considerable aumento con relación al correspondiente a la década de 1960 de 900 dólares. Estados Unidos y Europa registraron avances menos espectaculares.

Por otra parte, los ingresos en el Tercer Mundo aumentaron en promedio 3 por ciento anual. Pero en algunos países son aún de menos del equivalente de un dólar por día.

Una de las causas de la reducción de ingresos podría ser los gastos militares, que el banco y su organización hermana, el Fondo Monetario Internacional (FMI), tratan de reducir.

Frente a privatización

## Instituciones cívicas del país apoyan al Chaco y a Tarija

"La privatización no debe ser una operación de despojo del patrimonio de las regiones", dicen dirigentes cívicos tras reunión nacional

Tarija, 31 ago (ERBOL).- Los presidentes de los Comités Cívicos del país respaldaron, mediante voto resolutivo, la posición asumida por el de Tarija, y el de la Provincia Gran Chaco, en sentido de defender los intereses del departamento respecto al proceso de privatización de sus empresas y la demanda popular de que sea en beneficio y no en perjuicio.

El documento expresa la solidaridad del movimiento cívico nacional "con el pueblo tarijeño, a través de su comité cívico por la justa posición asumida para precautelar que el proceso de privatización iniciado corresponda con la preservación de los intereses del desarrollo departamental".

La reunión cívica nacional se realizó este fin de semana en Cochabamba que, como queda dicho, no ha reatado su solidaridad y respaldo a la posición asumida por el pueblo de Tarija y su comité cívico.

"El proceso de privatización de la fábrica de aceites comestibles de Villa Montes debe corresponder a los intereses regionales y debe garantizar que la venta de dicha factoría no implique su traslado de la localidad de Villa Montes, porque eso pondría en serio riesgo el futuro agroindustrial del chaco tarijeño y el departamento en general", afirman los dirigentes cívicos.

El movimiento cívico nacional advierte que el proceso de privatización debe constituirse en una alternativa de desarrollo y "no en una operación de despojo del patrimonio de las regiones", que en su mayoría son propietarias de diversas fábricas de las Corporaciones.

Asimismo, los Comités Cívicos inician con su voto resolutivo la posibilidad de luchar juntos para preservar que el proceso de privatización esté dirigido a contribuir a generar recursos para el desarrollo.

También reafirma la posición de hacer respetar las resoluciones del Congreso Cívico Nacional de junio pasado, en sentido de exigir la modificación del Decreto Reglamentario de la Ley de Privatización para garantizar el respeto a la decisión regional y la liberación del pasivo de las industrias a transferirse.

Frente a seguridad del gobierno

## Chaqueños dudan de que fábrica se quede en Villa Montes

En carta al ministro de Planeamiento y Coordinación, Samuel Doria Medina, el Comité Cívico de Villa Montes, expresa sus dudas en torno a que la Fábrica de Aceites de Villamontes permanecerá en el lugar como promete la autoridad ministerial.

Los chaqueños afirman que los empresarios Granos del Oriente, que se adjudicaron la fábrica han formulado peticiones como rebajas para los fletes del transporte ferroviario y las tarifas para el gas natural resultan poco más que imposibles.

La aprobación de la transferencia de la fábrica de aceite "Rafael Deheza" fue decidida por el Consejo de Economía y Planificación, presidida por el ministro Doria Medina, tras un visto bueno de la Corporación Regional de Tarija (CODETAR), pese a las protestas regionales para postergar el proceso hasta estudiarlo con más detenimiento, ante las dudas que han sembrado los empresarios de Granos del Oriente, que se adjudicó la fábrica a un precio de 5,1 millones de dólares, pagados un 50% al contado y el resto en dos años.

El comité señala al ministro "con respecto a la seguridad de que la única industria chaqueña permanezca en la región, su respuesta no llena las expectativas al no haber documen-

tos contundentes ya que estas medidas implementadas por el gobierno (precio preferencial de transporte ferroviario y gas) no están avaladas por mecanismos legales, tal el caso de decreto supremo, ley de excepción o resolución ministerial. En el contrato de compra venta debe existir una cláusula que garantice su permanencia en el Chaco".

Por esos antecedentes, las instituciones de Villa Montes sostienen que el voto resolutivo del 22 de agosto.

Dicho voto planteó, en concreto cuatro puntos: "no permitir la privatización de la fábrica en las condiciones actuales, condicionar su privatización a que el gobierno previamente apruebe una ley de excepción que obligue a que la factoría permanezca en la región, que el total del pasivo de la fábrica sea absorbido por el Tesoro General de la Nación y que el total de los recursos que genere la privatización sea invertidos íntegramente en la región en obras de infraestructura que asegure el desarrollo chaqueño.

El Gran Chaco paralizó actividades el lunes 24 de agosto en protesta contra la privatización "apresurada" de la fábrica. Medida que fue apoyada moralmente por Yacuiba y otras regiones.

Empresa nacional "Forti León" pagó \$us. 8.1 millones

## Ex-Sheraton pasó a manos de una constructora

El Hotel La Paz (ex Sheraton) fue adjudicado ayer en 8.1 millones de dólares a la constructora nacional FORTI LEON, que presentó la única propuesta para la compra de estas lujosas instalaciones en la licitación internacional convocada por el Banco del Estado.

El Hotel Crillón, que también fue puesto a la venta en la misma jornada, fue adjudicado a la empresa IBAROMA Asociados que ofertó 1.311.517 dólares, superando las propuestas de otros cuatro postores.

El precio mínimo de referencia fijado por la consultora internacional Charles Anderson para el Hotel La Paz fue de 6.735.000 dólares, mientras que su valor de mercado es de 7 millones de dólares.

El Hotel Crillón fue estimado por la consultora en 700.000 dólares y su precio mínimo aceptable fijado en 685.000 dólares.

### BANCO DEL ESTADO DICE QUE NO PERDIÓ DINERO

"No hemos perdido dinero", asegura Edgar Tórrez, presidente del Banco del Estado, entidad que avaló y pagó un crédito de 12,5 millones de dólares a la banca internacional que facilitó los recursos para la construcción y montaje del ex Sheraton.

Según Tórrez, entre capital e intereses el Banco del Estado habría realizado un pago nominal de la deuda de 21 millones de dólares. "Hemos pagado por una parte 5 millones de dólares y la otra parte de la deuda fue recomprada a 22 centavos por dólar en la renegociación de la deuda (...) lo que significa aproximadamente 3 millones de dólares", explicó.

"Hay una mínima ganancia para el Banco del Estado", dijo satisfecho tras la licitación internacional.



IBAROMA compró Hotel Crillón en 1.3 millones de dólares. "No estamos perdiendo plata", dijo el presidente del Banco del Estado al conocer los resultados de la venta.



## CAMARA NACIONAL DE INDUSTRIAS

### GUIA DIRECTORIO DE LA INDUSTRIA BOLIVIANA 1.992

Registro Intelectual otorgado por el IBC  
Mediante Res. Adm. No. 109-82 de 13-9-82

La CAMARA NACIONAL DE INDUSTRIAS, se complace en presentar al público en General, la edición de su nueva GUIA DIRECTORIO DE LA INDUSTRIA BOLIVIANA 1.992.

La nueva GUIA DIRECTORIO, presenta información general y actualizada al mes de ENERO de 1.992, de toda la Industria Nacional Asociada, en base a la Tercera y Cuarta Encuesta Industrial Nacional Privada, llevada a cabo entre los meses de noviembre de 1.991 y enero de 1.992.

A diferencia de nuestra última Edición de 1.990, la nueva Guía Directorio contiene información clasificada en 5 Capítulos, que le facilitarán su manejo y le familiarizarán con el uso de la NOMENCLATURA ARANCELARIA COMUN "NANDINA" de aplicación actual para los países del Acuerdo de Cartagena, así como la Clasificación Industrial Internacional Uniforme (CIIU).

La información que se consigna, proporciona además una racional clasificación de las Empresas Industriales por Departamentos, con todos los datos de las Empresas, materias primas que utiliza y los principales productos que fabrica.

La nueva GUIA-DIRECTORIO DE LA INDUSTRIA BOLIVIANA 1.992, se encuentra a disposición del público usuario, en las oficinas de la CAMARA NACIONAL DE INDUSTRIAS, Edif. Cámara Nacional de Comercio, Piso 14° (Av. Mariscal Santa Cruz N° 1392).

La Paz, septiembre de 1.992



## CORPORACION MINERA DE BOLIVIA

### Invitación Pública Nº AA-294-GCC-08/92 BARRAS DE ACERO PARA MOLINOS Segunda Convocatoria

El Comité de Contratación Administrativa de la CORPORACION MINERA DE BOLIVIA, en su reunión de fecha 31/III/92 declaró DESIERTA la invitación pública AA-294-GCC-08/92, por lo que en aplicación del anexo 3 del D.S. 21660, se llama a una SEGUNDA CONVOCATORIA bajo las normas y condiciones señaladas en los Términos de Referencia y Pliego de Especificaciones del caso.

Los mencionados documentos podrán ser recabados de la oficina 405 Secretaría del Comité de Contratación Administrativa de oficina matriz, previo empoce de Bs. 50,00 en la Sección Caja de la planta baja en el edificio de Av. Mariscal Santa Cruz N° 1092, a partir de la fecha.

Se fija como plazo máximo de recepción de propuestas, el día jueves 10 del presente mes a Hs. 11:00 y la apertura de ofertas el mismo día a Hs. 16:30 en la Secretaría del Comité.

La Paz, 1 de septiembre de 1992



## CORPORACION MINERA DE BOLIVIA

### Invitación Pública Nº AA-126-GCC-03/92 VALVULAS DE BRONCE (varias medidas) Segunda Convocatoria

El Comité de Contratación Administrativa de la CORPORACION MINERA DE BOLIVIA, en su reunión de fecha 31/III/92 declaró desierta la invitación pública AA-126-GCC-03/92, por lo que en aplicación del anexo 3 del D.S. 21660, se llama a una SEGUNDA CONVOCATORIA bajo las normas y condiciones señaladas en los Términos de Referencia y Pliego de Especificaciones del caso.

Los mencionados documentos podrán ser recabados de la oficina 405 Secretaría del Comité de Contratación Administrativa de Oficina Matriz, previo empoce de Bs. 50,00 en la Sección Caja de la planta baja en el edificio de Av. Mariscal Santa Cruz N° 1092 a partir de la fecha.

Se fija como plazo máximo de recepción de propuestas, el día jueves 10 del presente mes a Hs. 11:00 y la apertura de ofertas el mismo día a Hs. 16:30 en la Secretaría del Comité.

La Paz, 1 de septiembre de 1992



## EMPRESA NACIONAL DE TELECOMUNICACIONES

### AVISO AL PUBLICO USUARIO DE "ENTEL"

Se comunica al público usuario de "ENTEL" de la Cabina Libertad, que debido a no haberse efectivizado el traslado de la nueva cabina en las inmediaciones del mismo Hotel, para la recepción de sus mensajes telefónicos, telegráficos y facsimiles tanto nacionales como internacionales, se ha reforzado la Cabina Pública Libertad, ubicada en el Hotel LIBERTAD, pasaje Integración de la Casa de la Cultura, con el siguiente horario:

08:00 a.m.; a 23:00 p.m.

La paz, agosto 31 de 1992

RR.PP. P. y P.  
ENTEL-BOLIVIA

## CONTRALORIA GENERAL DE LA REPUBLICA EDICTO

EL CONTRALOR JUEZ COACTIVO DE PRIMERA INSTANCIA DEL DEPARTAMENTO DE URURO Dr. Valentín Antezana Aspetti, en su carácter de notificación, cita emplaza a WALTER SORIA RAMALLO para que en el término de cuarenta días se apersona a este Juzgado Coactivo por sí o por apoderado, a objeto de asumir defensa dentro del proceso de desahucio en su contra por la Corporación de Desarrollo y Fomento de Apropriación indebida de fondos fiscales, por la Ley N° 891,27.

Oruro, 27 de agosto de 1992

Fdo. Dr. Valentín Antezana Aspetti  
JUEZ COACTIVO 1ra. INSTANCIA DE CAMARA  
CONTRALORIA DPITAL. DE URURO COACTIVO

Ante mí: Sergio Vázquez Jiménez  
SECRETARIO JUZGADO

# Para tomar nota

No es habitual que un equipo marque muchos goles en un clásico, y por lo tanto es así, que un jugador anote tres tantos, como antever ocurrió con Carlos Borja en el arco norte del Estadio "Hernando Siles". Sin embargo, la hazaña del capitán no es única. Desde 1979, otros tres jugadores, los tres bolivianos, consiguieron tres goles en un partido. Recordemos:

- Jesús Reynaldo — 4 de enero de 1979
  - Miguel Aguilar — 27 de mayo de 1979
  - Daniel Hernández — 5 de enero de 1982
- Lo de Borja, como lo de Hernández, tiene un doble significado, porque fueron los únicos anotadores en cada clásico.



Borja

## TRIPLETA DE CLÁSICO

## 50.000 \$US. PARA BUBKA

**Pádua (Italia), 31 ago (EFE).** El atleta ucraniano Sergéi Bubka recibió 50.000 dólares como premio por batir el domingo el récord del mundo al aire libre de salto con pértiga durante el Trofeo Industria de la ciudad italiana de Pádua.

Bubka estableció su decimoquinto récord al aire libre con un salto de 6,12 metros, logrado al primer intento tras haber superado una altura de 5,85 metros en la segunda tentativa.

El nuevo récord del atleta ucraniano contrasta con su fracaso, el pasado 7 de agosto, durante los Juegos Olímpicos de Barcelona.

## BERLÍN: SI O NO

**Berlín, 31 ago (EFE).** El apoyo popular de la candidatura de Berlín a los Juegos Olímpicos del año 2000 disminuyó un 44 por ciento en el este de Alemania y de la capital, el sábado, cuando se anunció que el Comité Olímpico Internacional había rechazado la candidatura de la ciudad alemana.

Los resultados fueron publicados en el periódico "Berliner Morgenpost".

El sondeo revela que, de entre los meses de julio y agosto, los partidarios occidentales de Berlín de los Juegos Olímpicos bajaron un 44 por ciento, en un tiempo por el que los votantes de Berlín y los del resto de Alemania se dividieron en dos grupos.

Los integrantes de San Antonio, que en la cancha parecían no tener posibilidades de llevar un suito a Berlín, se alegraron por los resultados.

El equipo de Berlín, encabezado por el alcalde de la ciudad, se divide en dos grupos: uno que quiere que Berlín sea sede de los Juegos Olímpicos del año 2000, y otro que quiere que Berlín sea sede de los Juegos Olímpicos del año 2012.

## LEWIS RECLAMA CONTROL

**Zúrich, 30 ago (EFE).** El estado-unidense Carl Lewis, plusmarquista mundial de 100 y 200 metros, ha reclamado, en una entrevista publicada por el diario deportivo suizo "Sport", un refuerzo en los controles antidopaje, mediante análisis sanguíneos.

El atleta estadounidense, ocho veces medallista de oro olímpico, declaró: "Estoy a favor de mejores métodos dentro de la lucha contra el dopaje, de análisis de sangre. También apoyo los esfuerzos que se hacen para realizar controles sorpresa".

## A MANO ARMADA por Revé

¿VERDAD QUE PUDIMOS EMPATARLES...?

ADIVINANDO... ME LLEVE UN LITRO DE "CORAMIN"



## 1993: UN AÑO SIN SENNA Y MANSELL ?

Ya tuvimos un 1992 sin Prost, y resultó como una ensalada sin acetate.

Lo peor que le puede suceder a la fórmula uno, en la temporada, es que nos quedemos sin Mansell y Senna, porque eso sería como una pizza sin queso, como un oso ají ritos sin tucú, como un soso ají de lengüa.

Aunque todavía se efectúan gestiones arduas y carteadas de dinero, el polígono de los Fórmula Uno, el polo de los Fórmula Uno, que se unen varias decenas de años atrás.

En el caso de Mansell, por que se unen varias decenas de años atrás.

Mansell no lo va a tener junto a Prost, y al parecer el equipo campeón ya eligió al francés.

En el caso de Ayrton Senna, porque parecen cerrados los caminos.

\*\* No seguiría en McLaren después de este año opaco. No podría ir a Williams, porque Prost no lo quiere allí. No tiene lugar en Ferrari, que pudo ser una opción antes de que los italianos eligieran a Alesi y Berger como su pareja del año próximo. Y es difícil creer que acepte ir a Benetton, y mucho menos si Schumacher se queda en esta escudería.

Pero... ¿podrían un lado y dos Don Dinero por lo menos uno. Seguir con la edad ideal para seguir en la fórmula que no se resigna a descansar como Alain Prost, todavía hay esperanzas de que la pizza, queso, los italianos tengan con tucú, el ají sea picante y la ensalada vuelva

a tener acetate.

Estos próximos días — hasta el Gran Premio de Italia — dicen:

1) Si Prostese deja la fórmula uno, con treinta y siete años a cuestas, muchos Grandes Premios y una módica suma de salarios.

2) Si Schumacher, sobre todo después de su victoria, acepta seguir siendo hombre de Benetton o piensa en cosas mayores.

3) Si Capelli, divorciado de Ferrari, interese a alguno de los equipos grandes.

4) Si algún equipo grande pone los ojos en Mika Hakkinen, el finlandés que ha hecho méritos suficientes en Lotus como para pensar en un trabajo mejor remunerado.

Si nos hacen conocer algunas de esas propuestas, es posible que veamos más claro el panorama. Y aunque a muchos les parezca un innecesario ejercicio de imaginación — que tengamos en 1993 una oferta con estas parcelas:

Williams: Alain Prost y Riccardo Patrese. (Nunca estuvieron juntos, y tal vez el italiano no escudaría a Williams, porque Prost no quiere allí. No tiene lugar en Ferrari, que pudo ser una opción antes de que los italianos eligieran a Alesi y Berger como su pareja del año próximo. Y es difícil creer que acepte ir a Benetton, y mucho menos si Schumacher se queda en esta escudería.)

Benetton: Michael Schumacher y Mika Hakkinen, una mezzadía exclusiva, pero tal vez rendidora.

McLaren: Senna, arreplegado, hijo prodigo, e Ivan Capelli, que puede ser tan escudero como Patrese.

Claro que Nigel Mansell queda fuera del menú, pero es probable que le guste vivir su gloria, sin riesgos, en la Isle de Man.

Mientras no se anuncien los nombres verdaderos, está abierto el concurso de imaginación para los seguidores de la fórmula uno...

# En este día...

quitsaquería de voleibol.

## DE UN SUCESO INTERNACIONAL:

Hace veinte años, Robert Fischer, noramericano (el mismo que anuncia su retorno a la actividad en estos días), gana en Reykjavik el campeonato mundial de ajedrez ante Boris Spassky.

Era la primera vez que el título máximo del juego-cerebra quedaba en poder de un ajedrecista de los Estados Unidos.

## DE LOS ANIVERSARIOS MUNDIALES:

FERNANDA EMERICK: Jugadora brasileña de fútbol.

RUUD KUNLIFF: Exoso futbolista holandés del Milán de Italia. Cumple treinta años.

AILTON: Delantero del Atlético Mineiro de Brasil y uno de los principales goleadores del torneo "Commebol".

JUAN CARLOS CRESPI: Juez argentino de fútbol.

ROCKY MARCIANO: Recordado boxeador peso pesado, campeón del mundo que fue campeón mundial entre 1952 y 1956.



Fischer

**RAS:** AMPUERO, CECILIA: Notable suiza en el mundo del tenis.

ALFARO, DARIO: Futbolista de Santa Cruz.

CASTRO, ROBERTO: Arquero cruceño que milita en Oriente y Destroyers.

CHAVEZ, CARLOS: Juez de fútbol. Cruceño.

HIDALGO, FELIPE: Entrenador de básquetbol en Huancuni.

LOAYZA, SANDRA: Basquetbolista de Santa Cruz.

TRUJO, JUAN: Ex piloto de automovilismo.

MERCADO, MAGALY: Altrera de Cochabamba.

MONTALVO, ALVARO: Basquetbolista de Santa Cruz.

NAVA, ALEJANDRO: Jugador tarijeño de baloncesto.

PARAJA, GILBERTO: Recordado esgrimista cruceño, fallecido en 1977.

PERINADO, ISMAEL: Arqueólogo boliviano en Bolivia.

PEREZ, JULIO: Guardameta cochabambino, del club Petrolero.

TORRICOS, LUIS DAVID: Futbolista parense que estuvo en The Strongest y Orcobol.

VARGAS, NANCY: Jugadora chilena.



## DOMINGO NO HABRA FECHA DOBLE

## PLATINI FACTOR DE TRIUNFO



Michel Platini

Cumplidos Juan Carlos Sánchez, el más grande goleador en la historia del fútbol de la Liga. Su larga trayectoria en los clubes, incluye un récord como jugador más efectivo en uno de los certámenes de la Copa Libertadores de América.

## BOLIVAR PUEDE APOSTAR A 45

Superado el gran escollo que resultó The Strongest — y que no fue el último, porque ahora vendrá San José — Bolívar (que recibió una muy buena ayuda de Real Santa Cruz) parece estar en mejores condiciones para ganar el certamen de puntos, cuasenta y cinco, que podría darle la clasificación para la Copa Libertadores de América.

A solamente seis fechas del final, los celestes esperan obtener esos ocho puntos, que supuestamente aseguran su cuarto y último título ante San José, Petrolero y Universitario.

Eso no significa ignorar las posibilidades de las dos visitas restantes — Wilstermann y Destroyers — pero es de presumir que ninguno de esos colores será el ganador.

Si Bolívar logra el primer lugar en el campeonato al término del campeonato, pondría en serios aprietos a San José y The Strongest, que son — en ese orden — sus más cercanos rivales.

A San José le sienta ganar a los tres partidos que le quedan: Petrolero, Wilstermann y Destroyers. Pero si gana a los dos últimos, le quedan tres visitas más: Wilstermann, Universitario (Potosí) y Oriente Petrolero (Santa Cruz). Serán los "santos" que el gran desafío será su partido con los "académicos" porque ahí sí que un empate podría valer más.

The Strongest tiene que salir a buscar — como ya sucedió en algún certamen anterior — la clasificación o el milagro en todos y cada uno de sus cotopaxos venideros. Como local ante Orcobol, Destroyers y Beca y Utoral (ocino) y dos visitas peligrosas: Wilstermann y el "Capriles" y a Clodon en Tarija.

Papel y lápiz en mano, se ve que San José no ha perdido todas las posibilidades de igualar — por lo menos — con Bolívar.

El primer lugar The Strongest podría convertirlo en el tercero en discordia, esperándose un resbalón de Bolívar y San José, pero a condición de que haga una campaña excepcional.

Bolívar, también es fidedigno de ver patear tener la sartén por el mango. Mucho más que en los últimos tiempos.

# ¿MARADONA AL PALMERAS?

PRESENCIA del Deporte

La Paz, martes 1 de septiembre de 1992

TELEFONO 322982

Buenos Aires: La estrella del fútbol, Diego Maradona, acompañado por su esposa Claudia, aparece en el hipódromo de esa ciudad. La situación del futbolista puede quedar definida en las próximas horas (REUTERS).





# TRES ASOCIACIONES RESPALDAN A OSUNA

**Santa Cruz. 31 PRESENCIA Por Gonzalo Valenzuela** Las Asociaciones de Fútbol de Santa Cruz, Cochabamba y Sucre, oficialmente apoyan la candidatura de Romer Osuna Arce, para la presidencia de la Federación Boliviana de Fútbol. El presidente de la Asociación de Santa Cruz, manifestando que también Postol ve con buenos ojos la candidatura del actual Tesorero de la Confederación Sudamericana de Fútbol.

El dirigente cruceño agregó que estas tres asociaciones se han concertado en postular a Osuna y que los dirigentes de Cochabamba se estaban reuniendo en conjunto con las asociaciones provinciales, para lograr su apoyo. Parado, que también es co-presidente de la PBF.

## Próxima definición

### TRES CANDIDATOS PARA DT DE REAL

**Santa Cruz. 31 PRESENCIA Por Gonzalo Valenzuela M.** Los nombres de Adolfo Flores, Roger Willis y Antonio Batista, figuran entre los candidatos a reemplazar a Carlos Aragonés en la dirección técnica de Real Santa Cruz.

Los dos primeros ya estuvieron antes en este equipo, mientras que el brasileño Batista, dirigió anteriormente a Stormers de Sucre y Destroyers, además de haber trabajado de ayudante de campo en Orient Petrolero.

Es probable que en las próximas horas los dirigentes de Real Santa Cruz dejen esta situación, tomando en cuenta que Aragonés dejó de trabajar en este equipo, debido a su próximo viaje a España.

Previamente con relación a Aragonés, el joven profesional está a la espera de su pasaporte, que está en la ciudad de La Paz, para definir la fecha de su viaje a España, donde permanecerá tres meses, aprovechando una brecha.

Aragonés trabajará con Benito Floro, técnico de Real Madrid y posiblemente con el holandés Johan Cruyff, del Barcelona y con el argentino Carlos Bilardo, técnico de Sevilla.



## Se decidirá en Buenos Aires

# LA LIBERTADORES PODRIA ARRANCAR 3 DE FEBRERO

El Comité Ejecutivo de la Confederación Sudamericana de Fútbol y los presidentes de las Federaciones afiliadas, se reunirán en Buenos Aires, los días 3 y 4 de febrero, para definir el calendario de la Copa Libertadores Intercontinental de clubes. Dentro de ese calendario están comprendidos la Copa América, las Eliminatorias del Mundial, la Copa Libertadores Intercontinental, Copa CONMEBOL y la disputa del torneo sudamericano de clubes.

La reunión tiene particular trascendencia por cuanto se debe dar prioridad a las Federaciones en función a la participación de sus seleccionados en Copa América y Eliminatorias.

## COPA LIBERTADORES

El torneo más importante a nivel de clubes de Sudamérica, la Copa Libertadores de América, podría comenzar a más tardar el 3 de febrero del '93, para dar lugar a un campeonato que existe una propuesta en ese sentido, a fin de dar lugar a un campeonato de campeones y vice-campeones hasta el mes de agosto.

Después las Federaciones tendrán la libertad de contar con sus seleccionados y no perjudicar el desarrollo de los otros acontecimientos, puntualizó Osuna.

Lo mismo se hará con los otros torneos de clubes, que se programarán de acuerdo a un cronograma ideal de competencias.

## COPA AMERICA

Existe una propuesta para cambiar el sistema de campe-

# LITORAL - PETROLERO A LAS 16

El partido entre Litoral y Petrolero por el torneo de la Liga, se jugará mañana en horas de la tarde, y no por la noche, como inicialmente estaba programado. El encuentro será dirigido por el árbitro Jorge de Caceres, con asistencia de los árbitros asistentes, sus opositores visitantes, AS ENTB, DAS y NABO.

Según el coronel José Baldivieso, vicepresidente de la institución petrolera, se aprobó para la oportunidad una escala de precios que tendrá solo dos valores: la general, en todos sus sectores costará cuatro bolivianos, y la preferencial diez bolivianos.

## OBJETIVO

Uno de los objetivos es clasificar entre los cuatro primeros del torneo, para tener una difícil responsabilidad en contra del campeón, el técnico René Ordoñez, al finalizar el entrenamiento de ayer.

En la oportunidad el estratega del equipo, Jacinto

# Aunque el Sao Paulo no recibió oferta ALBACETE QUIERE A BRASILEÑO RAI

Este periódico brasileño informó de que el Albacete se ofreció a pagar 2,5 millones de dólares por la estrella brasileña Raimundo Rael. El club de Sao Paulo, al no haber recibido oferta de la secretaria técnica de este club de la primera división del fútbol español.

Estas fuentes señalaron que el club que preside Rafael Candel está "muy interesado" en la contratación del centrocampista y que para ello está dispuesto a hacer un esfuerzo económico por encima de sus posibilidades.

Según puntualiza hoy el diario paulista "O Estadão", casi todos los términos del traspaso de Rael al fútbol español fueron acordados a la reunión que sesionó el domingo en la casa del presidente del Sao Paulo, José Edilberto Mesquita, con los dirigentes del Albacete.



Rael

el Sao Paulo en 1987 y el pasado sábado formalizó el acuerdo por el valor de 2,5 millones de dólares por la estrella brasileña, aunque el Sao Paulo insiste en venderlo solo por 3 millones de dólares.

"Únicamente falta ultimar unos detalles, pero no queremos negociar bajo presión", afirmó Mesquita al diario, al admitir que el traspaso fue acordado protocolariamente en su totalidad.

En el club albacetino han reconducido que "se espera que esta semana se llegue a un acuerdo total para el traspaso, ya que el jugador está muy interesado y las negociaciones van por buen camino".

"Luego el momento preciso para jugar fuera de Brasil. Creo que en Europa mi carrera será aún más valorada", afirmó el jugador, hermano del ex internacional brasileño Sacramento, el cual fue transferido al Español y argumentó que debería regresar a su país, al despistar este partido.

Mesquita admitió que aún existe un vínculo entre el club y el jugador, ya que estos últimos podrían tener un traspaso económico, en el concepto de formación, en el caso que Rael realice en otro equipo el próximo año.

# FISCHER NO LE TEME A SANCIÓN

Washington. 31 agosto (EFE). El estadounidense Bobo Fischer, ex campeón del mundo de ajedrez, no tuvo caso a las amenazas de sanciones de la ONU por haberse comprometido a jugar al profesionalismo en el mundo de los negocios.

El presidente de la compañía francesa, Jacques Fischer, declaró a la prensa estadounidense Janosz Kuban, director del negocio de ajedrez, que se comprometió a jugar al profesionalismo en el mundo de los negocios, a la isla del Adriático de Montenegro, a menos de cuatro kilómetros de Bosnia, escarando de una san-greña guerra civil.

La vicesecretaria de prensa de la ONU, Edgard Bautista, será final en vez de Gonzalo Arce.

## CASO RUIZ

Voces de Litoral informaron que no sería magnánimo Juan José Rodríguez. Sobre el caso de Juan Carlos Ruiz, indicó que "estamos tratando de que Juan Carlos cambie de actitud con relación a sus compañeros, si eso ocurre el cuerpo técnico de ayer, que formó en cuenta en los entrenamientos".

# Sudamericano Sub 20 TORNEO SE CARACTERIZO POR BAJO NIVEL TECNICO

Uruguay, subcampeón, fue protagonista de los juegos más emotivos ante Colombia, en la final, tanto en el partido de ida como en el de vuelta. Uruguay ganó el partido de ida por 1-0 y Colombia por 2-0 en el partido de vuelta.

Los campeones superaron a Bolivia, a Paraguay y a Colombia, a Ecuador en dos oportunidades y a Uruguay en una.

El guardavalle Dida, sin ser el mejor del certamen, terminó con un gran partido con Brasil.

Brasil alcanzó su sexto título sin contar impacto. Se limitó a defenderse los puntos sin poder ganar y anotando apenas los goles indispensables.

Los campeones superaron a Bolivia, a Paraguay y a Colombia, a Ecuador en dos oportunidades y a Uruguay en una.

El guardavalle Dida, sin ser el mejor del certamen, terminó con un gran partido con Brasil.

La baja calidad exhibida en la primera fecha durante los encuentros Colombia-Perú y Paraguay-Ecuador marcó toda la competencia y el público se desmotivó a tal punto que hubo partidos al que asistieron menos de mil espectadores.

El gobierno de Uruguay se comprometió a pagar el costo del torneo.

Para terminar entre los tres primeros y clasificar para el mundial de año que viene en América, junto con Brasil y Uruguay, Colombia jamás alcanzó un rendimiento satisfactorio y en la jornada final, en la que perdió 1-0 con los brasileños, los aficionados uruguayos se desmotivaron.

También incluido en el bajo rendimiento estuvo el jugador uruguayo, quien no pudo jugar el partido, por un problema de salud.

Ya que estos resultados no fueron suficientes para el concepto de formación, en el caso que Rael realice en otro equipo el próximo año.

# PERU CONTRATO A VLADIMIR POPOVIC

Para Copa América y eliminatoria

Lima. 31 ago (EFE). El serbio Vladimir Popovic, técnico del Estrella Rojo de Belgrado, será el entrenador de la selección de Perú para la próxima Copa América y para la fase de clasificación para el mundial. Estados Unidos 94, informó hoy, lunes, el presidente de la Federación de Fútbol de ese país (FFP), Francisco Lombardi.

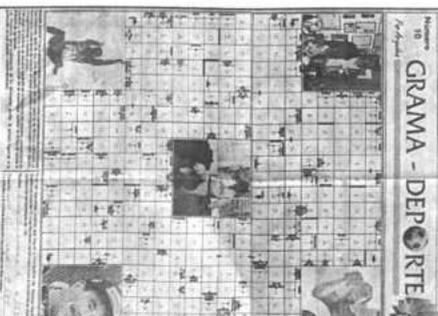
Popovic, que es también técnico alterno del equipo nacional de Yugoslavia, aceptó dirigirla al equipo de Perú tras varios días de negociaciones con Lombardi, quien reconoció haber conseguido un entrenador de primer nivel mundial.

El presidente de la FFP indicó que Popovic trabajará con un comando integrado por un asistente y dos técnicos peruanos, entre ellos el ex jugador de fútbol Sub20 peruano, quien fue el entrenador de la selección peruana en el mundial de fútbol de la Federación de Fútbol de ese país (FFP), Francisco Lombardi.

Popovic fue tres veces campeón de Colombia, el Nacional de Medellín, el Independiente Medellín y el Deportivo Cali.

Lombardi señaló que el nuevo entrenador de Perú "hará un trabajo serio y muy profesional, del que nadie debe esperar resultados inmediatos, porque el objetivo es realizar a medio y largo plazo para cambiar de raíz el fútbol peruano".

Perú, que no accede a ningún Mundial desde 1982 (después), atraviesa un momento crítico en su fútbol. Desde hace unos meses de haber sido entrenador de los equipos regionales, y teniendo a su cargo a los entrenadores de la selección peruana, Colombia y Uruguay.



La selección Gary R. Saxeña, con C 2298396 1P y domiciliada en la calle 13, N. 484, de Obreros vianos en el barrio del "Cerro de la Cruz" en la zona 10. La beneficiada debe pagar el impuesto en nuestras oficinas, ubicada en la avenida Mariscal Santa Cruz N° 2150 (Edificio Esperanza).



Eloy Vargas, en primer plano, antes de la práctica tricolor de ayer.

La Paz, martes 1 de septiembre de 1992

7881 30 septiembre 30 1 200000 1992

La Paz, martes 1 de septiembre de 1992

# Confirmó presidente de entidad paulista

# PALMEIRAS SOLICITO CONDICIONES A NAPOLI PARA PASE DE MARADONA

**Buenos Aires, 31 ago (EFE).** El Palmeiras, el club brasileño que se había hecho campeón del fútbol suramericano, anunció que solicitó a la entidad italiana para que le permita el traspaso del jugador argentino Diego Maradona.

El club italiano, que ya tiene a Maradona en su plantel, respondió que el jugador argentino no puede salir de Italia hasta que se haya cumplido un año de contrato con la sociedad italiana.

El presidente de la Federación Italiana, Antonio Matarrese, invitó a Maradona a una conversación telefónica con el secretario de la FIFA, Joseph Blatter, quien reteró que la organización internacional se limitaría a recibir una llamada de Maradona en el caso de que se decidiera su traspaso al jugador argentino.

Matarrese informó que Maradona, según la invitación formulada por la FIFA la pasada semana, debería ir a Italia para una conversación telefónica con el secretario de la FIFA, Joseph Blatter, quien reteró que la organización internacional se limitaría a recibir una llamada de Maradona en el caso de que se decidiera su traspaso al jugador argentino.



Diego Maradona

posteriormente de la conversación con Blatter al presidente del Nápoles, Corrado Ferentino, quien manifestó su intención de que el jugador argentino no saliera de Italia hasta que se haya cumplido un año de contrato con la sociedad italiana.

El presidente del Nápoles, Corrado Ferentino, quien manifestó su intención de que el jugador argentino no saliera de Italia hasta que se haya cumplido un año de contrato con la sociedad italiana.

El presidente de la Federación Italiana, Antonio Matarrese, invitó a Maradona a una conversación telefónica con el secretario de la FIFA, Joseph Blatter, quien reteró que la organización internacional se limitaría a recibir una llamada de Maradona en el caso de que se decidiera su traspaso al jugador argentino.

Matarrese informó que Maradona, según la invitación formulada por la FIFA la pasada semana, debería ir a Italia para una conversación telefónica con el secretario de la FIFA, Joseph Blatter, quien reteró que la organización internacional se limitaría a recibir una llamada de Maradona en el caso de que se decidiera su traspaso al jugador argentino.

# Es figura del líder del torneo portugués

# SANCHEZ VOLVIO A BRILLAR

**LISBOA, 31 AGO (EFE).** El boliviano Erwin Sánchez realizó una actuación positiva en el partido que su nuevo equipo, el Boavista, disputó el domingo pasado en la segunda jornada del campeonato portugués de fútbol.

Sánchez contribuyó decisivamente al triunfo que el Boavista obtuvo en el terreno del Pazos de Ferreira por 4-1, con lo cual ascendió al liderato de la clasificación.

# Para postular a Premio Nobel de La Paz ROTARY CRUCENO APOYA INICIATIVA DE BOLIVAR

**Santa Cruz, 31 PRESENCIA Por Gonzalo Valenzuela M.-** El Rotary Club de Santa Cruz, se ha sumado al pronunciamiento del Club Bolívar, y solicitará a las autoridades del gobierno para que apoyen a la postulación de Rolando Aguilera para el premio Nobel de La Paz.

El primer pronunciamiento al respecto, señaló el Director General de la Groota Cup de Suecia, Dennis Andersson, en Göteborg, en julio pasado. La semana anterior, el presidente del Club Bolívar, Mario Mercado, hizo público un pronunciamiento al respecto y en torno al mismo, Rolando Aguilera, agradeció, puntualizan-



# Viene por tierra PETROLERO CONFIA EN DUO BRASILEÑO

que sabe hacer goles en su terreno y campo ajeno.

Los dirigentes señalaron que continúan las gestiones para lograr los fondos necesarios para enfrentar a los clubes de contragolpe, a fin de lograr un buen resultado.

# 12 y 13 del presente SUCRE RATIFICÓ LA FECHA DE CONGRESO

**Sucra, 31 (PRESENCIA) por Jochen Rojas.** La Asociación de Fútbol Profesional de Bolivia ratificó que en el mes de septiembre se llevará a cabo el congreso, en el que participará el doctor Víctor Sánchez, que es secretario de actas de la F.B.F. para posergar el evento por una semana sin embargo nosotros ratificamos la fecha y por eso no hemos hecho un pedido oficial.

Más de los aspectos de organización de la Federación Boliviana de Fútbol esta prevista la definición de los clubes que participarán en el campeonato de fútbol profesional y futbol no profesional.

La inauguración del Congreso Ordinario de la Federación Boliviana de Fútbol está prevista para el sábado 12 en el Paraninfo Universitario para el candidato de fútbol profesional y futbol no profesional. La inauguración del Congreso Ordinario de la Federación Boliviana de Fútbol está prevista para el sábado 12 en el Paraninfo Universitario para el candidato de fútbol profesional y futbol no profesional.



Jochen Rojas

# Clasificación femenina de tenis SABATINI OCUPA CUARTO LUGAR

**Nueva York, 31 ago (EFE).** La tenista argentina Gabriela Sabatini, ocupa la cuarta posición en el mundo en la clasificación por puntos del circuito femenino de tenis publicado hoy.

En los primeros puestos se encuentran la jugoslovaca Monica Seles, la alemana Stefli Graf, con 275 y 250 puntos respectivamente, seguidas por la estadounidense Martina Navratilova, con 202 puntos.



Gabriela Sabatini

# Tiene oferta de diez equipos LATORRE ESPERA INCORPORARSE OFICIALMENTE A CLUB EUROPEO

**Valencia y Logroñés.** Descartada su incorporación por este club, Latorre se encuentra en un momento de indecisión para aceptar una oferta de diez equipos europeos.

En ese sentido, Latorre señaló: "No tengo nada contra esas instituciones. Todo lo contrario, pero no vuelvo a jugar en Argentina durante unos cuantos años. Allí ya demostré lo que valía, ahora quiero hacerlo en Europa, quiero triunfar en el fútbol europeo".

**Buenos Aires, 31 ago (EFE).** El centrocampista argentino Diego Latorre dijo que con la oferta de diez equipos europeos...

Respecto al nivel que observó en el fútbol italiano, Latorre dijo: "Es un nivel muy bueno".

# CHACO QUIERE FECHA DOBLE, PERO CON LA ACADEMIA

\* Dicen que hoy responderá Mercado \* "Sería beneficiosos para ambos"



Acaña, de Chaco

Se e f a n Chaco Petrolero está en oferta para unirse a la Liga. El presidente, Marcelo Acaña, dijo que el próximo domingo en Miraflores. El asunto se definió mañana (por hoy) al día siguiente, pero Acaña dijo que "no habrá problema". El directorio de The Strongest, porque nosotros somos dueños de la fecha". La explotación la hizo a raíz del programa de partidos que hizo conocer la liga, en el que Chaco y Strongest figuran como anfitriones en una programación doble.

"Lo que pasa es que se sobre-entendió en la Liga un acuerdo con Orurovól a media semana o lunes, si mal no recuerdo. Pero como nosotros no fuimos con Strongest, es un acuerdo que nosotros no tenemos que cumplir. Pero si se pone de acuerdo ambos, el acuerdo se puede perfectamente aclarar en la Liga".

Dijo que con Strongest no hay inconvenientes, "el mismo señor Jorge Frías nos ha convenido que no habrá problemas".

Morales dijo más adelante que la programación doble con Bolívar "será beneficiosa para ambos clubes tanto en la parte deportiva como económica".

Bolívar y San José tienen previsto jugar el miércoles en La Paz. Habla con el sector Juan Mercedes y él se ha mostrado interesado en adelantar su partido definitivo, se conocerá en los siguientes días, puntualizó.

Dijo que con el acuerdo de concretarse la fecha doble, el primer encuentro estaría a cargo de Chaco-Bestoyers, desde las 13:30, y el de Bolívar-Bolvar San José, desde las 15:30 horas.

"ELIJDIREMOS"

Por otro lado, sostuvo que hay conformidad por el rendimiento que el plantel mostró el domingo en Cochabamba, en ocasión de su partido con Wilstermann, con el que perdió después de ir en ventaja.

Lo importante es que está subiendo nuestro nivel, lo que nos deja el margen de poder ganar por lo menos los cuartos de locales y de esa forma eludir el descenso directo", comentó el presidente charqueño.

Se han granado posibilidades, tenemos partido hoy granado. Podemos ganar con Real Penti, Desorden y Litoral, y ahora con San José y Ciudad. No pensamos tanto en estos dos partidos, sino en los que seremos locales. Creo que ganando todos estaremos tranquilos", puntualizó.

## BOLIVAR CON SAN JOSE LA NOCHE DEL MIERCOLES 9

Celestes pondrán a la venta 40.000 entradas

Bolívar y San José jugarán en la fecha que ha programado la Liga, esto es el miércoles 9 y no habrá ninguna variación.

El vicepresidente de deportes de la Academia, Lothar Kerschner, dijo que "no habrá problema" para llevar a cabo el partido doble el domingo.

"La definición, se jugará el miércoles, desde las 20:00 horas", sostuvo. Mantendrá que "en principio hubo una idea, pero después de hacer una evaluación a fondo se determinó respetar la fecha fija".

Bolívar considera que el partido frente a San José es prácticamente una final adelantada de esta fase del torneo "Luis Eduardo Siles", al igual que el partido de la Academia contra San José a manos de Reel.

También ha sido determinada la escala de precios, que sufrirá ligera modificación respecto a otras jornadas de esta fase.

ENTRADAS

Bolívar pondrá a la venta cerca a cuarenta mil entradas para el partido con San José.

Como se trata de un coléjo importantísimo, se presume que habrá gran expectativa y asistencia, por lo que la gerencia de la Academia está tomando todos los recaudos, a

fin de que se repita una verdadera fiesta deportiva en el estadio Herriano Siles.

También ha sido determinada la escala de precios, que sufrirá ligera modificación respecto a otras jornadas de esta fase.

ENTRADAS

Bolívar pondrá a la venta cerca a cuarenta mil entradas para el partido con San José.

Como se trata de un coléjo importantísimo, se presume que habrá gran expectativa y asistencia, por lo que la gerencia de la Academia está tomando todos los recaudos, a

## COMIENZA ERA SHEVCHENKO

El ruso Vitaly Shevchenko asumirá oficialmente hoy en la dirección técnica de Bolívar.

Shevchenko, que fue presentado el sábado al primer equipo, se hará cargo del mismo a partir de hoy, en la práctica que se llevará a cabo desde las 9:30 horas en el estadio de Tumbadoral.

El ruso se reunió ayer con miembros del Comité de Fútbol y con el técnico interino Luis Orozco, con quienes hizo una evaluación del clásico.

Durante la sesión se elaboró el programa de trabajo para encarar la preparación previa al partido con San José de Oruro.

### OROZCO

Luis Orozco, que resumirá en su función de preparador físico, será el encargado de hacer saber a los jugadores las decisiones y opiniones del nuevo director técnico.

Méritos perista el problema de comunicación. Shevchenko hará saber a Orozco de sus instrucciones y éste a los jugadores.

Informó el vicepresidente Guido Loayza.

Loayza añadió que el directorio "está haciendo lo necesario para proporcione al técnico y a los jugadores todas las facilidades para que haya entendimiento entre partes".

"Al comentario será difícil, después se superará el problema", comentó.

### EL EQUIPO

El equipo volverá a las prácticas hoy con una sesión liviana que se cumplirá desde las 9:30 horas.

Los jugadores que no fueron de la partida en el clásico y algunos que estuvieron poco tiempo, tendrán una labor más ardua hoy en el plano físico.

Se ha programado de manera diferente el trabajo de estos días, teniendo en cuenta que hoy más tiempo para preparar el equipo que jugará el miércoles 11 con San José de Oruro.



Vitaly Shevchenko

# STRONGEST JUGARA CON ORCOBOL EN ACHUMANI

Esta tarde pagan sueldos de julio y agosto



Martín Pedraza, Kerschner que su renuncia tiene carácter irrevocable.

The Strongest jugará con Orurovól el domingo desde las once de la mañana en su estadio de Achumani.

La información fue proporcionada por el dirigente Jorge Frías, quien señaló que "se está jugando doble con Liga y Bolívar en los locales".

Chaco y San José como marchan las cosas en la Liga, no respetan las programaciones", afirmó.

El directorio, en tono molesto, expresó en todo caso que "de presentarse esta situación, Strongest no se hará ningún problema de jugar este su partido en Achumani desde las once de la mañana".

Crítico que "así las cosas no van a mejorar en el fútbol boliviano".

Respecto a la fecha que tiene Strongest el domingo en Miraflores, según el futbolero, Frías declaró "como se maneja la Liga, en cualquier momento van a cambiarnos de fecha".

SUELDOS

Strongest pagará hoy sueldos de julio y agosto a los jugadores.

"Desde hace un tiempo en el club se cancelaban estos sueldos",

## ONGENO SANTO PERDIO PORQUE SE DESHIDRATO

¿EL CLIMA?

Cabezas- Los aficionados orureños reaccionaron con sorpresa ante la derrota experimentada ayer por el equipo de San José, ante Real Santa Cruz (2-0), jugando como visitante en la capital oriental.

La delegación era esperada de retorno hoy.

"No estaba en nuestros planes [la caída]", dijo José Félix Lavarte Veda, un "hinchita" de San José que comentaba el resultado adverso del equipo "santo", por el campeonato del fútbol profesional.

San José, al ser derrotado, perdió el primer lugar que sostenía hasta ayer, de modo absoluto. Un empate inclusive, le habría significado mantener esa enviable posición.

"Se deshidró", dijo por su parte Juan Carlos Guzmán Amézaga, otro aficionado, mencionando en metáfora la pobre actuación cumplida por San José en Santa Cruz.

### BAJA ACTUACION

Perforadas de estatuas radiales que fueron hechas esa ciudad para transmitir incidencias del encuentro, señalando de modo preliminar que el plantel orureño actuó de modo descomulgado.

Este partido coincidió con otros manifestados por periodistas de Santa Cruz, quienes como publicó PRESENCIA, señalando que nunca, durante los últimos tiempos, vieron a San José tan bajo.

## MAURICIO GONZALES DELICADO DE SALUD



El dirigente junto a su señora esposa.

Afectado por una broncomononía, fue internado en la clínica Virgen de Asunción el activo dirigente de fútbol, Mauricio Gonzales.

Según el informe médico, Gonzales superó el trance, se recupera paulatinamente y se prevé que volverá a su actividad deportiva en la ciudad.

Este fin de semana, durante las últimas horas ha recibido muestras de solidaridad y deseos de pronta mejoría.

El presidente de la Asociación de Fútbol de La Paz estuvo recientemente en Alto Irupay para hacer entrega de dos canchales nuevos para la práctica de este deporte en la ciudad.